

دراسة وطنية حول تزويج الطفلات والأطفال في لبنان



تقرير التائج

كانون الاول ٢٠٢٣

قائمة المختصرات

:CAPI

المقابلات الشخصية بمساعدة
الكمبيوتر

:RDFL

التجمّع النسائي الديمقراطي
اللبناني

:UNICEF

منظمة الأمم المتحدة للطفولة
"اليونيسف"

:ESOMAR

الجمعية الأوروبية لاستطلاع
الرأي وأبحاث السوق

المحتويات

١	قائمة المختصرات	
٣	قائمة الجداول	
٤	قائمة الرسوم البيانية	
٦	الملخص التنفيذي	1
٩	المقدمة	2
١٢	المنهجية	3
١٣	٣,١. استعراض مكتبي	
١٣	٣,٢. مقابلات كمية	
١٣	٣,٣. ضبط جودة العمل الميداني	
١٤	٣,٤. قيود الدراسة	
١٤	٣,٥. الاعتبارات الأخلاقية	
١٥	نتائج البحث	4
١٦	٤,١. سمات المجيبين/ات المشاركين في الاستطلاع	
٢٠	٤,٢. الزواج	
٢٣	٤,٣. الدراية بتزويج الطفلات والأطفال	
٢٨	٤,٤. حالات تزويج الطفلات والأطفال	
٣٤	٤,٥. اتجاهات الزواج بين العائلات والأصدقاء والمجتمع	
٣٦	٤,٦. العوامل المؤثرة على تزويج الطفلات والأطفال	
٤١	الاستنتاجات والتوصيات	5
٥٠	المراجع	6
٥٢	الملاحق	7
٥٣	الملحق أ: الاستبيان	

قائمة الجداول

الجدول ١:

قيّم دخل الأسرة الشهري

الجدول ٢:

عدد الأطفال الإجمالي

الجدول ٣:

جنس الأطفال

قائمة الرسوم البيانية

١٦	جنـدر المـجـيـبـين	: الرسم البياني ١
١٦	عـمـر المـجـيـبـين	: الرسم البياني ٢
١٦	جـنـسـيـة المـجـيـبـين	: الرسم البياني ٣
١٦	جـنـسـيـة الشـريـك	: الرسم البياني ٤
١٦	نـسـبـة اللـبـنـانـيـن المـتـزوّجـين مـن جـنـسـيـات أـخـرى	: الرسم البياني ٥
١٧	المـحـافـظـة	: الرسم البياني ٦
١٧	القضاء	: الرسم البياني ٧
١٨	أعلى مستوى تعليمي أكمله المجيب	: الرسم البياني ٨
١٨	أسباب عدم مواصلة التعليم	: الرسم البياني ٩
١٩	الحالة المهنية	: الرسم البياني ١٠
١٩	كفاية الدخل	: الرسم البياني ١١
١٩	التدابير المتخذة لتأمين المعيشة	: الرسم البياني ١٢
٢٠	الحالة الاجتماعية	: الرسم البياني ١٣
٢٠	سـن الزـواج المـصنّف بحـسـب الجـنـس	: الرسم البياني ١٤
٢٠	سـن الزـواج المـصنّف بحـسـب الجـنـسـيـة	: الرسم البياني ١٥
٢١	جـنـسـيـة المـجـيـبـين المـتـزوّجـين بـعـمـر ١٨ سـنـة وـما دـون	: الرسم البياني ١٦
٢١	زـواج الأـطـفـال بـيـن المـجـيـبـين فـي مـخـتـلـف المـحـافـظـات	: الرسم البياني ١٧
٢١	سـن زـواج الشـريـك	: الرسم البياني ١٨
٢٢	الرـضـا عـن سـنّ الزـواج	: الرسم البياني ١٩
٢٢	الرـضـا عـن سـنّ الزـواج بحـسـب الجـنـس	: الرسم البياني ٢٠
٢٢	أثر الزواج	: الرسم البياني ٢١
٢٣	فـتـرة التـسـجـيل	: الرسم البياني ٢٢
٢٣	الـوـضـع القـانـونـي للـزـواج	: الرسم البياني ٢٣
٢٣	زـواج الفـتـيـات دـون سـن ١٨ عـامًا فـي لـبـنـان	: الرسم البياني ٢٤
٢٣	زـواج الفـتـيـان دـون سـن ١٨ عـامًا فـي لـبـنـان	: الرسم البياني ٢٥
٢٤	زـواج فـتـاة دـون سـن ١٨ عـامًا فـي مـخـتـلـف المـحـافـظـات	: الرسم البياني ٢٦
٢٥	زـواج فـتـى دـون سـن ١٨ عـامًا فـي مـخـتـلـف المـحـافـظـات	: الرسم البياني ٢٧
٢٥	مـمارـسـات تـزويـج الأـطـفـال دـون سـنّ ١٨ عـامًا فـي العـامـين المـاضـيـين	: الرسم البياني ٢٨
٢٦	الانـطـبـاع حـيـال زـواج الأـطـفـال فـي لـبـنـان بحـسـب الجـنـسـيـة	: الرسم البياني ٢٩
٢٦	الـدـرايـة بالقـوانـين واللـوائـح المـحـددة	: الرسم البياني ٣٠
٢٧	القـوانـين واللـوائـح (العـدـد=٥٩)	: الرسم البياني ٣١
٢٧	الـدـرايـة بالسـن القـانـونـيـة للـزـواج بـمـوجـب القـوانـين واللـوائـح	: الرسم البياني ٣٢
٢٧	فـرضـيـات السـن القـانـونـيـة للـزـواج وـفـق ما تـنـص عـلـيـه القـوانـين واللـوائـح	: الرسم البياني ٣٣
٢٧	أهمـيـة تـحـديـد سـن أـدنى للـزـواج	: الرسم البياني ٣٤

قائمة الرسوم البيانية

٢٨	الرسم البياني ٣٥ :	الدراية بالجهود الساعية إلى إلغاء الزواج دون سن ١٨ عامًا
٢٨	الرسم البياني ٣٦ :	سبل الدراية
٢٩	الرسم البياني ٣٧ :	أعمار أولاد المجيبين
٢٩	الرسم البياني ٣٨ :	الالتحاق حاليًا بالتعليم بحسب الجنسية
٢٩	الرسم البياني ٣٩ :	أسباب عدم الالتحاق بالتعليم
٣٠	الرسم البياني ٤٠ :	الالتحاق الحالي بالتعليم بحسب الجنس
٣٠	الرسم البياني ٤٢ :	عمر الأطفال عند الزواج للمرة الأولى
٣٠	الرسم البياني ٤١ :	جنس الأطفال المتزوجين
٣٠	الرسم البياني ٤٣ :	زواج الأطفال موزع بحسب المحافظات
٣١	الرسم البياني ٤٤ :	عمر شريك الأطفال (الزوج/ة)
٣١	الرسم البياني ٤٥ :	أسباب زواج الأطفال
٣٢	الرسم البياني ٤٦ :	صاحب القرار النهائي في زواج الأطفال
٣٢	الرسم البياني ٤٧ :	رد فعل العائلة والأصدقاء على زواج الطفل
٣٢	الرسم البياني ٤٨ :	المنفعة من زواج الطفل
٣٣	الرسم البياني ٤٩ :	منافع الزواج
٣٣	الرسم البياني ٥٠ :	العمر المتوقع للطفل عند الزواج
٣٤	الرسم البياني ٥١ :	احتمالية قبول فرصة تزويج الطفل
٣٤	الرسم البياني ٥٢ :	نسبة العائلات التي تواجه خلافات بخصوص تزويج بناتهم
٣٥	الرسم البياني ٥٣ :	معارض زواج الإناث قبل سن ١٨
	الرسم البياني ٥٤ :	نسبة المجيبين الذين يعلمون بوجود حالات زواج لأفراد دون سن ١٨ في مجتمعهم
٣٥	الرسم البياني ٥٥ :	عدد الأشخاص الذين تزوجوا قبل بلوغ سن ١٨ عامًا
٣٦	الرسم البياني ٥٦ :	وجود مشكلة صحية
٣٦	الرسم البياني ٥٧ :	عبء المشكلة الصحية على العائلة
٣٧	الرسم البياني ٥٨ :	أثر الظروف المعيشية في المخيمات على أمن الأطفال
٣٧	الرسم البياني ٥٩ :	مقيم في مخيم للاجئين
٣٧	الرسم البياني ٦٠ :	أثر الظروف المعيشية في المخيمات على زواج الأطفال
٣٨	الرسم البياني ٦١ :	أثر جائحة كوفيد-١٩ على رفاه الأسرة الاقتصادي
٣٨	الرسم البياني ٦٢ :	الإطار الزمني لزواج الأطفال
٣٨	الرسم البياني ٦٣ :	شجع كوفيد-١٩ على زواج الأطفال
٣٩	الرسم البياني ٦٤ :	أثر جائحة كوفيد-١٩ على قرار تزويج الأطفال
٣٩	الرسم البياني ٦٥ :	أثر انفجار يبروت على رفاه الأسرة الاقتصادي-الاجتماعي
٣٩	الرسم البياني ٦٦ :	الإطار الزمني لزواج الأطفال
٣٩	الرسم البياني ٦٧ :	أثر انفجار يبروت على قرار تزويج الأطفال
٤٠	الرسم البياني ٦٨ :	الدراية بسن الزواج القانونية بحسب ما تنص عليه قوانين الأحوال الشخصية المذهبية
٤٠	الرسم البياني ٦٩ :	الانتماء الديني للمجيبين
٤٠	الرسم البياني ٧٠ :	أرجحية التقيد بسن الزواج الذي تحدده المحاكم الروحية



الملخص التنفيزي

خلفية الدراسة

تمثّل الهدف الأساسي من هذه الدراسة بتحليل وتيرة تزويج الطفلات والأطفال/الأفراد البالغين من العمر ١٨ عامًا وما دون في مناطق مختلفة من البلاد، مع مراعاة الديموغرافيا المختلفة مثل المذهب والحالة الاجتماعية والمستوى التعليمي، وما إلى ذلك. ركّزت الدراسة بشكل أكبر على السياق اللبناني وشملت عدة مجالات رئيسية تتعلق بتزويج الطفلات والأطفال، بما في ذلك الوعي وانتشار الزواج وسن الزواج، والحالات الصحية والإعاقات في الأسرة، والظروف المعيشية في مخيمات اللاجئين، وأثر جائحة كوفيد-١٩ وانفجار بيروت، فضلاً عن الانتماءات الدينية وأثرها على قرارات الزواج.

المنهجية

استعان البحث بمنهجية كمية، شملت ١٣٠٠ مقابلة أُجريت في جميع أنحاء البلاد، واستهدفت أفرادًا لديهم بنات تتراوح أعمارهنّ بين ثماني سنوات وعشرين سنة. شمل هذا الاستطلاع الوطني محافظات لبنان الثمانية، بالإضافة إلى اللاجئين/ات السوريين/ات والفلسطينيين/ات. بدأ العمل الميداني في ٧ أيلول/سبتمبر واختتم في ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٢٣.

أبرز النتائج

كشفت الدراسة أنّ ٢٠٪ من المجيبين/ات تزوجوا في سن ١٨ عامًا أو ما دون، وأنّ غالبية الذين تزوّجوا في هذه السن المبكرة هم من الإناث. بالإضافة إلى ذلك، فإن ١٠٪ من المجيبات الإناث تزوّجن بين سن ١٣ و١٥ عامًا، ما يسلط الضوء على انتشار الزواج المبكر جدًّا ضمن هذه الفئة.

من بين الأطفال الذين لم يلتحقوا بالمدرسة، بلغت نسبة الفتيات ٥٦٪، والصبيان ٤٤٪. وبالتفكير تحديداً في الأطفال البنات، بلغت نسبة غير الملحققات بالمدرسة ٢٢٪، أما في حين بلغت النسبة المقابلة للأطفال الصبيان ٣٤٪. أما بالنسبة إلى الصبيان غير الملحقين بالمدارس، فإن ٨٢٪ منهم سوريون، و ٩٪ لبنانيون، و ٩٪ فلسطينيون. وبالنسبة إلى الفتيات غير الملحققات بالتعليم، فإن ٨٠٪ منهنّ سوريات، و ١٠٪ لبنانيات، و ٩٪ فلسطينيات.

عبّر أكثر من ٦٠٪ من المجيبين/ات عن رضاهم عن السن الذي تزوجوا فيها، وتمنّى ٣١٪ منهم لو تزوجوا في مرحلة متأخرة أكثر. وذكر ٦٪ فقط أنهم يفضلون لو تزوّجوا في سنّ مبكرة أكثر. هناك اختلاف بين الجنسين فيما يتعلق بمستوى الرضا عن السن الذي تزوج فيها المجيبون/ات، حيث أعرب الذكور عن مستويات أعلى من الرضا، في حين أعربت الإناث عن تفضيلهن الزواج في مرحلة لاحقة.

كشفت الدراسة عن وجود تباين ملحوظ في تصور انتشار زواج الأطفال بين الفتيات والصبيان. وأفاد المجيبون/ات أنّ معدل انتشار زواج الأطفال أعلى بين الفتيات مقارنة بالفتيان.

ويدلّ هذا الاستنتاج إلى أنّ زواج الأطفال يُعتبر أكثر انتشاراً بين الفتيات في لبنان، وهو ما يتوافق مع الاتجاه العالمي حيث تكون الفتيات أكثر عرضة لخطر الزواج المبكر.

٦١٪ من المجيبين/ات ليسوا على دراية بأي مبادرات أو جهود توعوية تهدف إلى القضاء على زواج الأفراد دون سن الـ ١٨ عامًا، في حين أنّ **٣٧٪** من المجيبين/ات يعلمون بحصول هذه المبادرات التوعوية.

تسلّط الدراسة الضوء أيضًا على الاختلافات الإقليمية في معدل انتشار تزويج الطفلات والأطفال. فبالنسبة إلى الفتيات، سجّلت محافظة بعلبك-الهرمل معدل الانتشار الأعلى، في حين سجّلت محافظة جبل لبنان أدنى معدل انتشار. أما بالنسبة إلى الأولاد، فبرزت بعلبك-الهرمل مع معدل انتشار مرتفع لزواج الطفلات والأطفال.

أشار **٥٩٪** من المجيبين/ات إلى أنهم لا يعلمون بوجود أي قوانين أو لوائح محددة تتعلق بالزواج دون سن الـ ١٨ عامًا، وقد يُعزى ذلك إلى عدم وجود قانون محدد يتناول تزويج الطفلات والأطفال في لبنان.

أظهرت الدراسة أنّ **٥٠٪** من المجيبين/ات يعتبرون أنّ من المهم جداً تحديد سنّ أدنى قانوني للزواج. ويدلّ ذلك على شعور المجيبين بتفضيل قوي لاتخاذ تدابير قانونية رامية إلى منع تزويج الطفلات والأطفال.

تم رصد ما مجموعه ٥٣ حالة زواج في صفوف الأطفال/المجيبين/ات البالغين من العمر ١٨ عامًا وما دون خلال إجراء الدراسة. وسجّلت عكار أعلى نسبة من حالات الزواج بلغت **٢٣٪**. وجدير بالذكر أنه لم يتم تسجيل أي حالات في بيروت والنبطية.

لوحظ اختلال كبير في التوازن بين الجنسين في هذه الزيجات، حيث أنّ **٩٢٪** من الحالات تتعلق بالإناث و **٨٪** منها فقط مرتبطة بالذكور. وهذا يؤكد الحاجة الملحة إلى معالجة ضعف الفتيات إذ هنّ أكثر عرضة لخطر الزواج المبكر، وإلى ضرورة وضع سياسات تعزز المساواة بين الجنسين وتحمي حقوق الفتيات اليافعات و تضمن رفاههنّ.

٧٥٪ من هذه الزيجات شملت أطفالاً تتراوح أعمارهم بين ١٦ و ١٨ سنة، ما يسلّط الضوء على ضعف الأطفال الذين هم عرضة لخطر الزواج المبكر. لذلك، من الضروري التركيز على هذه الفئة العمرية من خلال إجراء تدخلات مناسبة.

أشار **١٥٪** من المجيبين/ات إلى إمكانية التفكير في عرض زواج مناسب في حال تقدّم أحدهم بطلب يد طفلهم، حتى لو لم يكونوا يخططون لتزويج هذا الطفل في المستقبل المنظور. وهذا يسلط الضوء على مدى جاذبية عرض الزواج المناسب في نظر الأهل، حتى لو لم تكن لديهم النية في البداية بتزويج طفلهم.

الاستنتاجات والتوصيات

توفر هذه النتائج رؤى قيّمة حول العوامل المؤثرة على تزويج الطفلات والأطفال في صفوف المشاركين/ات، وتسلّط الضوء على مجالات التدخل المحتملة، بما في ذلك معالجة العقبات الاقتصادية، وتحسين الظروف المعيشية في مخيمات اللاجئين، والتوعية حيال أهمية تحديد سنّ أدنى قانونية مشتركة للزواج، وتعزيز الوصول إلى التعليم.

يُعدّ تناول مسألة تزويج الطفلات والأطفال مسعى معقداً يتطلب اعتماد أساليب مصممة خصيصاً وحملات توعية وتغيير السياسات لمراعاة العوامل الفريدة التي تؤثر على كل مجتمع. وتشدد النتائج على الحاجة إلى استراتيجيات شاملة ومخصصة للمجتمع لمكافحة تزويج الطفلات والأطفال بشكل فعال.



المقدمة

على الرغم من التطور الاجتماعي والثقافي الهائل في المجتمع اللبناني، إلا أنّ بعض اللبنانيين/ات لا يزالون يمارسون سلوكيات مرفوضة عالمياً، ما يعرّضهم لخطر تقويض رفاههم ورفاه أطفالهم. ولهذا السبب أصبح تسليط الضوء على تزويج الطفلات والأطفال ومواصلة انتشاره في المجتمع اللبناني حاجة ضرورية بالرغم من تراجع معدل انتشاره عالمياً^١

فقد أصبح تزويج الأطفال دون سنّ الـ ١٨ لشخص بالغ أو لطفل آخر موضوع نقاش وجدل واسع النطاق.

من المهم الإشارة إلى أنه على الرغم من انتشار ظاهرة تزويج الطفلات والأطفال في جميع أنحاء البلد، إلا أنّ تفاوتاً كبيراً قد سجّل في شيوع هذه الممارسة بين مختلف فئات المجتمع. ووفقاً لبيانات اليونيسف الأكثر حداثة، التي تم جمعها قبل بدء الأزمة اللبنانية التي لا تزال مستمرة، أي بين عامي ٢٠١٥ و ٢٠١٦، تزوّج حوالي ٦٪ من النساء اللبنانيات قبل بلوغ عامهنّ الثامن عشر. وقد تمّ رصد نسب أكثر إثارة للقلق في مجتمعات اللاجئين في البلد. وبالتالي، فإنّ حوالي ١٢٪ من اللاجئين الفلسطينيين في لبنان و ٢٥٪ من اللاجئين الفلسطينيين الهاربين من الصراع في سوريا قد تزوّجن قبل بلوغهنّ سن الثامنة عشرة. وبالتوازي، فإنّ ما لا يقلّ عن ربع اللاجئين السوريين الهاربين من الصراع في سوريا، تزوّجن قبل بلوغ عامهنّ الثامن عشر^٢.

وفي السنوات التي تلت، من المرجح أن تكون نسبة انتشار ظاهرة تزويج الطفلات والأطفال قد ارتفعت في كافة أنحاء البلد في ظلّ تدهور الوضع الاجتماعي والاقتصادي وغياب القوانين واللوائح التي تحدد السنّ الأدنى القانونية للزواج.

إنّ غياب "قانون أحوال شخصية" شامل تندرج تحت مظلّته القوانين التي تنظّم الزواج، يشكّل عقبة كبيرة أمام الحد من انتشار ظاهرة تزويج الطفلات والأطفال في البلد. ويعني هذا الفراغ القانوني في لبنان أن القضايا المهمة مثل الميراث وحضانة الأطفال والسن القانونية للزواج لا تُنظّم بشكلٍ مركزي على المستوى الوطني.

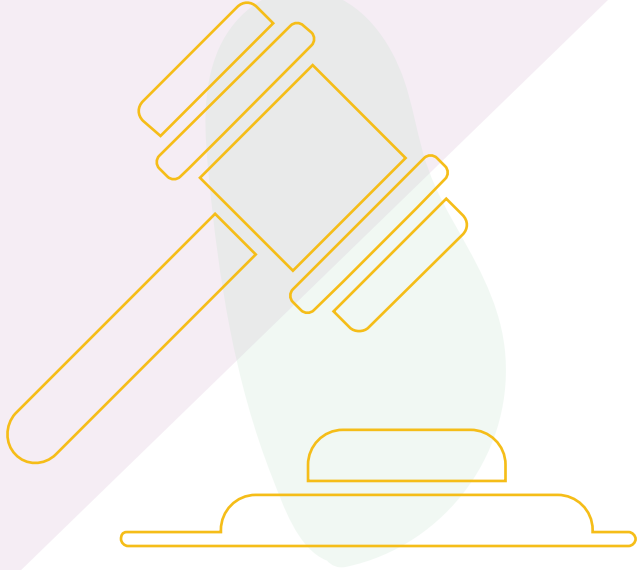
وبدلاً من ذلك، تقع المسؤولية على عاتق الطوائف الدينية الثمانية عشرة المعترف بها رسمياً داخل البلد، ولكل منها صلاحية وضع لوائحها الخاصة فيما يتعلق بالحد الأدنى للسن القانونية للزواج^٣.

وبالتالي، يخلق هذا الوضع مشهداً قانونياً مجزأً وغير متسق إلى حدّ بعيد في ما يتعلق بتزويج الطفلات والأطفال في لبنان.

فإنّ السماح لكل طائفة دينية بصياغة سياساتها الخاصة قد أدّى إلى تفاوت وتساؤل في الكثير من الأحيان في تحديد الحد الأدنى لسنّ الزواج في المجتمع اللبناني. وجدير بالذكر أنّ هذه اللامركزية في السلطة قد صعّبت مكافحة الزواج المبكر بفعالية وساعدت في استمرار ظاهرة تزويج الطفلات والأطفال في البلد.



^١ اليونيسف، زواج الأطفال. <https://www.unicef.org/protection/child-marriage>.
^٢ أخبار دويتشه فيله DW (٢٦ أيار/مايو ٢٠٢١). الأزمات اللبنانية ترفع حالات تزويج الأطفال. <https://www.dw.com/en/lebanons-oVo317628-marriages/a-child-increase-crisis>
^٣ المصدر نفسه.



وبحسب الأمم المتحدة، فإنّ حقوق الإنسان في لبنان قد أصبحت أقل احترامًا وسط هذه الأزمة وفي ظل غياب الإشراف والمساءلة من قبل السلطات اللبنانية، ما أدى إلى ازدياد حالات تزويج الطفلات والأطفال.

ولهذا السبب، تهدف هذه الدراسة إلى تحديد نطاق تزويج الطفلات والأطفال في لبنان من خلال تحليل تواتره وانتشاره في مختلف المناطق والتركيبات الديموغرافية.

فمن خلال جمع البيانات من عينة تمثيلية في كل محافظة، ستعمق هذه الدراسة في العوامل الاجتماعية والثقافية والاقتصادية الأساسية التي تساهم في تزويج الطفلات والأطفال في لبنان. وفي النهاية، ستسلط الدراسة الضوء على حالات تزويج الطفلات والأطفال في لبنان وتقدم رؤى هادفة إلى توجيه جهود التجمع النسائي الديمقراطي اللبناني في التوعية حيال مخاطر تزويج الطفلات والأطفال ورفع الحد الأدنى للسن القانونية للزواج إلى ١٨ عامًا.

إلى جانب غياب "قانون الأحوال الشخصية" الذي يعيّن حد أدنى قانوني لسن الزواج، فإنّ الكثير من العوامل، بما فيها الفقر، والمعايير الأبوية الراسخة، وانعدام المساواة السائد بين الجنسين، تساهم مجتمعةً في مواصلة تزويج الفتيات والفتيان في سن مبكرة. وبالتالي، وفي ظل غياب الفرص والموارد الأخرى، تعتبر الكثير من الأسر المحرومة الزواج وسيلةً لتأمين مستقبل بناتها وتوفير شكل من الاستقرار المادي لهنّ. كما أنّ المعايير الأبوية والتمييز الجنسي السائد في جميع أنحاء البلد هي عوامل تشجّع أكثر على هذه الممارسة.

وبالتالي، فإنّ الأدوار الجنسية التقليدية راسخة داخل مختلف فئات المجتمع اللبناني، ودائمًا ما يتوقع من النساء والفتيات إعطاء الأولوية لأدوارهنّ كزوجات وأمّهات قبل كل شيء، بما في ذلك تعليمهنّ ونموهنّ الشخصي.^٤

ومن شأن هذا التوقع الثقافي أن يشجّع على زواج الأطفال في الأسر الأكثر ضعفًا التي تحاول تبريره تحت ذريعة احترام الأعراف المجتمعية.

ومن ناحية أخرى، يشهد لبنان على مدى السنوات الخمس الماضية واحدة من أسوأ الأزمات الاجتماعية والاقتصادية المعروفة حتى يومنا هذا.

كما أنّ الأزمة الاقتصادية والمالية المستمرة، والتي بدأت في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٩، قد تفاقت نتيجة تأثير جائحة كوفيد-١٩ على الوضع الاقتصادي إضافةً إلى الانفجار الضخم في مرفأ بيروت في آب/أغسطس ٢٠٢٠.^٥

وتنتيجة لذلك، انقلبت حياة الملايين من المواطنين/ات رأسًا على عقب، وتدهورت ظروفهم المعيشية بشدة.

^٤ جمعية إنقاذ الطفل. كيف تخلق المعايير الجنسية الضارة عالمًا غير متكافئ للأطفال .
[https://www.savethechildren.org/us/charitygirls-and-boys-impact-norms-gender-stories/how-](https://www.savethechildren.org/us/charitygirls-and-boys-impact-norms-gender-stories/how-the-bank-does-it)
^٥ البنك الدولي. نظرة عامة. <https://www.worldbank.org/en/country/lebanon/overview>



المنهجية

٣,١. استعراض مكتبي

تم إجراء استعراض مكتبي للبحوث ومراجعة للأدبيات بهدف استكشاف مدى انتشار ظاهرة تزويج الطفلات والأطفال في لبنان، مع التركيز على العوامل الاجتماعية والقانونية والثقافية والاقتصادية الأساسية التي تساهم في تزويج الأطفال في لبنان.

وقد وجّهت مراجعة الأدبيات تصميم أدوات البحث واعتمدت على المعرفة السائدة لتأمين فهم أكثر شمولاً للقضية ولأسبابها الأساسية.

فيما يلي بعض المصادر الرئيسية للوثائق التي تمّت مراجعتها في هذه المرحلة:

- موجز صادر عن منظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف) بشأن زواج الأطفال في البلد.
- تقرير جمعية إنقاذ الطفل حول القضاء على زواج الأطفال في لبنان.
- عمل وجهود التجمّع النسائي الديمقراطي اللبناني المتعلقة بزواج الأطفال.
- صندوق الأمم المتحدة للسكان في لبنان حول انتشار الزواج المبكر.

٣,٢. مقابلات كمية

تم إجراء استطلاع وطني مدته ٢٠ دقيقة شمل عينة مؤلفة من ١٣٠٠ مشارِك/ة باستخدام المقابلات الشخصية بمساعدة الكمبيوتر "CAPI". هذا النهج هو عبارة عن نظام كمبيوتر تفاعلي مصمم لمساعدة المحاورين/ات في إجراء المقابلات الاستطلاعية وجها لوجه. عملت الدراسة على جمع بيانات من عينة تمثيلية في كل محافظة، شملت مواطنين/ات لبنانيين/ات، إضافة إلى لاجئين/ات سوريين/ات وفلسطينيين/ات. وقد بدأ العمل الميداني في ٧ أيلول/سبتمبر واختتم في ١٩ تشرين الأول/أكتوبر.

٣,٣. ضبط جودة العمل الميداني

يقوم فريق ضمان الجودة بمراقبة البيانات الواردة باستمرار، والإبلاغ عن أي مشكلات تتعلق بجودة البيانات فور ظهورها، وإبلاغ فريق البحث من أجل معاودة الاتصال بالمجيبين. بالإضافة إلى إجراءات التدقيق والتحقق الآلية المضمنة في النص المبرمج، تم بتنفيذ سلسلة من إجراءات ضبط الجودة الأكثر تعقيداً التي تدرج ضمن إجراءاتها القياسية، وتشمل، على سبيل الذكر لا الحصر:

- التحقق من تنفيذ تصميم العينة بدقة.
- التحقق من طول المقابلات.
- التحقق من عدم إعطاء أجوبة متشابهة على الأسئلة المختلفة.
- التحقق من نسبة الإجابة ب"لا أعرف/لا جواب" لكل محاور.
- التحقق من اتساق الإجابات المختلفة.



٣,٤. قيود الدراسة

تحديات العمل الميداني: جرى تمديد الجدول الزمني لإجراء العمل الميداني بسبب المخاوف الأمنية والاضطرابات المستمرة على الحدود الجنوبية للبنان كما في بعض مخيمات اللاجئين، ما أدى إلى تعذر الوصول إلى الفئة المستهدفة لبلوغ الكوتا.

التحيز في أخذ العينات: على الرغم من الجهود المبذولة للحصول على عينة تمثيلية، قد لا يزال هناك تحيز في الاختيار. لذلك، قد يتم تمثيل بعض الأفراد تمثيلاً ناقصاً أو يتم استبعادهم، الأمر الذي قد يؤثر على تعميم نتائج البحث.

تحيز الإجابات: قد لا يُعطي المجيبون/ات دائماً إجابات صادقة أو دقيقة بالكامل، وبخاصة عند مناقشة مواضيع حساسة مثل زواج الأطفال.

من المهم الإقرار بهذه القيود التي تواجهها الدراسة لضمان الشفافية وتوفير فهم واضح للتحيزات والقيود المحتملة التي من الممكن أن تكون قد أثرت على النتائج والتفسيرات.

٣,٥. الاعتبارات الأخلاقية

إنّ الشاغل الرئيسي للباحثين/ات هو سلامة أصحاب البيانات. لذلك، تلتزم شركة الاستطلاع بأعلى المعايير الأخلاقية في جميع أنشطتها البحثية، ونحن ندرك أن مبادئ احترام البشر، والإحسان، والعدالة لها أهمية قصوى.

تلتزم شركة الاستطلاع وجميع الشركات التابعة لها بأعلى المعايير الممكنة لأبحاث السوق التي حدّتها الجمعية الأوروبية لاستطلاع الرأي وأبحاث السوق (ESOMAR)، وقد نالت الكثير من شهادات الجودة في أبحاث السوق، وضمان أمن البيانات، والسرية، وسلامة المشاركين/ات. كما يتلقى جميع موظفي الأبحاث تدريباً على حماية العناصر البشرية وعلى الممارسات البحثية الأخلاقية.

إنّ الحرص على استخدام لغة تُحاكي المجيبين/ات يُعدّ أمراً بالغ الأهمية. لذا تمت ترجمة جميع الأدوات على يد ناطقين باللغة الأم بعد الانتهاء من إعداد النسخ الإنجليزية. إضافةً إلى ذلك، تم التحقق من جميع أسئلة الاستبيان أثناء تدريب المحاورين/ات، حيث أشار هؤلاء إلى المصطلحات أو العبارات الصعبة أو الغامضة.

عند تجنيد المشاركين/ات، تم شرح الغرض من الدراسة ومنهجيتها بشكل كامل لهم باللغة العربية. وقد طُلب منهم المشاركة بدون إكراه. حصلنا على الموافقة من كل مجيب/ة للمشاركة في الاستطلاع بعد تقديم شرح كامل مع إتاحة الوقت لهم لدراسة الموضوع.

تم إبلاغ المجيبين/ات بأنه يمكنهم إيقاف المقابلة في أي وقت كان، كما يمكنهم الانسحاب بعد إجراء المقابلة أيضاً، وأنه لن يتم تضمين إجاباتهم في البحث في تلك الحالة.

- الحرص على إجراء جميع المقابلات على انفراد.
- الإصغاء بدون إصدار الأحكام.
- خلق بيئة إيجابية من خلال توطيد العلاقة مع المجيب/ة.

قمنا باتباع إجراءات العمل الموحّدة التالية على كل مستوى من مستويات التفاعل مع أصحاب البيانات المشاركين في البحث:

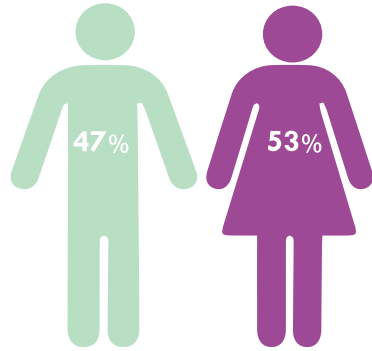


نتائج البحث

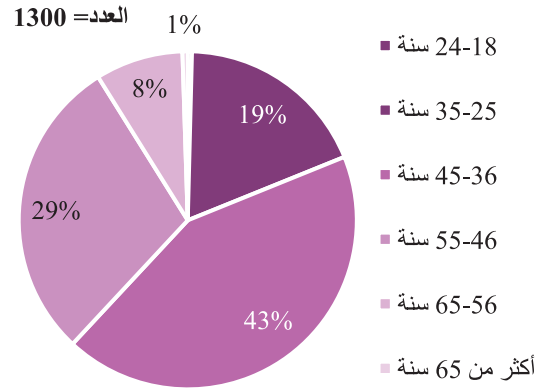
٤.١. نتائج البحث

سمات المجيبين/ات المشاركين في الاستطلاع يعرض هذا القسم الفرعي الخصائص الديموغرافية للمجيبين/ات الذين شملهم الاستطلاع. شملت الدراسة ١٣٠٠ مجيب/ة، وتم جمع المعلومات الأساسية عن الجنس، والفئة العمرية، والخلفية التعليمية، والجنسية، والمهنة، كما هو مفصّل في هذا القسم.

الجنس والجنسية والعمر

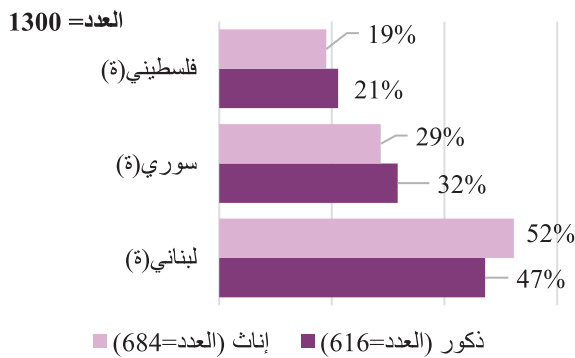


الرسم البياني ١: جنس المجيبين/ات

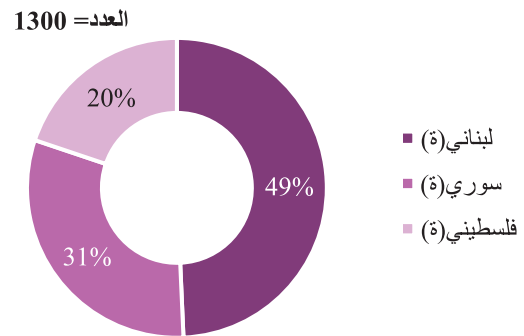


الرسم البياني ٢: عمر المجيبين/ات

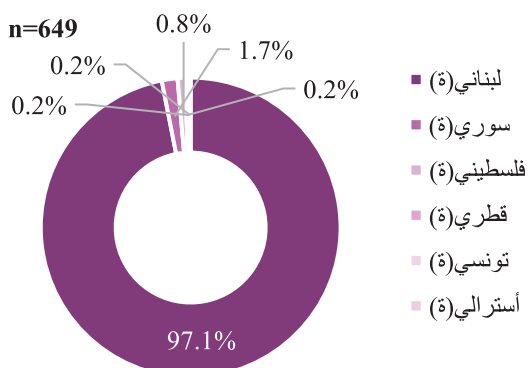
٥٣٪ من المشاركين في الاستطلاع كانوا من الإناث، و ٤٧٪ من المشاركين كانوا ذكورًا. ومن حيث التوزيع العمري، كشف الاستطلاع أنّ الفئة العمرية الأكبر للمجيبين/ات تضمّنّت أفرادًا تتراوح أعمارهم بين ٣٦ و ٤٥ سنة، وثاني أكبر فئة عمرية شملت أشخاصًا تتراوح أعمارهم بين ٤٦ و ٥٥ سنة. تتألف العينة من ٥٠٪ من اللبنانيين/ات، و ٣٠٪ من السوريين/ات الذين يُقيم نصفهم في المخيمات، و ٢٠٪ من الفلسطينيين/ات. وقد عكست جنسية الأزواج جنسية المجيبين أنفسهم بشكل وثيق. ويوضح الرسم البياني ٣ جنسيات المجيبين/ات المصنّفة بحسب الجنس.



الرسم البياني ٣: جنسية المجيبين/ات



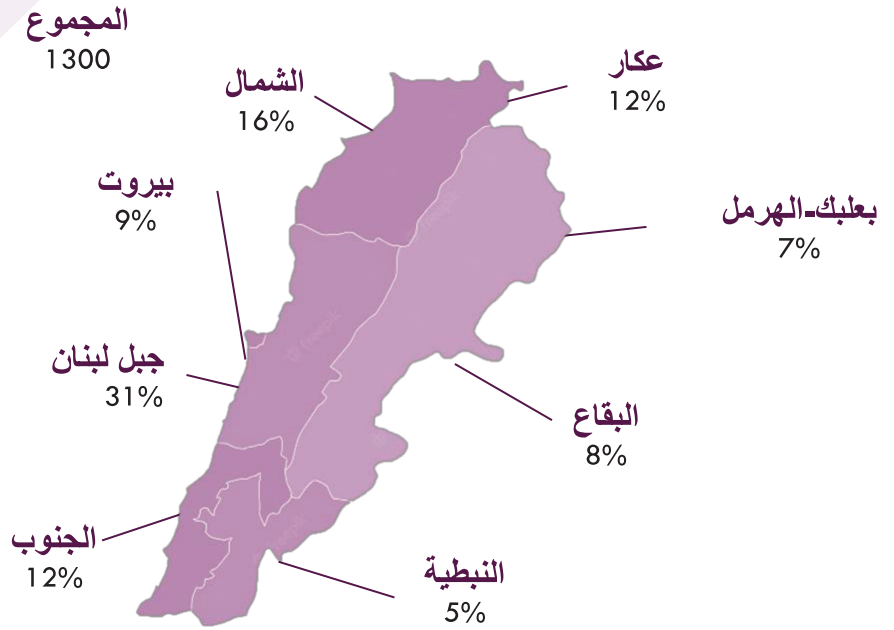
الرسم البياني ٤: جنسية الشريك



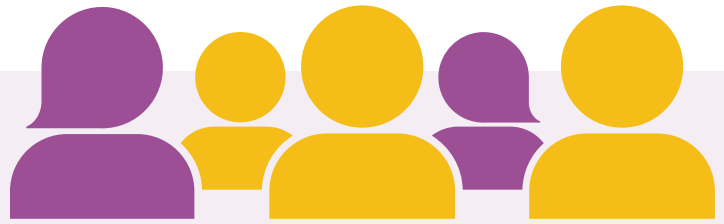
الرسم البياني ٥: نسبة اللبنانيين/ات المتزوجين من جنسيات أخرى

١,٧٪ من المجيبين/ات اللبنانيين/ات متزوجون من أفراد من الجنسية السورية، في حين أن ٠,٨٪ منهم متزوجون من أفراد يحملون الجنسية الفلسطينية.

المحافظة والقضاء



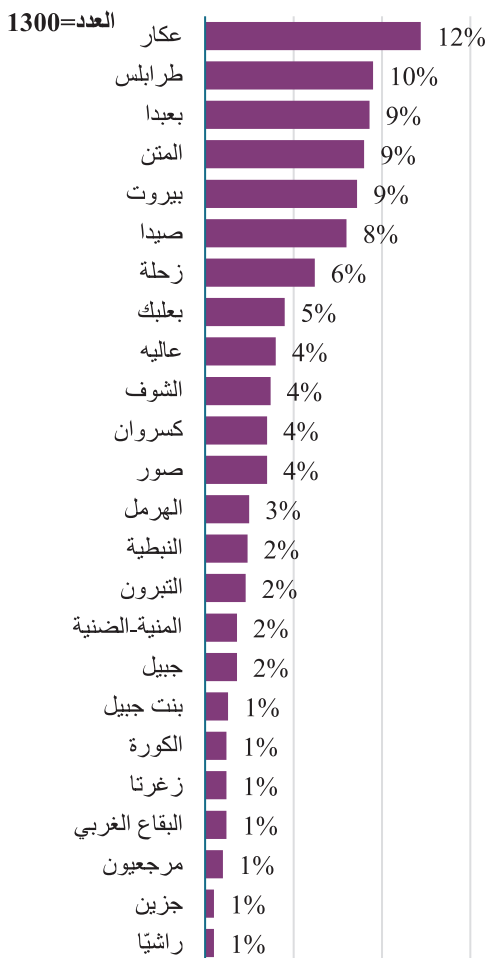
الرسم البياني ٦ : المحافظة



تم توزيع المواطنين/ات اللبنانيين/ات بالتساوي على المحافظات اللبنانية الثمانية من خلال عينة تمثيلية وطنية.

وكان نصف السوريين/ات يعيشون في المخيمات، وقد تم تحقيق النصف الآخر من الكوتا من خلال عينة تمثيلية وطنية.

أما الفلسطينيين/ات الذين تمت مقابلتهم فيعيشون جميعهم في المخيمات. يوضح الرسمان البيانيان ٦ و ٧ توزيع المجيبين/ات على المحافظات والأقضية على التوالي.

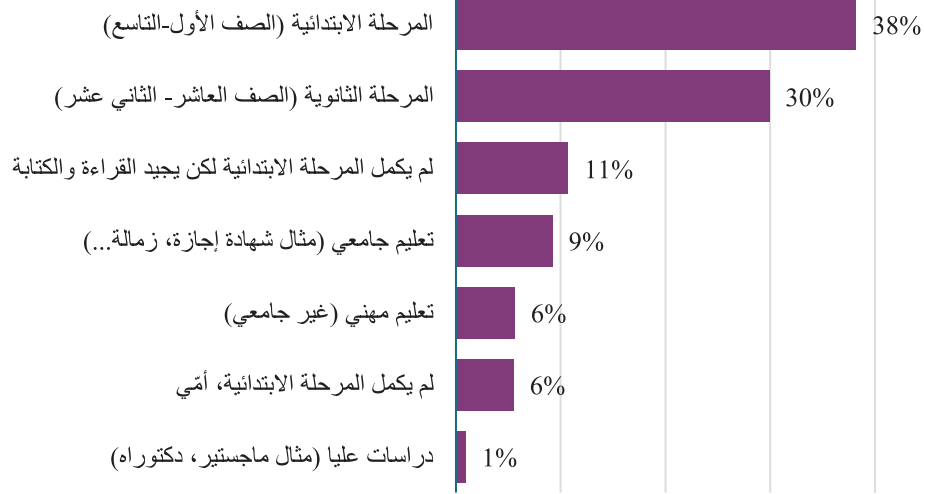


الرسم البياني ٧ : القضاء

المحافظة والقضاء

أكمل ٣٨٪ من المجيبين/ات تعليمهم الابتدائي، في حين حصل ٣٠٪ على التعليم الثانوي. ما يزيد قليلاً عن واحد من أصل عشرة يُجيدون القراءة والكتابة على الرغم من أنهم لم يكملوا تعليمهم، و ١٪ فقط حاصلون على شهادة الدراسات العليا ويتمتعون بكفاءات عالية.

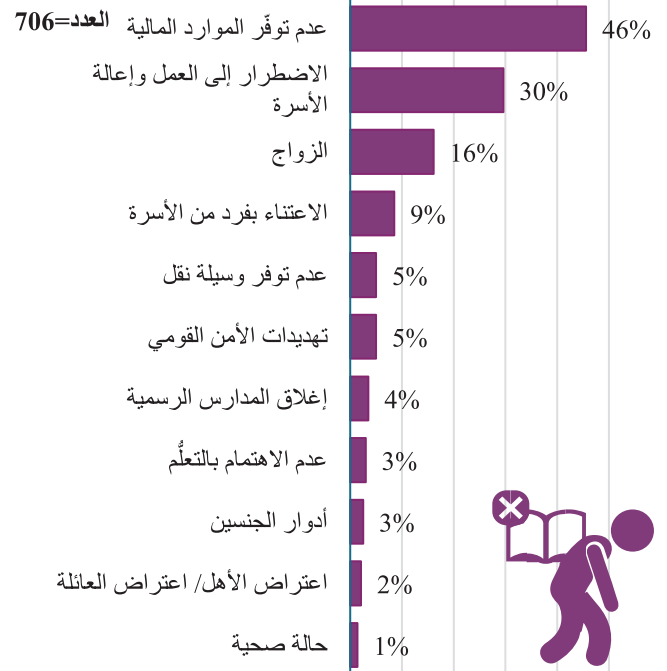
العدد=1300



الرسم البياني ٨: أعلى مستوى تعليمي أكمله المجيب/ة

من بين المجيبين/ات الذين لم يكملوا تعليمهم، ذكر حوالي النصف أنّ السبب هو عدم توفر الموارد المالية لتسديد نفقات تعليمهم، في حين أشار ٣٠٪ من المجيبين/ات إلى أن الحاجة إلى العمل وإعالة الأسرة هي السبب.

وهذا يسلط الضوء على الأثر الكبير للقيود المالية والمسؤوليات العائلية على مساعي الأفراد الرامية إلى التعلم.

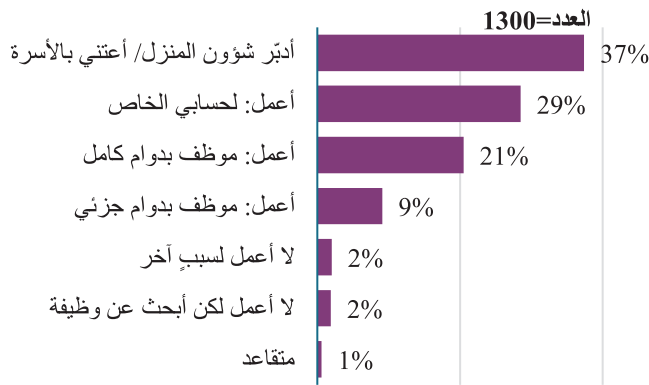


الرسم البياني ٩: أسباب عدم مواصلة التعليم

علاوة على ذلك، احتل الزواج المرتبة الثالثة من حيث العوامل الأكثر شيوعاً وراء عدم مواصلة التعليم.

ويدلّ هذا على أنّ الزواج عامل مهم في تعطيل الرحلة التعليمية. ويظهر الرسم البياني ٩ أسباب عدم مواصلة التعليم والنسب المئوية لكل منها.

المهنة والدخل



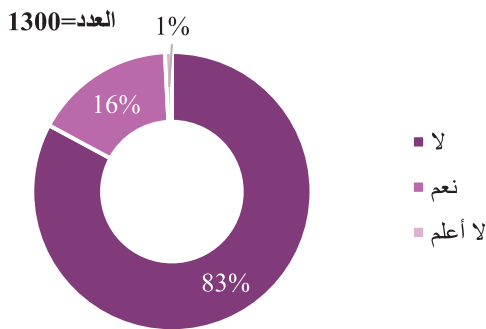
الرسم البياني ١٠: الحالة المهنية

٣٧٪ من المجيبين/ات كانوا عاطلين عن العمل ويدبرون شؤون المنزل أو يعتنون بالأسرة. وكان ثلاثة من أصل عشرة يعملون لحسابهم الخاص، وواحد من أصل خمسة يعمل بدوام كامل. وعندما سُئلوا عن دخل أسرهم، شارك المجيبون/ات مجموعة من المداخل. وبالنسبة إلى الذين يكسبون دخلاً بالدولار، كان الحد الأدنى للدخل المسجل ٤٠ دولارًا، وبلغ متوسط الدخل ٤٢٢ دولارًا، في حين بلغ الحد الأقصى للدخل ٥٠٠٠ دولار.

أما من كانوا يكسبون دخلهم بالليرة اللبنانية، فيتراوح دخلهم بين مليون ليرة كحد أدنى ومئة مليون ليرة كحد أقصى. وأفاد المجيبون/ات الذين يتلقون دخلهم بالعملتين بأن الحد الأدنى للدخل يبلغ ٤١ دولارًا، ويبلغ متوسط الدخل ٤٧٧ دولارًا، أما الحد الأقصى للدخل فيبلغ ٢,٥٠٥ دولارًا.

أصحاب الدخل بالعملتين			أصحاب الدخل بالليرة اللبنانية	أصحاب الدخل بالدولار الأمريكي	الحد الأدنى
الدخل المجموع (1 دولار أمريكي = 89,595 ليرة لبنانية) (دولار أمريكي)	أصحاب الدخل بالليرة اللبنانية	أصحاب الدخل بالدولار الأمريكي			
41	1,000,000	30	1,000,000	40	الحد الأدنى
477	17,628,244	280	15,277,872	422	المتوسط
2505	90,000,000	1500	100,000,000	5000	الحد الأقصى

الجدول ١: قيم دخل الأسرة الشهري

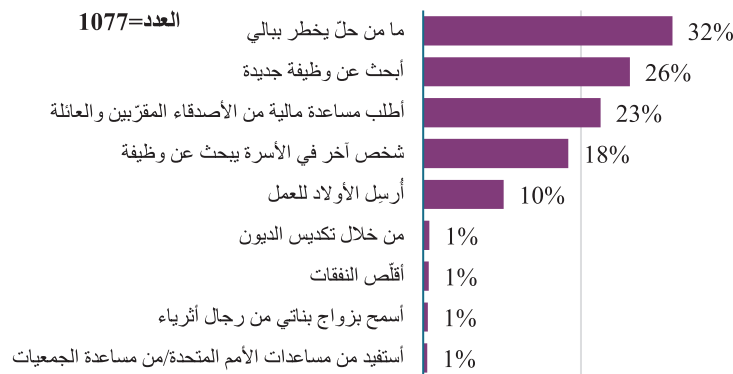


الرسم البياني ١١: كفاية الدخل

عندما سئل المجيبون/ات عما إذا كان إجمالي دخل الأسرة الشهري كافيًا لتغطية نفقاتها، أجاب الغالبية بالنفي، بينما أجابت الأقلية (١٦٪) بنعم. يدلّ هذا على التصرّ السائد بين المجيبين/ات بأنّ مواردهم المالية لا تغطّي احتياجاتهم المالية.

وعندما سُئلوا عن الاستراتيجيات التي يتّبعونها للتعامل مع الموقف، ذكر أكثر من ثلاث مجيبين/ات من أصل عشرة أن ما من حلّ يتبادر إلى ذهنهم، في حين أنّ واحدًا من أصل أربعة يبحث جدّيًا عن عمل جديد.

ويُظهر الرسم البياني ١٢ جميع الطرق التي يتعامل بها المجيبون/ات مع القيود المالية.



الرسم البياني ١٢: التدابير المتخذة لتأمين المعيشة

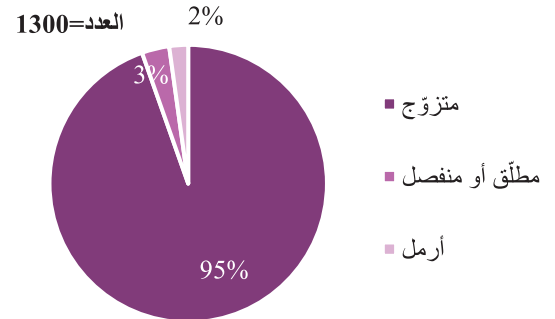
٤.٢. الزواج

يتطرق هذا القسم إلى الظروف التي دفعت المجيبين/ات إلى الزواج، وبنقاش سن الزواج، وعمر الشريك، وأسباب زواجهما والرضا عن زواجهما وأثره على حياتهما اليومية.

الحالة الاجتماعية

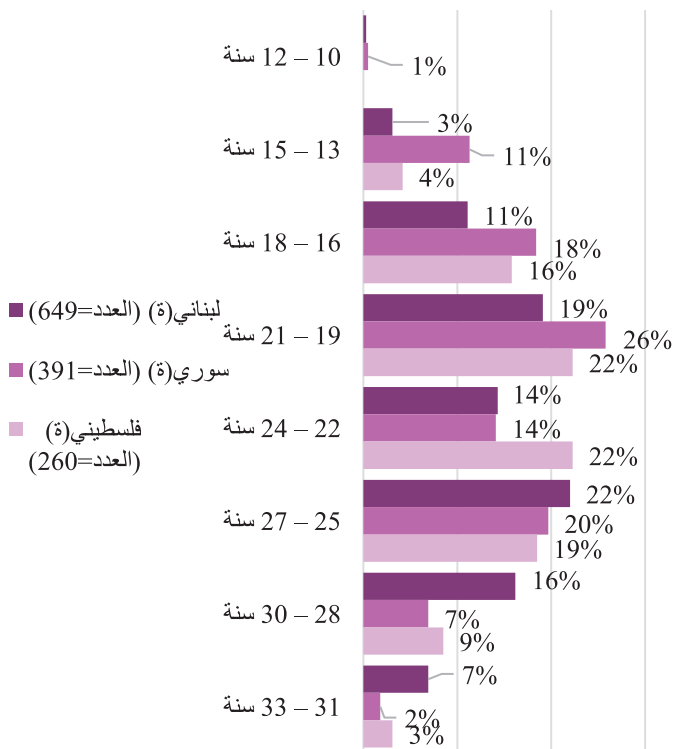
تُظهر الحالة الاجتماعية للمجيبين/ات أن الغالبية متزوجون، مع وجود عدد ضئيل من الأرامل أو المطلقين/ات المنفصلين/ات.

ويُبين الرسم البياني ١٣ التوزيع النسبي لحالة المجيبين/ات الاجتماعية.

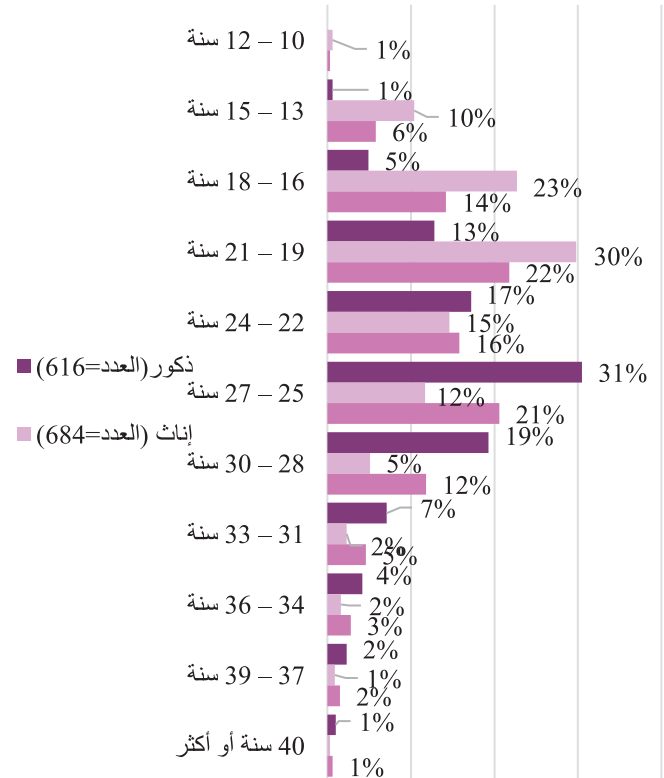


الرسم البياني ١٣: الحالة الاجتماعية

سن الزواج



الرسم البياني ١٥: سن الزواج المصنّف بحسب الجنسية



الرسم البياني ١٤: سن الزواج المصنّف بحسب الجنس

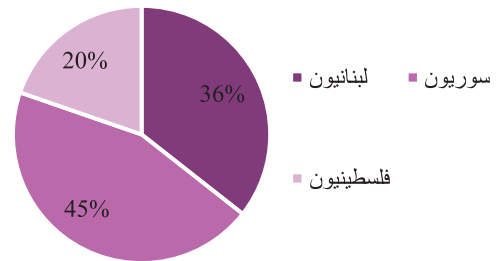
كشفت نتائج الدراسة أن ٢٠٪ من المجيبين/ات تزوجوا بسن الثامنة عشرة أو ما دون، وأن ٨٧٪ من المجيبين الذين تزوجوا في هذا العمر هم من الإناث. كما تشير نتائج الدراسة إلى أن الفئة العمرية الأكثر شيوعاً لزواج الإناث هي ٢١ - ١٩ عاماً، بينما هي ٢٧ - ٢٥ عاماً للذكور.

إضافة إلى ذلك، ١٠٪ من الإناث تزوجن بين عمر ١٣ و ١٥ سنة، في حين تزوج ٢٣٪ منهم بين عمر ١٩ و ٢١ سنة.

ومن بين الجنسيات المختلفة التي شملها الاستطلاع، سجّل السوريون/ات أعلى نسبة من الزيجات قبل بلوغ سن الثامنة عشرة. وأظهر المجبيون/ات اللبنانيون/ات أعلى وتيرة زواج في الفئة العمرية التي تتراوح بين ٢٥ و ٢٧ عامًا، في حين مال السوريون/ات إلى الزواج في أغلب الأحيان بين سن ١٩ و ٢١ عامًا.

ومن ناحية أخرى، سجّل أعلى عدد من حالات الزواج لدى الفلسطينيين/ات في الفئة العمرية ١٩ - ٢٤ سنة.

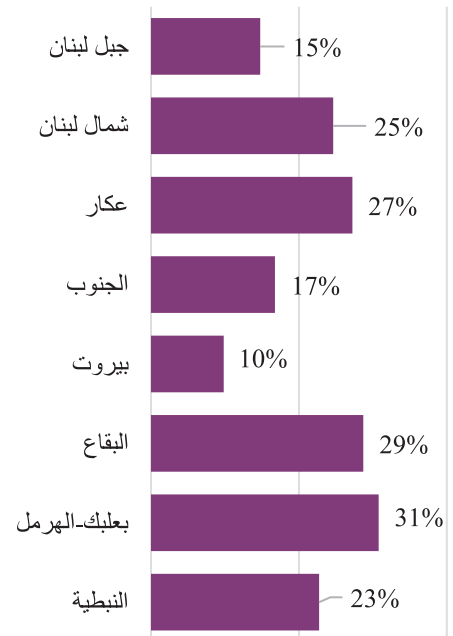
العدد=264



الرسم البياني ١٦: جنسية المجبيين/ات المتزوجين بعمر ١٨ سنة وما دون

من بين المجبيين/ات الذين تزوجوا بعمر ١٨ سنة وما دون، ٤٥٪ منهم كانوا من الجنسية السورية، و ٣٦٪ كانوا من حاملي الجنسية اللبنانية، و ٢٠٪ كانوا يحملون الجنسية الفلسطينية.

العدد=264

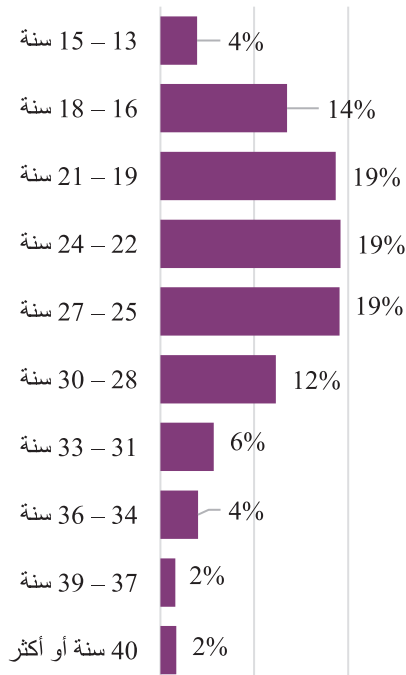


الرسم البياني ١٧: زواج الأطفال بين المجبيين/ان في مختلف المحافظات

عند النظر إلى السن الذي تزوج فيه شريك حياة المجبيين/ات، أظهرت البيانات أن المعدلات انحصرت في الغالب ضمن الفئة العمرية من ١٩ إلى ٢٧ سنة.

ويعرض الرسم البياني ١٧ التوزيع النسبي ضمن فئات عمرية محددة لشركاء المجبيين/ات.

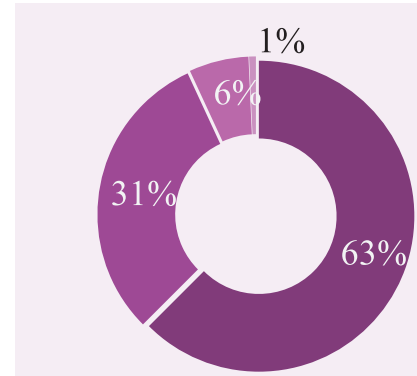
العدد=1300



الرسم البياني ١٨: سن زواج الشريك

٤,٢. الزواج

عبر أكثر من ٦٠٪ من المجيبين/ات عن رضاهم عن سن زواجهم، بينما تمنى ٣١٪ من العينة لو تزوجوا في مرحلة لاحقة. وأيضًا، فإن ٦٪ فقط كانوا يتمنون لو تزوجوا في مرحلة مبكرة من حياتهم.

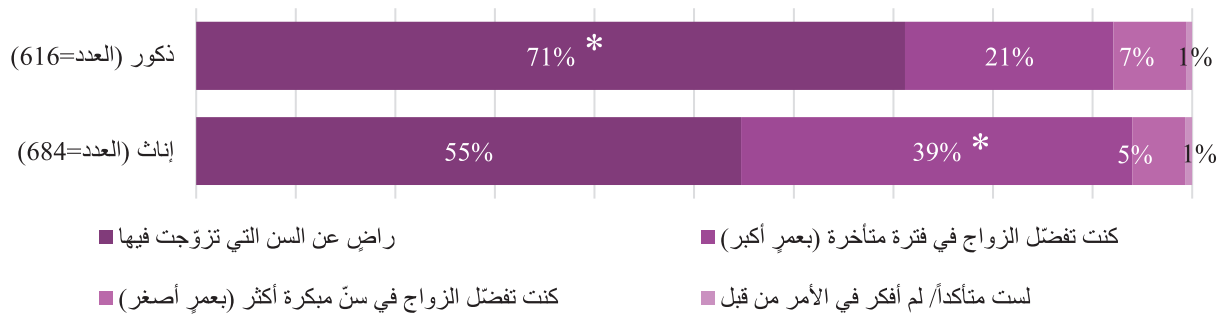


العدد=1300

- راضٍ عن السن التي تزوجت فيها
- كنت تفضّل الزواج في فترة متأخرة (بعمرك أكبر)
- كنت تفضّل الزواج في سنّ مبكرة أكثر (بعمرك أصغر)
- لست متأكدًا/لم أفكر في الأمر من قبل

الرسم البياني ١٩: الرضا عن سنّ الزواج

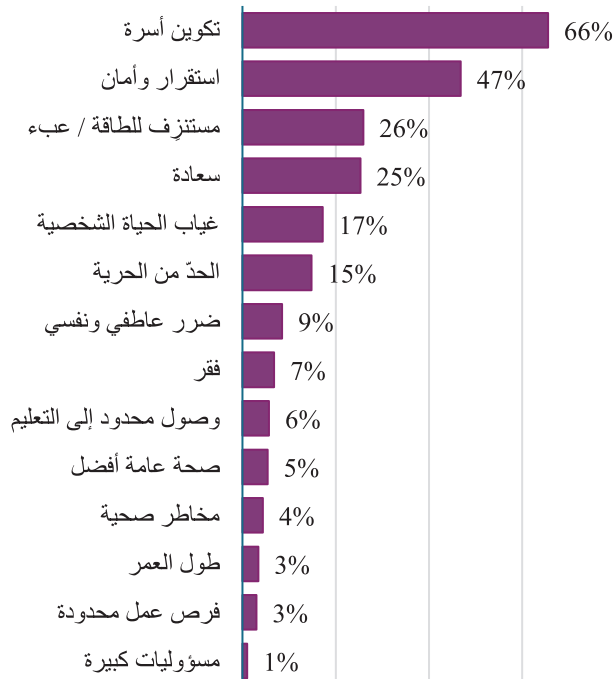
عند مقارنة مستويات رضا المجيبين/ات عن العمر الذي تزوجوا فيه وتحليل الاختلافات بين الجنسين، وجدت الدراسة أن الذكور قد عبروا عن مستويات أعلى بكثير من الرضا عن العمر الذي تزوجوا فيه، في حين عبرت الإناث عن مستوى رضا أقل عن عمرهن عند الزواج. إضافة إلى ذلك، كان تفضيل الزواج في مرحلة لاحقة من الحياة أعلى بكثير بين المجيبات مقارنة بالمجيبين الذكور. ويبيّن الرسم البياني ٢٠ الرضا عن سن الزواج بحسب الجنس.



- راضٍ عن السن التي تزوجت فيها
- كنت تفضّل الزواج في فترة متأخرة (بعمرك أكبر)
- كنت تفضّل الزواج في سنّ مبكرة أكثر (بعمرك أصغر)
- لست متأكدًا/لم أفكر في الأمر من قبل

الرسم البياني ٢٠: الرضا عن سن الزواج بحسب الجنس

العدد=1300

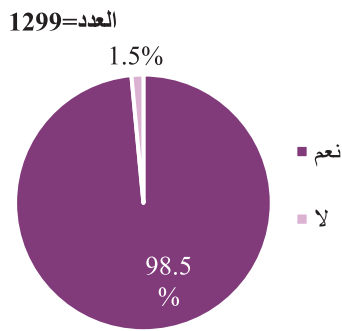


الرسم البياني ٢١: أثر الزواج

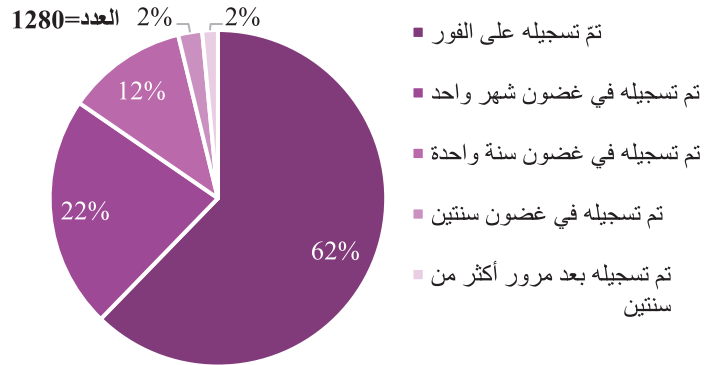
عندما سُئل المجيبون/ات عن أثر الزواج على حياتهم، نظر ٦٦٪ منهم إلى الزواج بشكل إيجابي، كوسيلة لتكوين أسرة في المقام الأول. إضافة إلى ذلك، ذكر أقل من نصف المجيبين/ات الاستقرار والأمان، واعتبر واحد من أصل أربعة مجيبين/ات أنّ الزواج مستنزف للطاقة، في حين اعتبرته نسبة مماثلة مقرونا بالسعادة.

ويبيّن الرسم البياني ٢١ أثر الزواج الذي ذكره المجيبون/ات مع النسب المئوية لكل منها.

العوامل القانونية



الرسم البياني ٢٣ : الوضع القانوني للزواج



الرسم البياني ٢٢ : فترة التسجيل

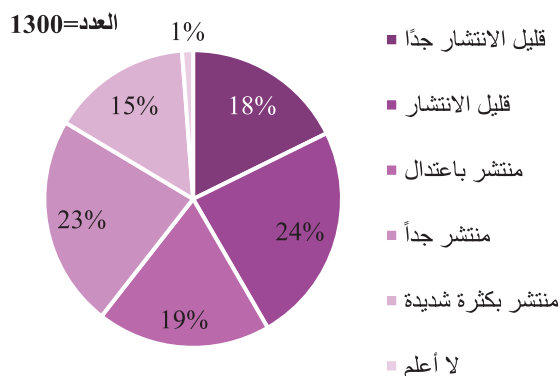
من بين جميع المشاركين/ات ، ١,٥ % منهم فقط لم يقوموا بتسجيل زواجهم. ومن الجدير بالذكر أنّ كلّ المجيبين/ات الذين لم يسجلوا زواجهم كانوا من الجنسية السورية. علاوة على ذلك، قام حوالي ثلثي المجيبين/ات بتسجيل زواجهم على الفور، في حين أكمل واحد من أصل أربعة تسجيل زواجه خلال شهر. بالإضافة إلى ذلك، أنهى واحد من أصل عشرة إجراءات تسجيل زواجه في غضون عام .

٤,٣. الدعاية بترويج الطفلات والأطفال

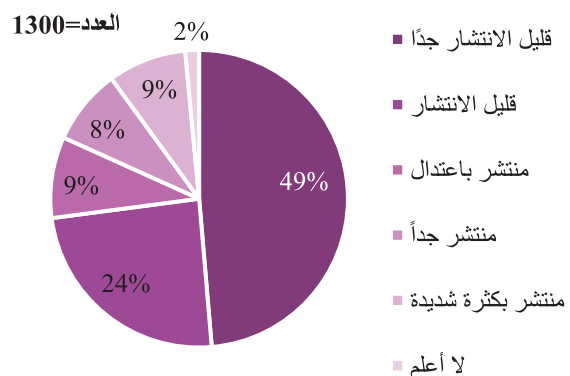
يسلّط هذا القسم الضوء على مدى انتشار زواج الفتيات والصبيان دون سن الثامنة عشر بحسب المجيبين/ات. كما يتعمق في الدعاية بالنواحي القانونية للزواج دون سن الثامنة عشر والجهود المبذولة في الدعوة للقضاء على زواج الأطفال.

انتشار تزويج الطفلات والأطفال بحسب المجيبين/ات

رداً على الأسئلة المتعلقة بانتشار زواج الفتيات أو الصبيان دون سن ١٨ عاماً في لبنان، أشار ١٥ % من المجيبين/ات إلى انتشار زواج الفتيات بنسبة كبيرة جداً، في حين أفاد ٩ % فقط بانتشار زواج الفتيات بنسبة كبيرة جداً. علاوة على ذلك، ذكر ١٨ % أن معدل انتشار زواج الفتيات منخفض جداً مقارنة بـ ٤٩ % للفتيان. وتشير هذه النتائج إلى أنّ تزويج الطفلات والأطفال يعتبر أكثر انتشاراً بين الفتيات منه بين الفتيان في لبنان.



الرسم البياني ٢٤ : زواج الفتيات دون سن الـ ١٨ في لبنان

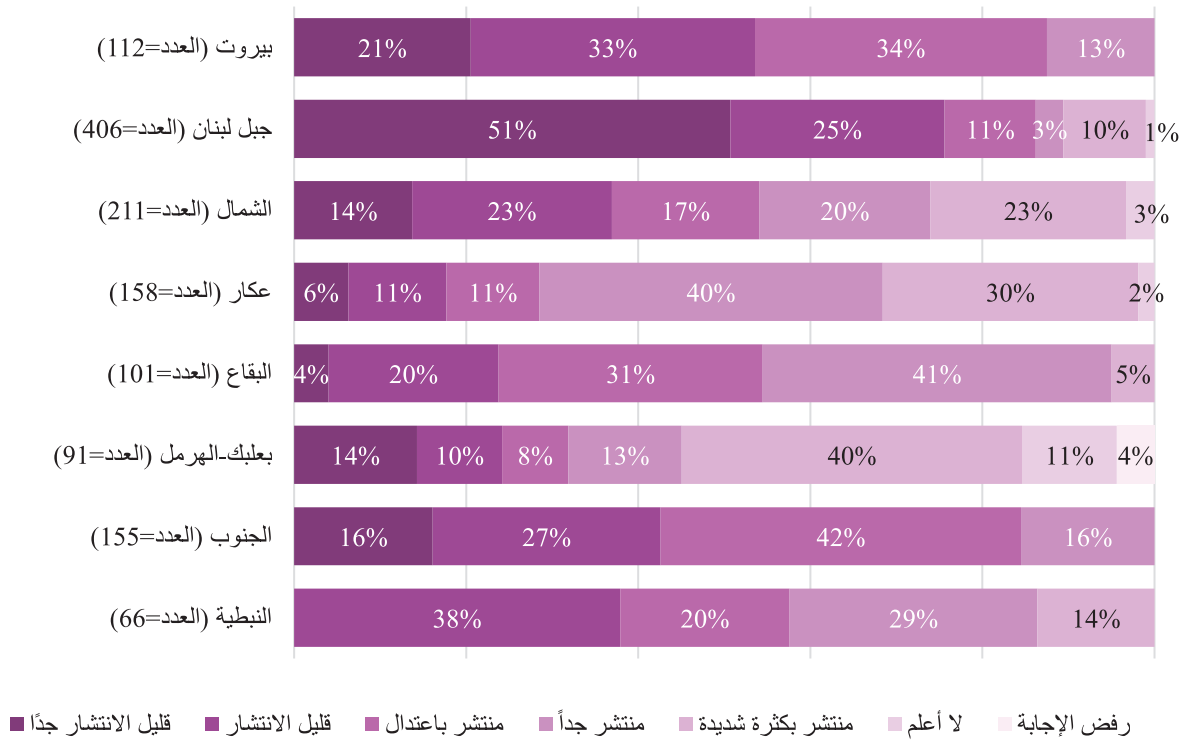


الرسم البياني ٢٥ : زواج الفتيان دون سن الـ ١٨ في لبنان

وفيما يتعلق بانتشار زواج الفتيات دون سن ١٨ عاماً في مختلف المحافظات، أظهرت البيانات انطباعات متباينة.

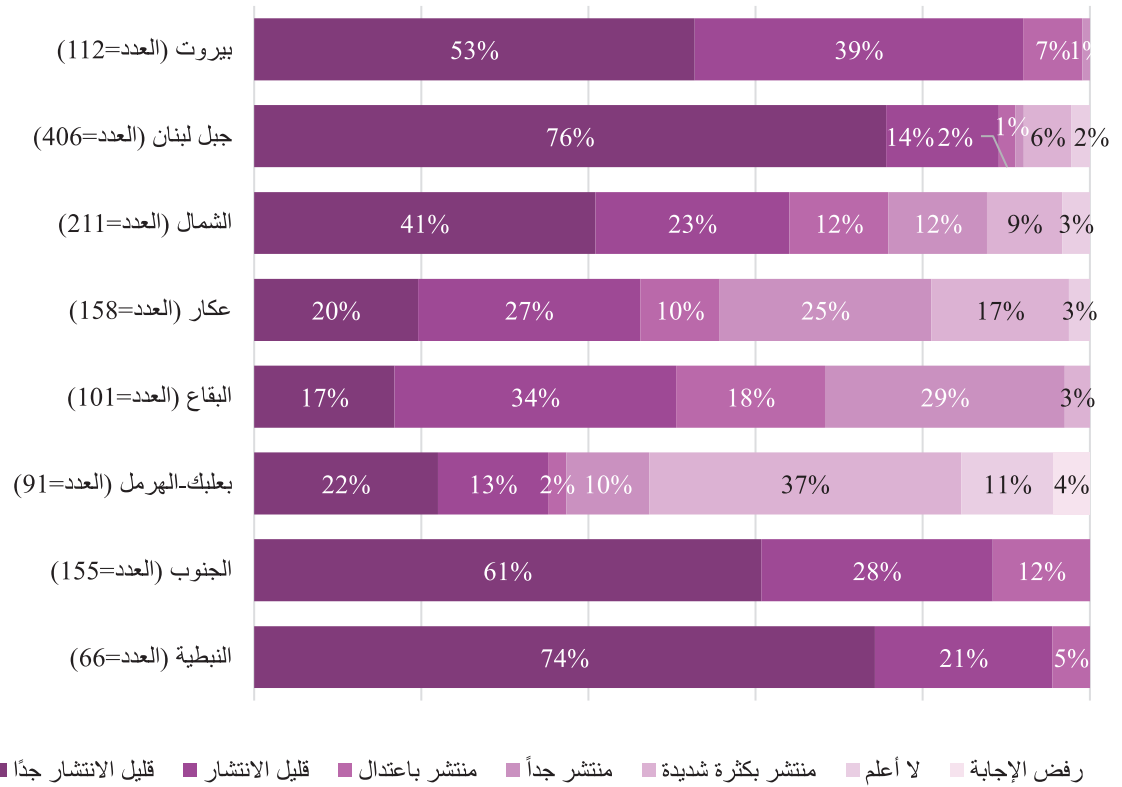
وقد نُسبت إلى بعلبك-الهرمل أعلى نسبة انتشار لحالات الزواج تلك بنسبة ٤٠٪، في حين اعتبر ٤١٪ من المجيبين/ات أنها منتشرة باعتدال في البقاع. وفي المقابل، سجّل جبل لبنان النسب الأقل من انتشار حالات زواج الفتيات دون ١٨ عاماً، حيث اعتبر ٥١٪ أنّ معدل انتشارها منخفض جداً.

و يوضح الرسم البياني ٢٦ مدى انتشار زواج الفتيات دون سن ١٨ عاماً في مختلف المحافظات مع النسب المئوية لكل منها.

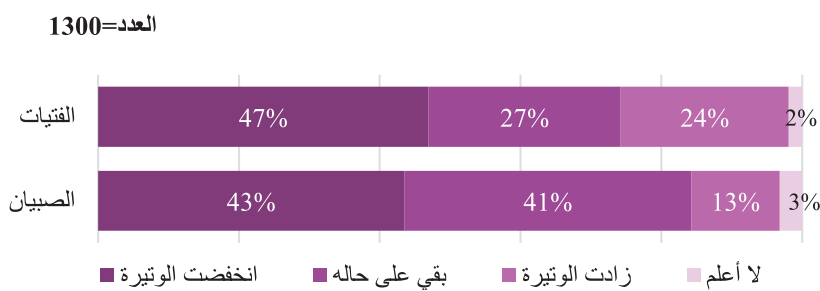


الرسم البياني ٢٦: زواج الفتيات دون سن ١٨ عاماً في مختلف المحافظات

أفاد ٣٧٪ من المجيبين/ات أن زواج الفتيان دون سن ١٨ عاماً كان منتشرًا بكثرة شديدة في بعلبك-الهرمل، تليها عكار بنسبة ١٧٪. وقد برزت منطقتان بتسجيل أدنى معدلات الانتشار، وهما جبل لبنان والنبطية بنسبة ٧٦٪ و ٧٤٪ على التوالي.



الرسم البياني ٢٧: زواج الفتيان دون سن ١٨ عاماً في مختلف المحافظات

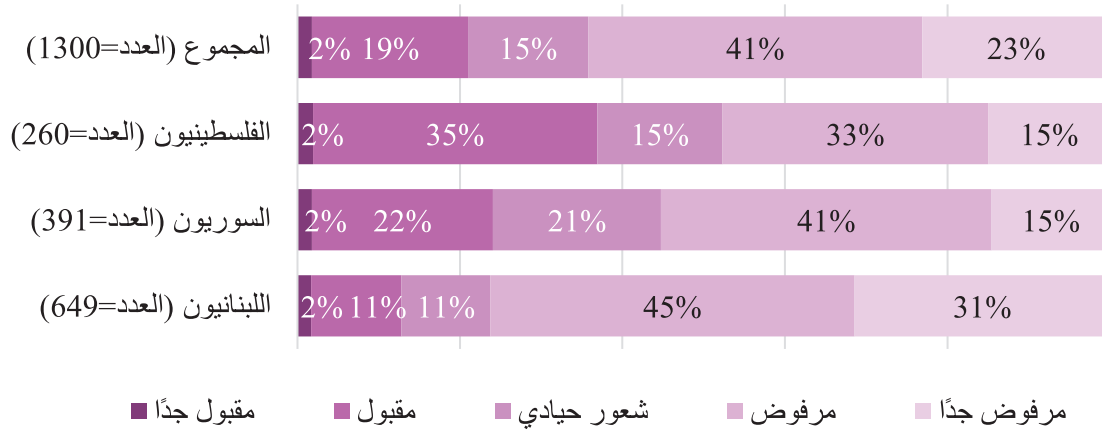


الرسم البياني ٢٨: ممارسات تزويج الطفلات والأطفال دون سن ١٨ عاماً في العامين الماضيين

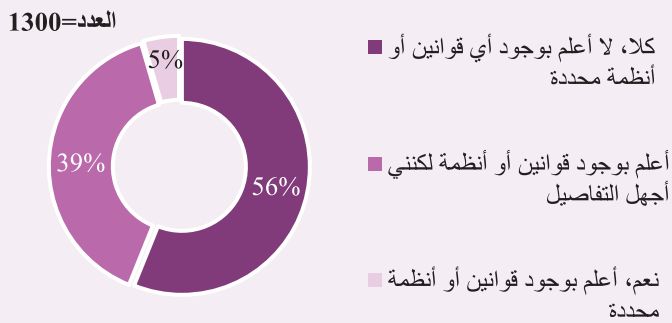
ردا على السؤال حول ما إذا كانت ممارسات تزويج الفتيات والفتيان قد تغيرت، أشار ١٣٪ من المجيبين/ات إلى زيادة في عدد زيجات الفتيان، في حين لاحظ ٢٤٪ زيادة في عدد زيجات الفتيات.

وفي المقابل، أفاد ٤١٪ أنّ الوضع لم يتغير بالنسبة إلى الفتيان، في حين ذكر ٢٧٪ أنّ الوضع بقي على حاله بالنسبة إلى الفتيات. إلا أنّ هذه النتائج تستند إلى تصورات المجيبين/ات وقد لا تعكس التغيرات الفعلية في ممارسات تزويج الطفلات و الأطفال في لبنان.

اعتبر ٤١ ٪ من المجيبين/ات أن المجتمعات ترفض زواج الأفراد الذين تقل أعمارهم عن ١٨ عامًا.
وأظهر المشاركون/ات اللبنانيون/ات أعلى نسبة رفض لزواج الأفراد الذين تقل أعمارهم عن ١٨ عامًا، في حين أظهر الفلسطينيون/ات أعلى مستوى من القبول لهذه الظاهرة.



الرسم البياني ٢٩: الانطباع حيال تزويج الطفلات والأطفال في لبنان بحسب الجنسية



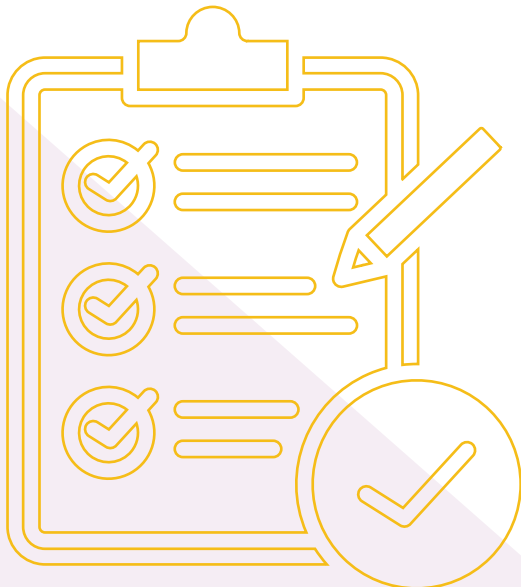
الرسم البياني ٣٠: الدراية بالقوانين واللوائح المحددة

الدراية بالقوانين

أشار أكثر من نصف المجيبين/ات، أي ٥٦ ٪، منهم، إلى عدم درايتهم بأي قوانين أو أنظمة محددة تتعلق بزواج الأفراد دون سن ١٨ عامًا، في حين أكد ٣٩ ٪ من المجيبين/ات معرفتهم بهذه القوانين.

ومن بين المطلعين على القوانين والأنظمة المتعلقة بتزويج الطفلات والأطفال، أشار ٥٦ ٪ إلى وجود قوانين تمنع زواج القاصرين/ات والأطفال دون سن ١٨ عامًا، في حين أشار ١٢ ٪ إلى قوانين حماية الطفل، كما أشار ١٢ ٪ إلى القوانين التي تنفذها الدولة اللبنانية.

ومن شأن هذا أن يسبّب الضوء على حقيقة أنّ المجيبين/ات يفتقرون عمومًا إلى فهم واضح للإطار القانوني المتعلق بزواج الأفراد دون سن ١٨ عامًا. ويبيّن الرسم البياني ٣١ ردود المشاركين/ات فيما يتعلق بالقوانين المحددة.



قوانين تمنع زواج
القاصرين/ات والأطفال
دون سن ١٨ عام.

٥٦%

قوانين حماية
الطفل.

١٢%

قوانين الدولة
اللبنانية.

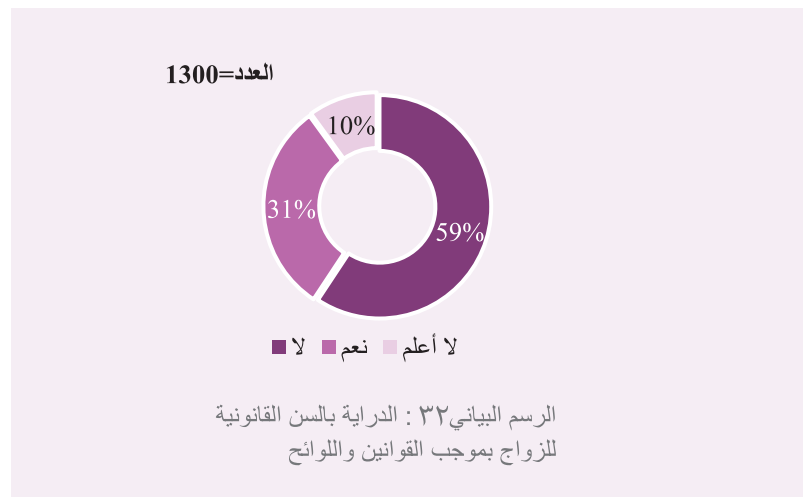
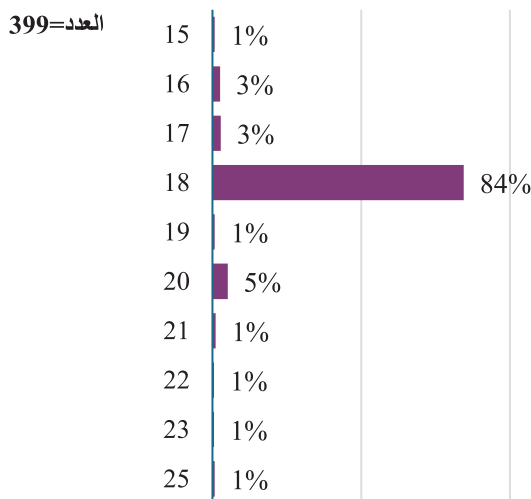
١٢%

قوانين الأحوال
الشخصية.

١٠%

الرسم البياني ٣١ : القوانين واللوائح (العدد=٥٩)

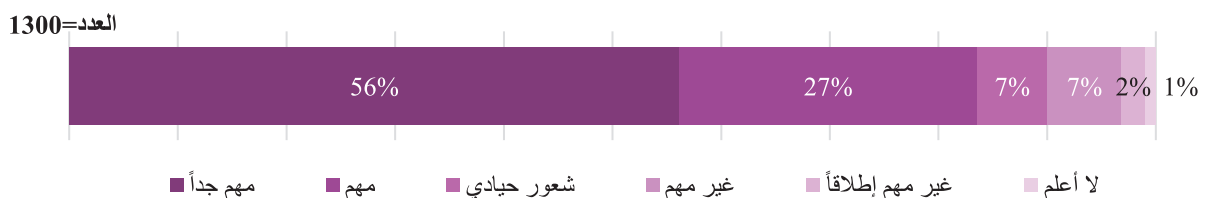
أفاد ٥٩% من المجيبين/ات بأنهم لا يعرفون السن القانونية للزواج التي تحددها القوانين والأنظمة في لبنان. ومن بين المجيبين/ات الذين ذكروا أنهم على علم، أشارت الأغلبية إلى أن السن القانونية هي ١٨ عامًا.



الرسم البياني ٣٣ : فرضيات السن القانونية للزواج وفق ما تنص عليه القوانين واللوائح

يعتبر ٥٦% من المجيبين/ات أن تحديد سن أدنى للزواج أمر في غاية الأهمية، في حين أعرب ٩% فقط عن اعتبارهم أن هذا الأمر ليس له أهمية كبيرة.

ويبدو أن هناك تفضيلاً قوياً في صفوف المجيبين/ات لوضع حد أدنى لسن الزواج، مما يشير إلى احتمالية وجود قبول عام لسنّ قوانين أو وضع سياسات تنظم هذه الممارسات.

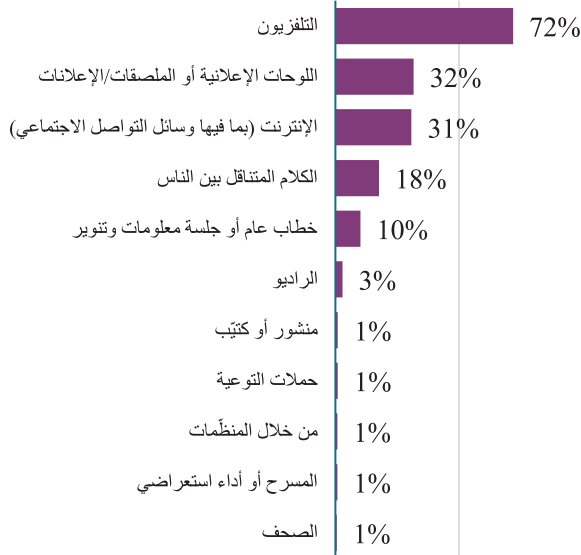


الرسم البياني ٣٤ : أهمية تحديد سن أدنى للزواج

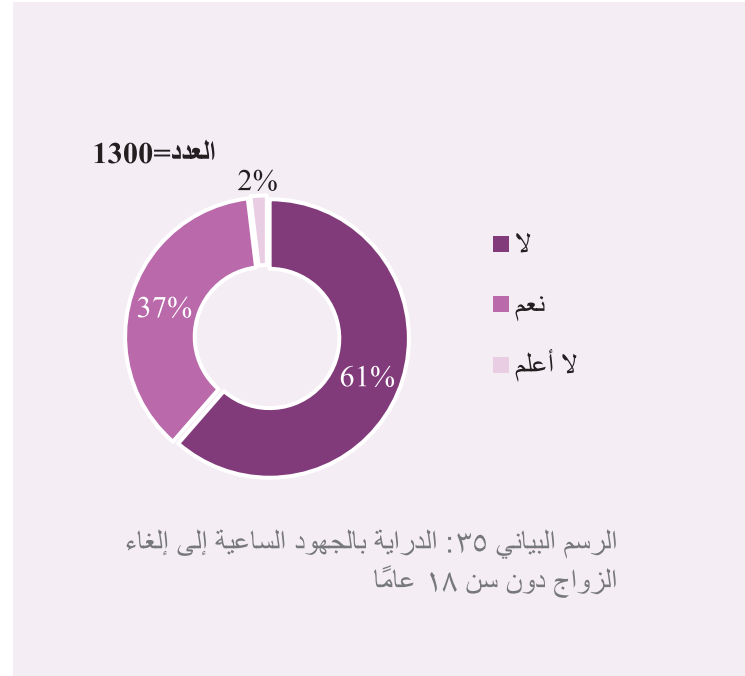
الجهود الساعية إلى القضاء على زواج الأفراد دون سن ١٨ عامًا

٦١٪ من المجيبين/ات ليسوا على دراية بأي مبادرات أو جهود تهدف إلى القضاء على زواج الأفراد دون سن ١٨ عامًا. في حين أن ٣٧٪ من المجيبين/ات يعلمون بوجود هذه المبادرات. ومن بين المطلعين عليها، أفادت الغالبية بأنها حصلت على هذه المعلومات من خلال التلفزيون (الرسم البياني ٣٦).

العدد=477



الرسم البياني ٣٦: سبب الدعاية



حالات تزويج الطفلات والأطفال

يقدم هذا القسم رؤى حول حالات تزويج الطفلات والأطفال بين المشاركين/ات في الاستطلاع. بالإضافة إلى ذلك، يكشف عن المواصفات الديموغرافية للأطفال الذين تزوجوا بعمر ١٨ عامًا أو ما دون، ويحلل احتمالية زواج الأطفال غير المتزوجين بحسب رأي أولياء أمرهم.

مواصفات أطفال المشاركين/ات في الاستطلاع

الجنسية	إجمالي عدد الطفلات والأطفال	أطفال تتراوح أعمارهم بين 8 و20 سنة
لبنانيون	1,904	1,206
سوريون	1,886	1,099
فلسطينيون	940	561
المجموع	4,730	2,866

الجدول ٢: عدد الأطفال الإجمالي

الجنس	لبنانيون	سوريون	فلسطينيون
إناث	70%	62%	70%
ذكور	30%	38%	30%

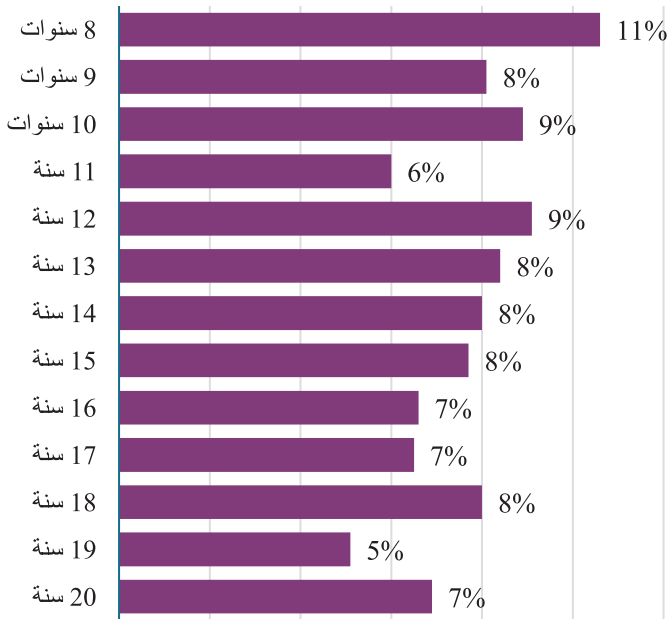
الجدول ٣: جندر الأطفال

في المجمل، لدى المشاركين/ات مجتمعين ٤,٧٣٠ طفلًا وطفلة، من بينهم ٢,٨٦٦ طفلًا تتراوح أعمارهم بين ٨ و ٢٠ عامًا.

ومن حيث التوزيع الجنسي، شكّلت الإناث حوالي ٧٠٪ من الفئتين اللبنانية والفلسطينية، في حين شكّل الذكور النسبة المتبقية وهي ٣٠٪. أما بالنسبة إلى الطفلات والأطفال السوريين، فإن ٦٢٪ منهم إناث، و ٣٨٪ منهم ذكور.

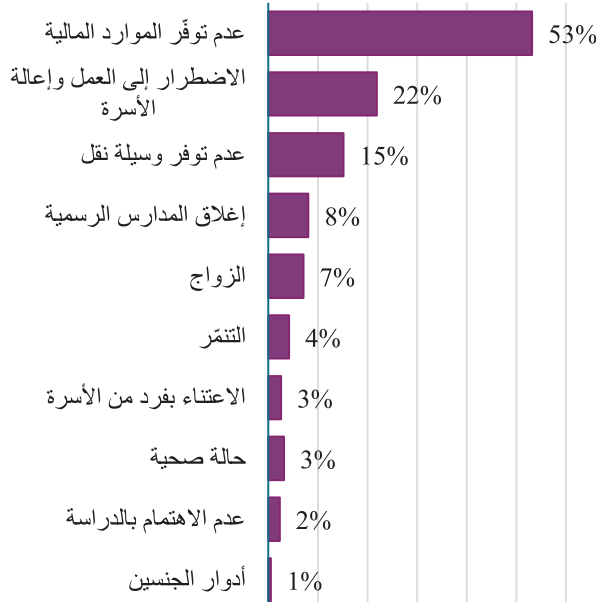
ويعرض الرسم البياني ٣٧ أعمار الأطفال إلى جانب توزيع النسب المئوية المقابلة لها.

العدد=2866



الرسم البياني ٣٧: أعمار أولاد المجيبين/ات

العدد=744



الرسم البياني ٣٩: أسباب عدم الالتحاق بالتعليم

٧٤٪ من أولاد المجيبين/ات مسجلون

حاليًا في البرامج التعليمية. واللافت أنَّ

نسبة الالتحاق هي الأعلى بين الطفلات

والأطفال اللبنانيين، حيث تبلغ نسبة

المشاركة في البرامج التعليمية ٩٤٪،

مقارنة بالسوريين/ات الذين تبلغ نسبة

تسجيلهم بالأنشطة التعليمية ٤٥٪ فقط.

ومن بين الأطفال الذين لم يشاركوا في

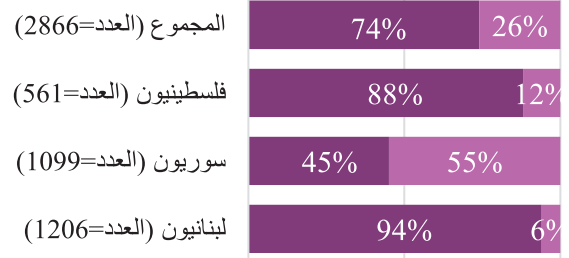
الأنشطة التعليمية، كان السبب الأكثر ذكرًا

عدم توفر الموارد المالية، الأمر الذي يسلط

الضوء على أهمية معالجة العوائق المالية

لضمان وصول جميع الأطفال إلى التعليم.

ويبين الرسم البياني ٣٩ أسباب عدم الالتحاق بالتعليم والنسب المئوية لكل منها.



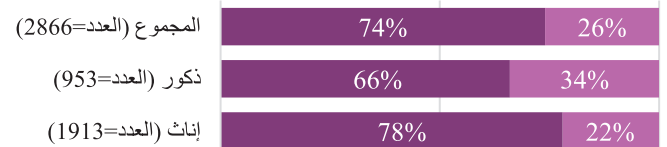
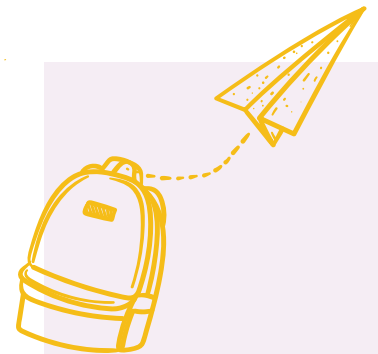
نعم

لا

الرسم البياني ٣٨: الالتحاق حاليًا بالتعليم بحسب الجنسية

ومن بين الأطفال غير الملحقين بالمدارس، ٥٦٪ منهم كانوا من الإناث، مقابل ٤٤٪ من الذكور. وفي صفوف الفتيات، بلغت نسبة غير الملحقات بالبرامج التعليمية ٢٢٪، في حين بلغت النسبة المقابلة للأطفال الذكور ٣٤٪.

أما بالنسبة إلى الذكور غير الملحقين بالبرامج التعليمية، فإن ٨٢٪ منهم سوريون، و ٩٪ منهم لبنانيون، ومن بين الإناث غير الملحقات بالتعليم، ٨٠٪ منهم سوريات، و ١٠٪ لبنانيات، و ٩٪ فلسطينيات.



نعم

لا

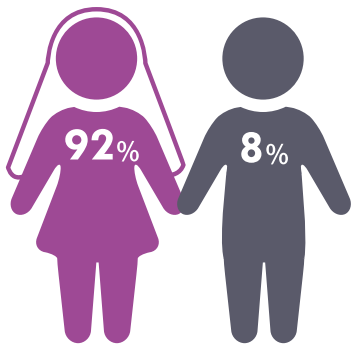
الرسم البياني ٤٠: الالتحاق الحالي بالتعليم بحسب الجنس

الزواج بين أطفال المشاركين في الاستطلاع

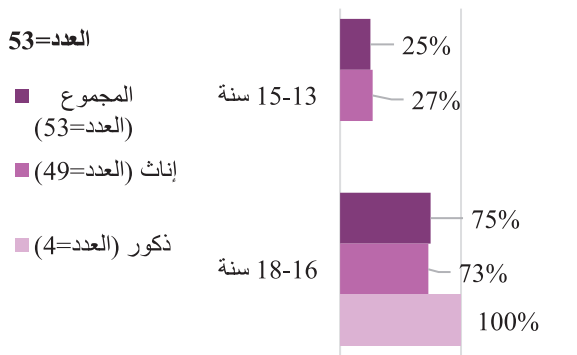
تم توثيق ما مجموعه ٥٣ حالة زواج لأطفال تبلغ أعمارهم ١٨ عامًا أو ما دون في هذا الاستطلاع. ومن بين هذه الزيجات، ٦٤٪ شملت سورين/ات، و ١٩٪ لبنانيين/ات، و ١٧٪ شملت اللاجئين/ات الفلسطينيين/ات.

إضافةً إلى ذلك، تُظهر البيانات أن الأغلبية الساحقة من هذه الزيجات، أي ٩٢٪ منها، شملت إناثًا، في حين أن أقلية لا تتعدى ٨٪ شملت ذكورًا. ويدلّ هذا على وجود خلل كبير في التوازن بين الجنسين في هذه الزيجات، حيث يتأثر بها عدد أكبر بكثير من الفتيات مقارنةً بالفتيان.

وتسلّط البيانات الضوء على معدل حدوث هذه الزيجات بين الفتيات وتؤكد الحاجة إلى إجراء تدخلات ووضع سياسات لمعالجة هذه القضية وتعزيز المساواة بين الجنسين وحماية حقوق الفتيات الصغيرات ورفاههن.



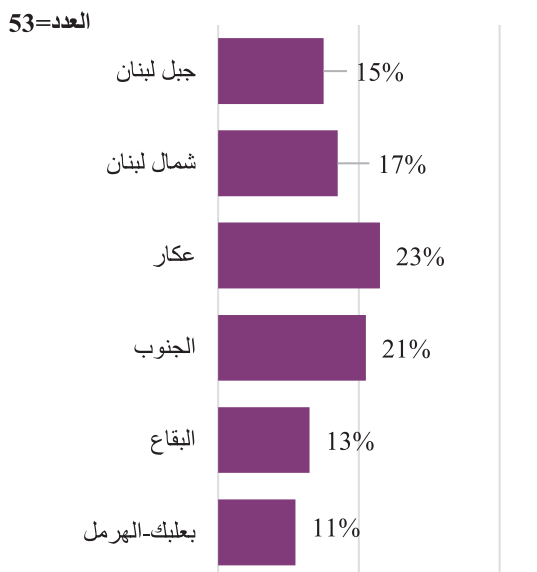
الرسم البياني ٤٢: جنس الأطفال المتزوجين



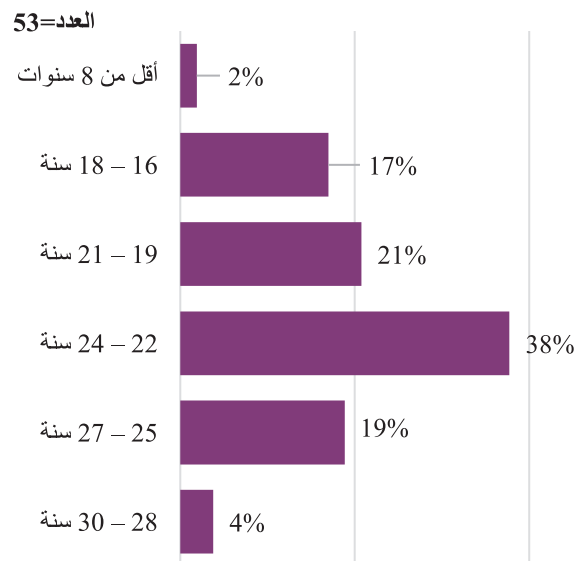
الرسم البياني ٤١: عمر الطفلات والأطفال عند الزواج للمرة الأولى

٧٥٪ من حالات الزواج تلك شملت أطفالاً/أفراداً تتراوح أعمارهم بين ١٦ و ١٨ عامًا. وفيما يتعلق بعمر شريك حياة الطفلات والأطفال، فإن أكثر من الثلث قد تزوج بين سن ٢٢ و ٢٤ عامًا.

وهذا يدل على أنّ الشباب الذكور غالباً ما يختارون الزواج من فتيات أصغر سنّاً أكثر، حتى لو لم يبلغن السن القانونية. إضافةً إلى ذلك، سجّلت عكار أعلى نسبة زواج بلغت ٢٣٪ وجدير بالذكر أنه لم يتم الإبلاغ عن أي حالات مماثلة في بيروت والنبطية (الرسم البياني ٤٣).



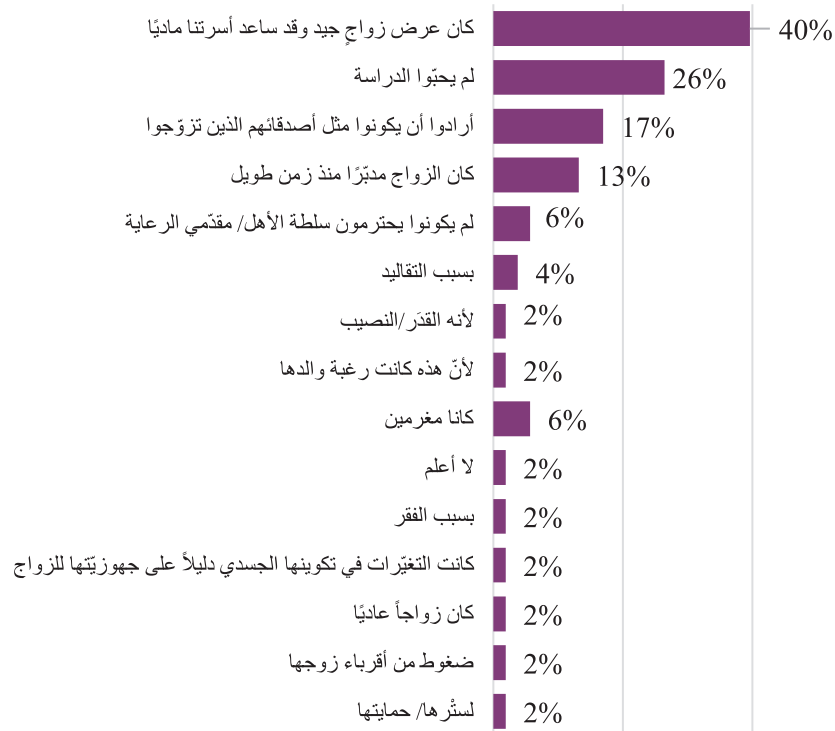
الرسم البياني ٤٤: زواج الأطفال موزّع بحسب المناطق



الرسم البياني ٤٣: عمر شريك الأطفال (الزوجة)

عندما سُئل الأهل عن أسباب تزويج أولادهم، أشار ٤٠ % منهم إلى أن عرض الزواج كان مناسباً وقد قدم الدعم المادي للأسرة. وهذا يسلط الضوء على المنحى الاقتصادي لبعض الزيجات، حيث يعتبر الأهل الدعم المالي عاملاً مهماً في التأثير على قرار تزويج أولادهم. وهذا ما يشدد على العوامل الاجتماعية والاقتصادية المعقدة التي غالباً ما تؤثر على قرارات الزواج.

العدد=53



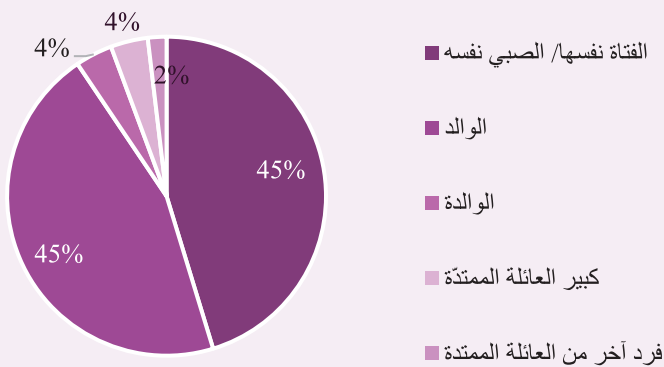
الرسم البياني ٤٥ : أسباب زواج الأطفال

إضافةً إلى ذلك، أفاد ٢٦% من الأهل أنّ أطفالهم لم يكونوا يحبّون المدرسة؛ الأمر الذي يشير إلى أن جزءاً كبيراً من هذه الزيجات قد يتأثر بعدم اهتمام الطفل أو عدم رضاه عن تجربته المدرسية.

وهذا يؤكد أيضاً أهمية معالجة القضايا التعليمية كجزء من الجهود المبذولة للحد من هذه الظاهرة.

ويشرح الرسم البياني ٤٥ الأساس المنطقي وراء قرار الأهل بتزويج أطفالهم، إلى جانب التوزيع النسبي المقابل له.

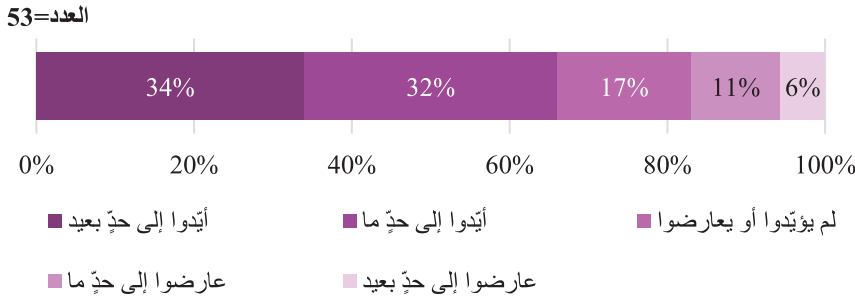
العدد=53



الرسم البياني ٤٦ : صاحب القرار النهائي في زواج الأطفال

وأشار ما يقارب ٤٥% من المجيبين/ات إلى أن للفتاة/للصبي الكلمة الفصل في قرار الزواج، في حين ذكر ٤٥% آخرون أن الأب كان صاحب القرار الحاسم في موضوع الزواج. وتسلط هذه النتائج الضوء على ديناميكيات صنع القرار عندما يتعلق الأمر بالزواج، مع التشديد على أنه في عدد كبير من الحالات، يكون للأفراد اليافعين رأي في اختيار شركاء حياتهم. إضافة إلى ذلك، تُظهر الأرقام أن التأثير الأبوي لا يزال كبيراً، حيث يكون للآباء الكلمة الأخيرة في عدد كبير من الزيجات.

ذكر ٦٦٪ من المجيبين/ات أن أصدقاءهم وعائلاتهم يؤيدون زواج طفلاتهم وأطفالهم.



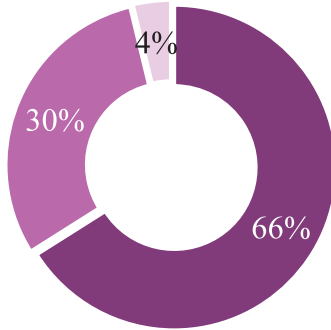
الرسم البياني ٤٧: رد فعل العائلة والأصدقاء على زواج الطفل

وتشير هذه النتيجة إلى أن غالبية المجيبين/ات تلقوا دعمًا إيجابيًا من محيطهم الاجتماعي، بما في ذلك الأصدقاء والعائلة، عندما يتعلق الأمر بتزويج أطفالهم.

ويمكن أن يلعب هذا الدعم الاجتماعي دورًا حاسمًا في التأثير على القرارات عندما يتعلق الأمر بتزويج الأطفال.

العدد=53

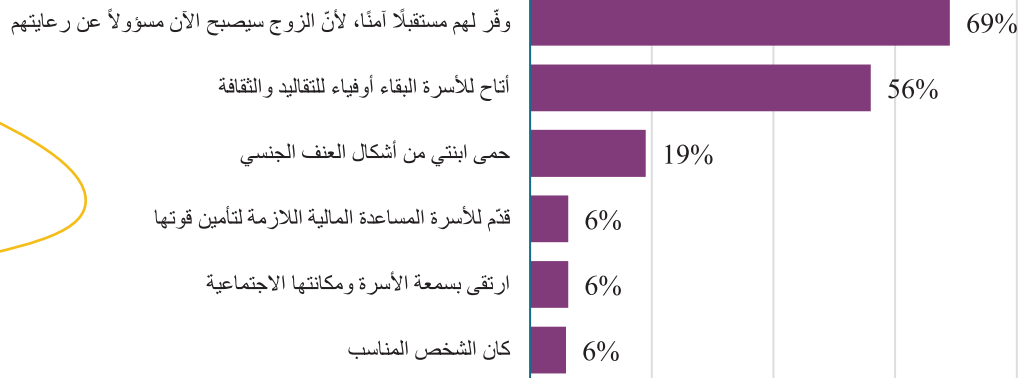
- لا
- نعم
- لا أعلم



الرسم البياني ٤٨: المنفعة من زواج الطفل

أفاد ثلثا المجيبين/ات بأنهم لم يحصلوا على أي مكاسب مقابل تزويج أطفالهم، في حين أقر ٣٠٪ أنهم استفادوا من تزويج أطفالهم. وهذا يوكد أن الغالبية الساحقة من الأهالي لم يحصلوا على أي منفعة مباشرة من زواج أطفالهم، في حين أن نسبة أصغر ولكن ملحوظة قد تلقت بعض المنافع من هذه الزيجات.

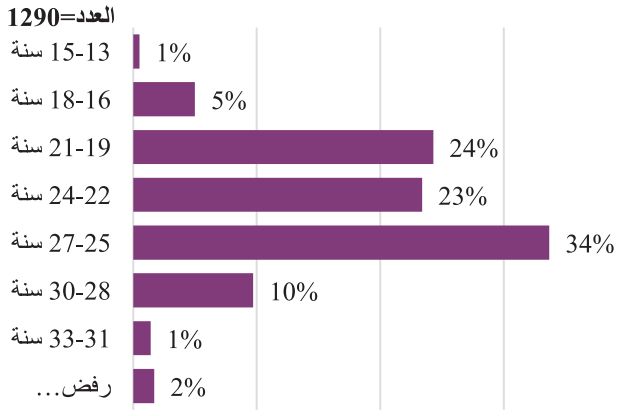
العدد=16



الرسم البياني ٤٩: منافع الزواج

ومن بين المجيبين/ات الذين انتفعوا من زواج أطفالهم، ذكر ٦٩٪ منهم أن الزواج قد وفر لهم مستقبلًا آمنًا، حيث سيكون الزوج مسؤولاً الآن عن رفاه طفلهم.

ويبين الرسم البياني ٤٩ المنافع التي ذكر الأهال حصولهم عليها جزاء تزويج أطفالهم.

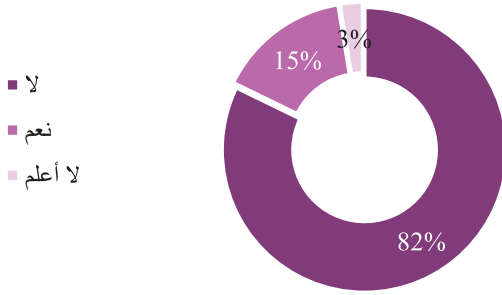


الرسم البياني ٥: العمر المتوقع للطفل عند الزواج

التوقعات للأطفال غير المتزوجين
من بين المجيبين/ات الذين لديهم أطفال غير متزوجين، يتوقع ٣٤٪ منهم أن يتزوج أطفالهم ضمن الفئة العمرية من ٢٥ إلى ٢٧ عامًا. ويتوقع ٦٪ فقط من المجيبين/ات الذين لديهم أطفال غير متزوجين تزويج أطفالهم قبل سن ١٨ عامًا.

وهذا يسلط الضوء على أنّ نسبة صغيرة جدا من الأهل تتوقع تزويج أطفالها العازبين في سن مبكرة.

العدد=1290

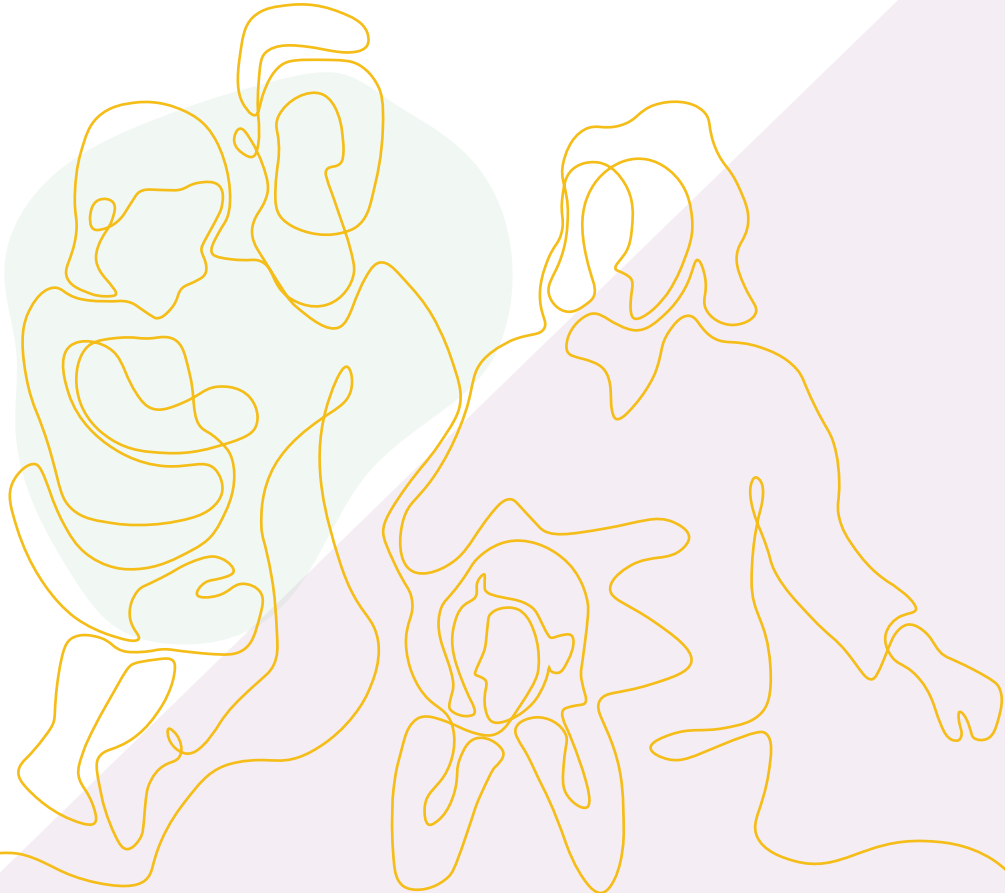


الرسم البياني ٥١: احتمالية قبول فرصة تزويج الطفل

من بين المجيبين/ات الذين لديهم أطفال غير متزوجين، زعم ٨٢٪ منهم أنهم سيرفضون فرصة زواج جيدة في حال عُرض الزواج على أطفالهم الذين تقل أعمارهم عن ١٨ عامًا.

إلا أن ١٥٪ من المجيبين/ات يعترفون بإمكانية النظر في عرض زواج مناسب في حال عُرض الزواج على أطفالهم حتى لو لم يكملوا عامهم الثامن عشر.

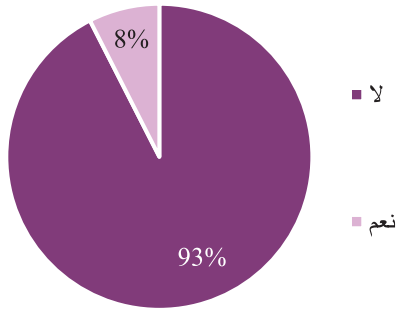
ويُظهر ما يلي جاذبية عرض الزواج المناسب في نظر الأهل، حتى لو لم يكونوا يخططون لتزويج أطفالهم في المستقبل القريب.



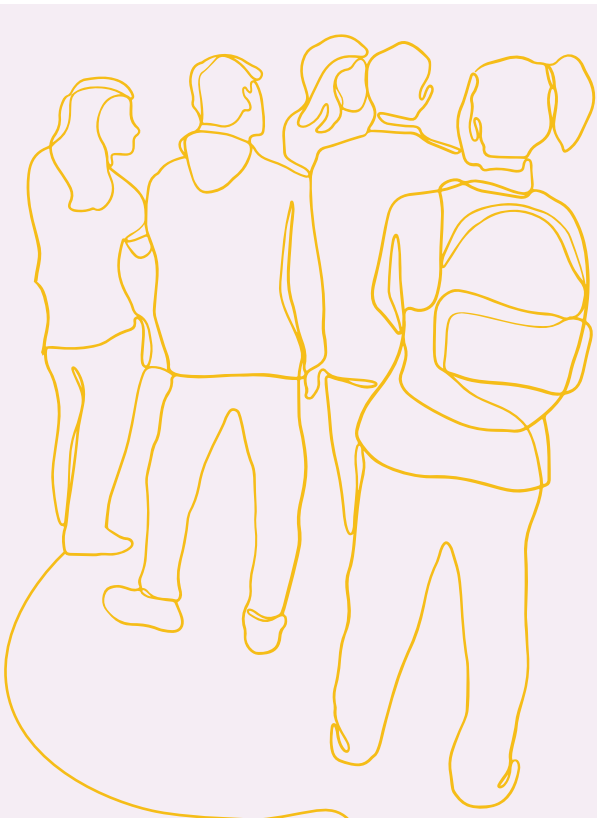
٤,٥. إتجاهات الزواج بين العائلات والأصدقاء والمجتمع

ينظر هذا القسم في الاتجاهات السائدة بين العائلات والأصدقاء وتأييدهم لزواج الأطفال. كما أنه يتناول صناع القرار الرئيسيين المسؤولين عن ترتيب الزيجات داخل الأسر.

العدد=1300



الرسم البياني ٥٢: نسبة العائلات التي تواجه خلافات بخصوص تزويج بناتها



كشفت الدراسة أن الغالبية الساحقة من المجيبين/ات، أو ما يعادل ٩٣٪ منهم، لم يواجهوا أبدًا أي خلاف بين أفراد الأسرة بخصوص تزويج البنات/الإناث من أفراد الأسرة قبل بلوغهن ١٨ عامًا.

إلا أن النسبة المتبقية (٨٪) من المجيبين/ات تعترف بمواجهة نزاع بين أفراد الأسرة بهذا الخصوص، حيث عارض أفراد الأسرة زواج البنات أو الإناث من أفراد الأسرة قبل سن ١٨ عامًا.

وتشير هذه النسب إلى أنّ هذا السلوك لا يزال مقبولا إلى حد ما في المجتمعات داخل لبنان.

ومن بين الذين واجهوا خلافات داخل الأسرة، كشف اثنان من أصل خمسة أنّ الأب هو الذي رفض تزويج ابنته قبل بلوغها سن ١٨ عامًا، بينما ذكر الثلث أنّ الأم هي التي عارضت الزواج.

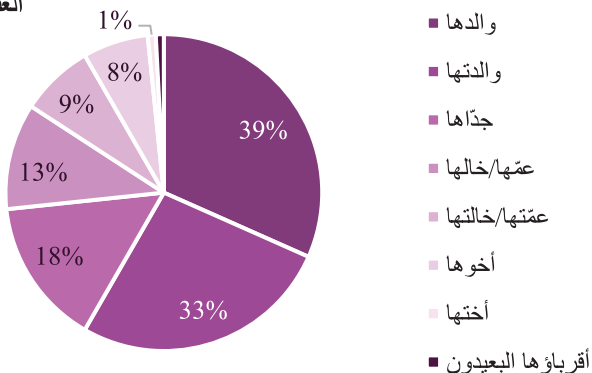
ولوحظ أنّ ١٪ فقط من الأقرباء البعيدين أعربوا عن معارضتهم زواج البنات في الأسرة قبل بلوغهنّ سن ١٨ عامًا.

وتسلط هذه النتائج الضوء على الديناميكيات المحددة للأسرة فيما يتعلق بتزويج البنات أو أفراد الأسرة الإناث قبل سن ١٨ عامًا.

وعلى الرغم من أنّ البيانات تشير إلى أن أفراد الأسرة المباشرة هم أكثر ميلا للإعراب عن مخاوفهم حيال هذه المسألة، على عكس أفراد الأسرة الممتدة، فمن اللافت الإشارة إلى أهمية التأثير المباشر للوالدين في معارضة زواج بناتهم قبل بلوغ سن ١٨ عامًا.

ويبين الرسم البياني ٥٣ الجهات المعارضة لزواج البنات والإناث من أفراد الأسرة قبل بلوغهنّ سن ١٨ عامًا، إلى جانب توزيع النسب المئوية المقابلة.

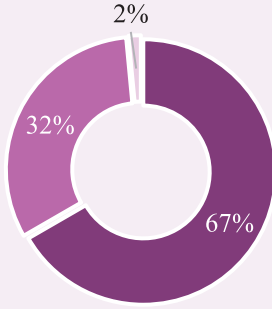
العدد=98



الرسم البياني ٥٣: معارضي زواج الإناث قبل سن ١٨

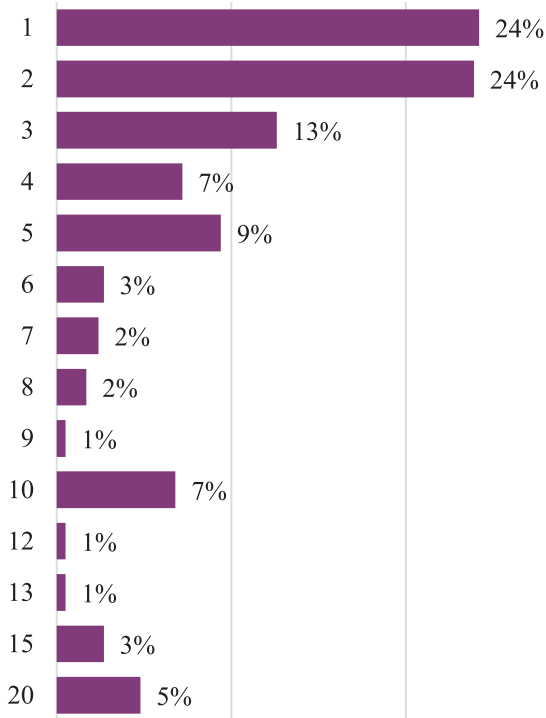
العدد=98

لا
نعم
لا أعلم



الرسم البياني ٥٤: نسبة المجيبين/ات الذين يعلمون بوجود حالات زواج لأفراد دون سن الـ ١٨ في مجتمعهم

العدد=414



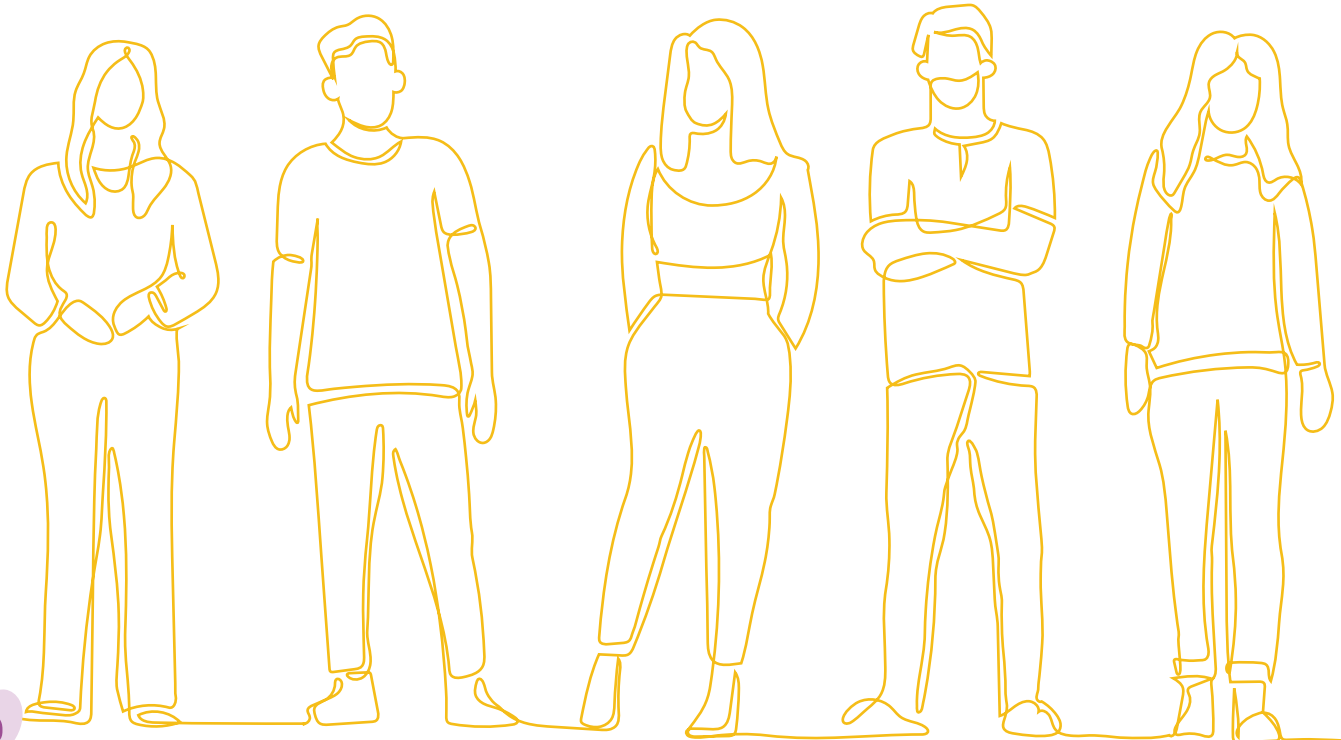
الرسم البياني ٥٥: عدد الأشخاص الذين تزوجوا قبل بلوغ سن ١٨ عامًا

أفاد ٦٧٪ من المجيبين/ات أن لا أحدًا من أصدقائهم وأفراد عائلتهم تزوج قبل سن ١٨ عامًا، في حين كشف ٣٢٪ أن بعض أصدقائهم وعائلاتهم تزوجوا في هذه السن المبكرة.

ومن بين المجيبين/ات الذين تزوج أحد أصدقائهم أو أفراد عائلتهم قبل سن ١٨ عامًا، أفاد ربعهم أنهم يعرفون شخصًا واحدًا فقط تزوج في هذه السن المبكرة، وأفاد ربع آخر أنّ اثنين من أفراد أسرته أو أصدقائهم تزوجا قبل سن ١٨ عامًا.

من ناحية أخرى، كشف ٥٪ من المجيبين/ات أنّ ٢٠ من أفراد أسرته وأصدقائهم قد تزوجوا قبل بلوغهم سن ١٨ عامًا، وتسلط هذه النتائج الضوء على التباين في انتشار ظاهرة تزويج الطفلات والأطفال في مختلف المجتمعات والدوائر الاجتماعية.

ويوضح الرسم البياني ٥٥ عدد الأصدقاء وأفراد العائلة الذين تزوجوا قبل بلوغ سن ١٨ عامًا، بالإضافة إلى توزيع النسب المئوية المقابلة.

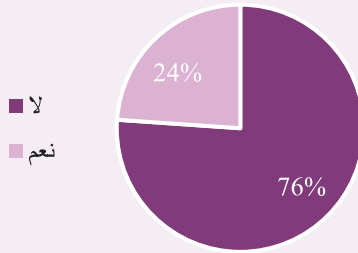


٤,٦.العوامل المؤثرة على تزويج الطفلات والأطفال

يقدم هذا القسم تحليلاً متعمقاً للعوامل الكامنة وراء تزويج الطفلات والأطفال، ويشكل ذلك الظروف الصحية، وأثر جائحة كوفيد-١٩، والموقع السكني، وانفجار مرفأ بيروت، والانتماءات المذهبية.

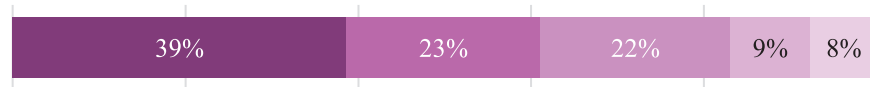
أفاد ٢٤٪ من المجيبين/ات بوجود حالة صحية و/أو إعاقة في الأسرة، بينما أفادت النسبة المتبقية (٧٦٪) بأنهم لا يعانون شخصياً أو يعاني أي فرد من أفراد أسرته من حالة صحية و/أو إعاقة. ومن بين المجيبين/ات الذين ذكروا وجود فرد من الأسرة ممن يعانون من مشاكل صحية، ٥٢٪ منهم لديهم أطفال متزوجون. ومن الممكن أن تدلّ هذه النتائج على ترابط بين وجود مشاكل صحية في الأسرة وتزويج الأطفال.

العدد=1300



الرسم البياني ٥٦ : وجود مشكلة صحية

العدد=311



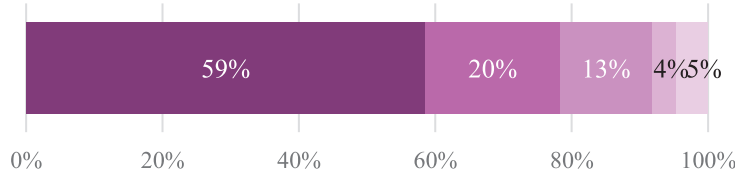
لا تشكل عبئاً على الإطلاق ■ قليلاً ■ إلى حدٍ ما ■ إلى حدٍ بعيدٍ ■ إلى حدٍ بعيدٍ جداً

الرسم البياني ٥٧ : عبء المشكلة الصحية على العائلة

و من بين المجيبين/ات الذين ذكروا وجود حالة صحية و/أو إعاقة في الأسرة، كشف أكثر من ثلاثة من أصل خمسة أنّ مرض و/أو إعاقة أحد أفراد الأسرة يمثل عبئاً ثقيلاً على الأسرة.

إلا أنّ ٨٪ فقط من المجيبين/ات قد نفوا حقيقة أنّ المرض و/أو الإعاقة يشكل عبئاً على الأسرة. ويبين الرسم البياني ٥٧ مدى العبء الذي يشكّله وجود حالة صحية و/أو إعاقة في الأسرة، إلى جانب توزيع النسب المئوية المقابلة.

العدد=455



لم تؤثر على الإطلاق قليلاً إلى حدٍ ما إلى حدٍ بعيد إلى حدٍ بعيد جداً
الرسم البياني ٥٨: أثر الظروف المعيشية في المخيمات على أمن الأطفال

مكان الإقامة

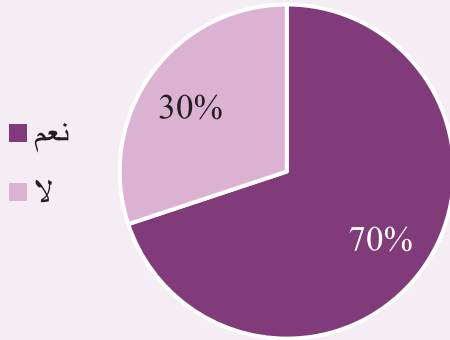
بين المجيبين/ات من حاملي الجنسية السورية والفلسطينية، ٧٠٪ منهم يعيشون في مخيمات اللاجئين.

ومن بين المقيمين/ات في المخيمات، أقرّ حوالي أربعة أخماس أولئك المجيبين/ات بأن الظروف المعيشية داخل مخيمات اللاجئين لها تأثير كبير على أمن أطفالهم (الرسم البياني ٥٨) وتؤكد هذه النتائج على الظروف المعيشية غير المواتية داخل المخيمات، والتي تؤدي بدورها إلى انعدام الأمن، وبخاصةً أمن الأطفال.

في حين أفاد أكثر من نصف المجيبين/ات المقيمين في مخيمات اللاجئين بأن الظروف المعيشية داخل المخيمات لم تؤثر على قرارهم بتزويج أطفالهم، إلا أنّ من الملفت الإشارة إلى أن ٤٦٪ من المجيبين/ات المقيمين في المخيمات، اعتبروا أن المخاوف الأمنية داخل المخيمات عامل مهم في تشجيعهم على تزويج أطفالهم.

وتؤكد هذه النتيجة على الأثر الذي تركه الظروف المعيشية غير المواتية على زواج الأطفال دون سن ١٨ عامًا، كما تشكل دعوة للتنبه لمعالجة المخاوف الأمنية داخل مخيمات اللاجئين، مما يقلل من احتمالية سعي الأهل إلى تزويج أولادهم كوسيلة لحمايتهم.

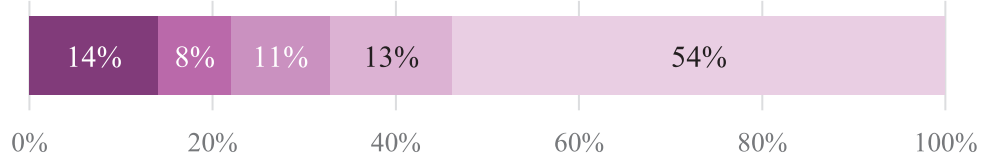
العدد=651



الرسم البياني ٥٩: مقيم في مخيم للاجئين



العدد=455



لم تؤثر على الإطلاق قليلاً إلى حدٍ ما إلى حدٍ بعيد إلى حدٍ بعيد جداً

الرسم البياني ٦٠: أثر الظروف المعيشية في المخيمات على زواج الأطفال

أثر جائحة كوفيد-١٩

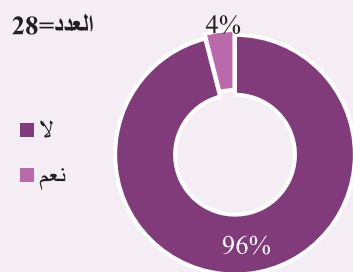
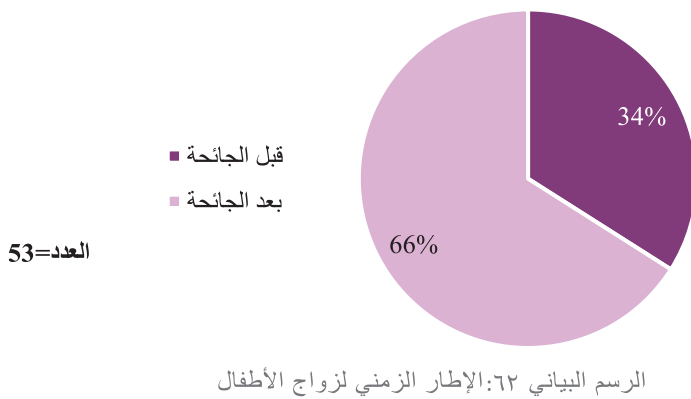
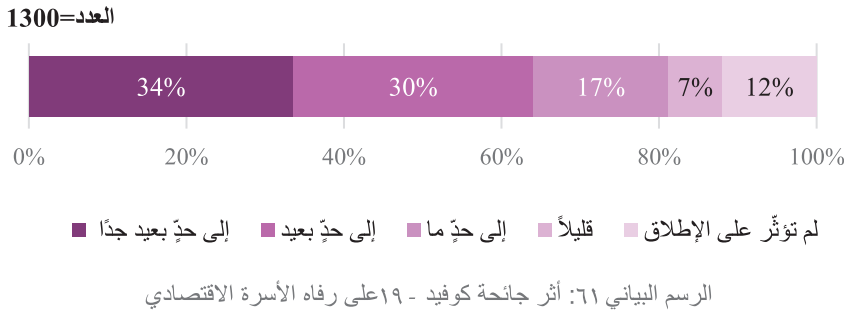
عبّر حوالي ثلثي المجيبين عن الأثر الكبير الذي خلّفته جائحة كوفيد-١٩ على رفاه أسرهم الاقتصادي، في حين ذكر ١٢٪ فقط من المجيبين/ات أنّ وضعهم الاجتماعي والاقتصادي لم يتأثر بجائحة كوفيد-١٩ على الإطلاق.

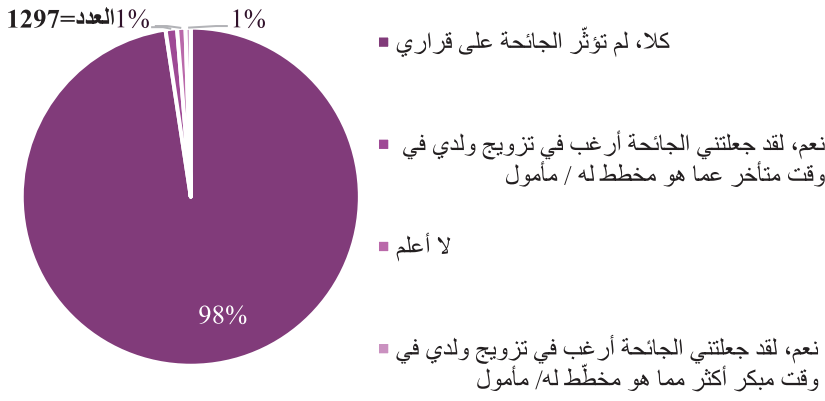
وتؤكد هذه النتائج على أنّ جائحة كوفيد-١٩ هي عامل اجتماعي واقتصادي مسيطر أثر على وضع الكثيرين في لبنان.

من بين المجيبين/ات الذين تزوج أبناؤهم بعمر ١٨ عامًا وما دون، ٦٦٪ منهم قاموا بتزويج أولاده بعد تفشي جائحة كوفيد-١٩، في حين أنّ ٣٤٪ قاموا بتزويج أولادهم قبل تفشي الوباء.

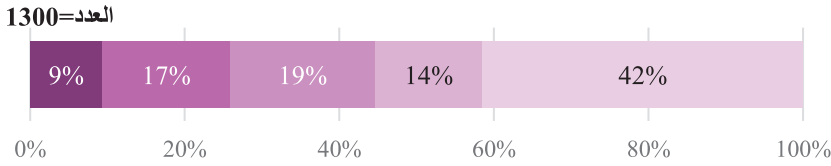
إلا أنّ من بين الذين زوّجوا أولادهم بعد تفشي جائحة كوفيد-١٩، أقرّ ٤٪ منهم فقط بأنّ الجائحة كانت عاملاً شجّعهم على تزويج أولادهم (الرسم البياني ٦٣).

تشير هذه النتيجة إلى أنه على الرغم من أنّ كوفيد-١٩ يُعد حدثًا بارزًا غيّر حياة الكثيرين في لبنان، إلا أنه لم يحدث تأثيرًا يُذكر على قرار الأهل بتزويج أولادهم.



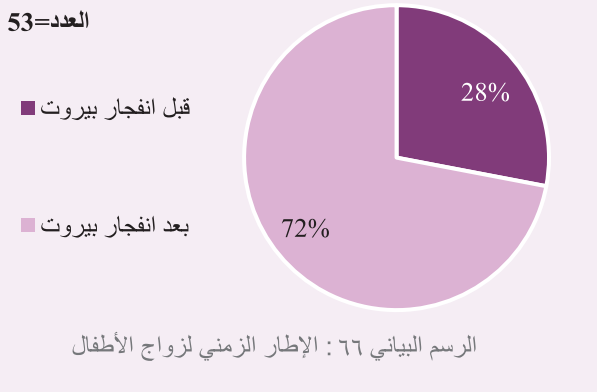


الرسم البياني ٦٤: أثر جائحة كوفيد - ١٩ على قرار تزويج الأطفال

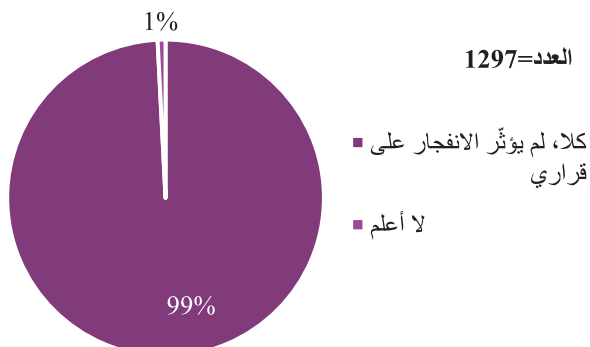


■ لم يؤثر على الإطلاق ■ قليلاً ■ إلى حد ما ■ إلى حد بعيد ■ إلى حد بعيد جداً

الرسم البياني ٦٥: أثر انفجار بيروت على رفاه الأسرة الاقتصادي والاجتماعي



الرسم البياني ٦٦: الإطار الزمني لزواج الأطفال



الرسم البياني ٦٧: أثر انفجار بيروت على قرار تزويج الأطفال

إضافةً إلى ذلك، من بين المجيبين/ات الذين لم يتزوج أطفالهم بعد، قالت الغالبية الساحقة (٩٨٪) إنّ جائحة كوفيد- ١٩ لم تؤثر على قرارهم بتزويج أطفالهم، بينما اعترف ٢٪ فقط بأنّ الجائحة دفعتهُم إلى الرغبة بتزويج أطفالهم إما في وقت مبكر (١٪) أو متأخر (١٪) أكثر مما خططوا له/ أملوا به (الرسم البياني ٦٤).

و تُعيد هذه النتائج تأكيد الأثر المحدود لجائحة كوفيد- ١٩ على قرار الأهل بتزويج أطفالهم.

إنفجار بيروت

أفاد أكثر من مُجيبين اثنين من أصل خمسة بأنّ انفجار بيروت لم يؤثر على الرفاه الاجتماعي والاقتصادي للأسرة، في حين كشف ربع المجيبين/ات أنّ الانفجار ترك أثراً كبيراً على الوضع الاجتماعي والاقتصادي لعائلاتهم.

و تشير هذه النتائج إلى أنه على الرغم من أنّ الكثير من الأسر لم تتأثر بشكل مباشر بانفجار بيروت، إلا أنّ من الصعب إنكار أثره على شريحة من المجتمع في لبنان.

من بين المجيبين/ات الذين تزوج أولادهم البالغين من العمر ١٨ عاماً وما دون، أفاد ٧٢٪ بأن زواج أولادهم تم بعد انفجار مرفأ بيروت، بينما ذكر البقية أنهم قاموا بتزويج أولادهم قبل الانفجار.

علاوة على ذلك، من بين المجيبين/ات الذين زوّجوا أولادهم البالغين من العمر ١٨ عاماً وما دون بعد انفجار بيروت، لم يعتبر أي منهم أنّ الانفجار كان من العوامل التي شجعتهم على تزويج أولادهم. وتشير هذه النتائج إلى أنّ انفجار بيروت لم يكن العامل الذي دفع الأهل إلى تزويج أولادهم .

ومن بين المجيبين/ات الذين لم يزوجوا أولادهم بعد، ذكر معظمهم أن انفجار بيروت لم يؤثر على قرارهم بتزويج أولادهم، ولم يغيروا رأيهم بشأن الفترة التي خططوا/أملوا أن يتزوج فيها ولدهم. وتؤكد هذه النتائج أيضاً أنه على الرغم من أنّ انفجار بيروت يُعتبر عاملاً اجتماعياً واقتصادياً مهماً يؤثر على رفاه الكثيرين في المجتمع، إلا أنه لم يحدث أي تأثير مباشر على قرار الأهل بتزويج أولادهم.

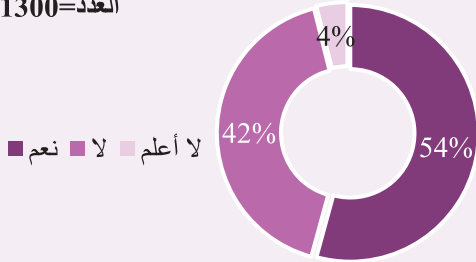
الدين وأثره على تزويج الطفلات والأطفال

شكّل المجبيون/ات السنّة الغالبية مع ثلاثة أخماس العينة، في حين مثّل المجبيون/ات الشيعة ١٧٪، وكانت النسبة المتبقية (١٦٪) من الطائفة المسيحية (الموارنة، والأرمن الأرثوذكس، والأرمن الكاثوليك)، مع تمثيل الدروز نسبة ٣٪.

وعندما سئلوا عن درايتهم بالحد الأدنى القانوني لسن الزواج بحسب ما تنصّ عليه أحكام طائفتهم، أكد ٥٤٪ من المجبيين/ات درايتهم به، في حين أعرب ٤٢٪ عن جهلهم له.

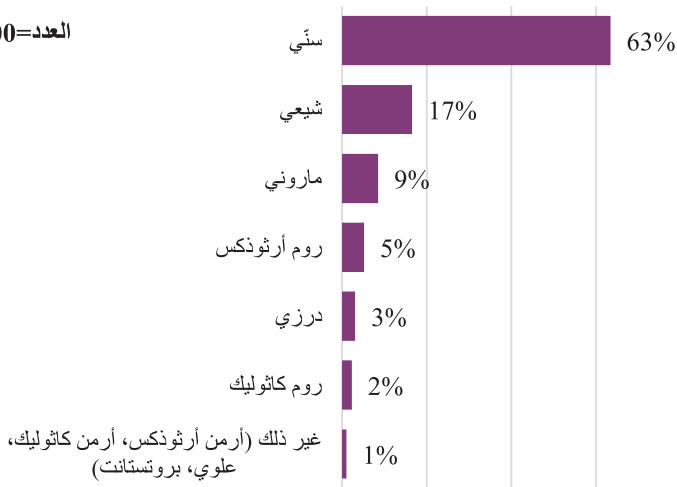
ومن بين المجبيين/ات الملمّين بالحد الأدنى لسن الزواج الذي حدّدته المحاكم الروحية، أعرب ٢٧٪ منهم عن رفضهم التقيّد به، في حين أعرب ٢٣٪ عن ميل قوي للتقيّد بالحد الأدنى لسن الزواج الذي حدّدته المحاكم الروحية.

العدد=1300



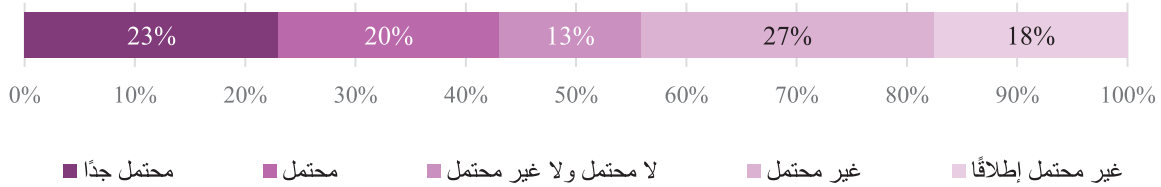
الرسم البياني ٦٨: الدراية بسن الزواج القانونية بحسب ما تنصّ عليه قوانين الأحوال الشخصية المذهبية

العدد=1300



الرسم البياني ٦٩: الانتماء الديني للمجبيين

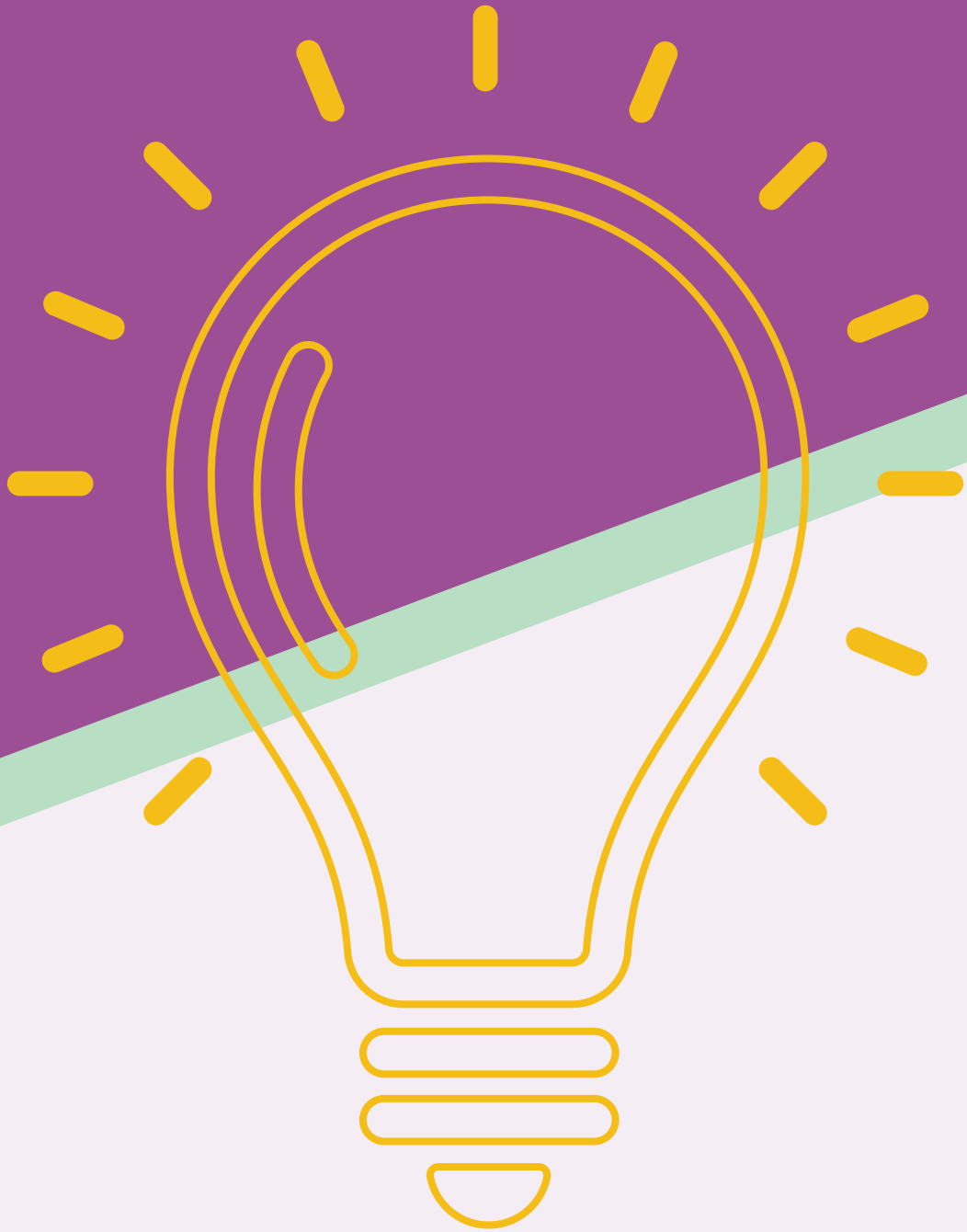
العدد=705



الرسم البياني ٧٠: أرجحية التقيّد بسن الزواج الذي تحدده المحاكم الروحية

وتشير هذه النتائج إلى وجود وجهات نظر متفاوتة بين المجبيين/ات فيما يتعلق باستعدادهم للتقيّد بالحد الأدنى لسن الزواج الذي حدّدته المحاكم الروحية.

وقد يعكس هذا الاختلاف في الانطباعات مستويات مختلفة من الالتزام بالمعايير الدينية وقد يكون له آثار على كيفية تعامل الأفراد مع قرارات الزواج داخل مجتمعاتهم الدينية.



الاستنتاجات
والتوصيات

الزواج بين المجبيين

كشفت الدراسة أنّ ٢٠٪ من المجبيين/ات تزوجوا في سن ١٨ عامًا أو ما دون، حيث شكّلت النساء غالبية المتزوجين في هذه السن المبكرة. إضافة إلى ذلك، فإن ١٠٪ من المجبيبات تزوّجن بين سن ١٣ و ١٥ عامًا، مما يؤكّد وجود حالات تزويج الأطفال ضمن هذه المجموعة. وتزوّجت الإناث في الغالب بين سن ١٩ و ٢١ عامًا، في حين لوحظ ميل لدى الذكور للزواج في أغلب الأحيان بين سن ٢٥ و ٢٧ عامًا. وقد يعكس هذا الاختلاف القائم على الجنس الأعراف الثقافية والاجتماعية المتعلقة بالزواج. سجّل السوريون/ات أعلى نسبة من حالات الزواج قبل سن ١٨ عامًا، ما يشير إلى نسبة أعلى من حالات الزواج ضمن هذه الفئة العمرية.

وأظهر المشاركون/ات اللبنانيون/ات ميلا إلى الزواج في أغلب الأحيان بين سن ٢٥ و ٢٧ عامًا، في حين سجّل الفلسطينيون/ات أعلى معدلات زواج في الفئة العمرية ١٩ - ٢٤ عامًا. وقد تتأثر هذه التباينات بعوامل ثقافية وإقليمية.

وأعرب أكثر من ٦٠٪ من المجبيين/ات عن رضاهم عن السن الذي تزوجوا فيها، مع تمنّي حوالى ثلث المجبيين/ات لو تزوّجوا في مرحلة لاحقة، في حين ذكر ٦٪ فقط أنهم يمتنّون لو تزوّجوا في مرحلة مبكرة أكثر. وقد لوحظ تباين جندري من حيث مستوى الرضا عن السن الذي تزوج فيها المجبيون/ات، حيث أعرب الذكور عن مستويات أعلى من الرضا، في حين فضّلت الإناث لو تزوّجن في مرحلة لاحقة من حياتهنّ.

عمدّت الغالبية الساحقة من المجبيين/ات إلى تسجيل زواجهم. والملفت أنّ جميع المجبيين/ات الذين لم يسجّلوا زواجهم كانوا من الجنسية السورية.

في الختام، تسلط النتائج الضوء على تنوع التجارب الزوجية، مع وجود اختلافات في سن الزواج، والرضا عن سن الزواج، والتصورات تجاه أثر الزواج على حياتهم. كما لوحظ انتشار حالات زواج الأطفال وبخاصة بين الفتيات، فضلاً عن وجود اختلافات بين الجنسين في الرضا عن السن الذي تزوّجوا فيها. وتلعب الجنسية أيضاً دوراً في تحديد السن الذي يتزوج فيها الأفراد. وتوفر هذه النتائج رؤى معمّقة حول تعقيدات ديناميكية الزواج وأثرها على حياة الأفراد ضمن الشريحة السكانية التي شملها الاستطلاع.

الدراسة بتزويج الطفلات والأطفال

كشفت الدراسة عن تباين ملحوظ في التصورات حيال انتشار ظاهرة تزويج الأطفال بين الفتيات والفتيان. وذكر المجيبون/ات ارتفاع معدل انتشار زواج الأطفال أكثر بين الفتيات من الفتيان. ويشير هذا التصور إلى أنّ زواج الأطفال يُعتبر أكثر انتشارًا بين الفتيات في لبنان، وهو ما يتماشى مع الاتجاه العالمي حيث تكون الفتيات أكثر عرضة لخطر الزواج المبكر^٦.

وتُظهر الدراسة أيضًا التباينات الإقليمية في معدل انتشار زواج الأطفال. بالنسبة إلى الفتيات، سجّلت محافظة بعلبك-الهرمل معدل الانتشار الأعلى، في حين سجّل جبل لبنان أدنى معدل انتشار. وبالنسبة إلى زواج الأطفال من الفتيان، برزت بعلبك-الهرمل حيث سجّلت معدل انتشار مرتفع. وتشير الدراسة إلى أنّ نسبة كبيرة من المجيبين/ات يعتقدون أنّ المجتمعات في لبنان ترفض زواج الأفراد دون سن ١٨ عامًا.

وأظهر المجيبون/ات اللبنانيون/ات بشكل خاص نسبة أعلى من الرفض. ولكن من الجدير بالذكر أنّ المجيبين/ات الفلسطينيين/ات أعربوا عن مستوى قبول أعلى لهذه الظاهرة. ويمكن أن يكون هذا التباين في المواقف متأثرًا بالاختلافات الثقافية والإقليمية.

أشارت غالبية المجيبين/ات إلى أنهم يجهلون أي قوانين أو أنظمة محددة تتعلق بالزواج دون سن ١٨ عامًا. وقد يعزى ذلك إلى غياب قوانين محددة تناول موضوع زواج الطفلات والأطفال في لبنان.

وتُظهر الدراسة أنّ أكثر من نصف المجيبين/ات يعتبرون أنّ تحديد السن الأدنى القانونية للزواج أمر في غاية الأهمية. وهذا ما يدلّ على تفضيل كبير بين المجيبين/ات لاتخاذ تدابير قانونية رامية إلى منع زواج الأطفال.

ويبدو أنّ الرأي العام يؤيّد تنفيذ سياسات أو قوانين هادفة إلى معالجة هذه القضية.

أفادت شريحة كبيرة من المجيبين/ات بأنهم يجهلون وجود أي مبادرات أو جهود ساعية إلى القضاء على زواج الأفراد دون سن ١٨ عامًا. ويؤكد غياب الوعي هذا على الحاجة إلى جهود مناصرة وحملات توعية تكون أوسع نطاقًا ومتاحة أكثر من أجل وضع حد لتزويج الطفلات والأطفال.

^٦ Nguyen, M. C., & Wodon, Q. (2015). Global and regional trends in Child marriage. The Review of Faith & International Affairs, 13(3), 6-11. <https://doi.org/10.1080/15570274.2015.1075756>

زواج الطفلات والأطفال/الأفراد بـعمر ١٨ عامًا وما دون

لوحظ أكبر عدد من حالات الزواج بين السوريين/ات، يليهم اللبنانيون/ات والفلسطينيون/ات، وهذا ما يسلط الضوء على الحاجة إلى تدخلات وسياسات هادفة لمعالجة مسألة زواج الأطفال، وبخاصةً في المجتمع السوري.

هناك اختلال كبير في التوازن بين الجنسين في حالات زواج الأطفال/الأفراد البالغين من العمر ١٨ عامًا أو ما دون، حيث شملت ٩٢٪ من الحالات الإناث، في حين أنّ ٨٪ فقط من الحالات شملت الذكور. وهذا يؤكد الحاجة الملحة إلى معالجة ضعف الفتيات المعرضات لخطر الزواج المبكر، وضرورة وضع سياسات تعزز المساواة بين الجنسين وتحمي حقوق الفتيات اليافعات و تضمن رفاههنّ.

٧٥٪ من الزيجات شملت أطفالاً تتراوح أعمارهم بين ١٦ و ١٨ سنة، ما يسلط الضوء على ضعف المراهقين وتعرضهم لخطر الزواج المبكر. لذلك، من الضروري التركيز على هذه الفئة العمرية من خلال إجراء تدخلات مناسبة.

تشير البيانات إلى أن حوالي نصف المجيبين/ات أشاروا إلى أن الفتاة أو الصبي له/لها الكلمة الأخيرة في قرار الزواج، في حين ذكرت النسبة نفسها أنّ للوالد الكلمة الفصل. وهذا يدل على أنه في عدد كبير من الحالات، يكون للأفراد اليافعين رأي في اختيار شركاء حياتهم. ومع ذلك، يبقى التأثير الأبوي كبيراً، حيث يكون للآباء الكلمة الأخيرة في عدد كبير من الزيجات. وتجدر الإشارة هنا إلى أن ديناميكية اتخاذ القرار بشأن الزواج معقدة وقد تختلف من عائلة إلى أخرى.

ومن بين المجيبين/ات الذين انتفعوا من تزويج أطفالهم، ذكر ٦٩٪ منهم أنه وفر لهم مستقبلاً آمناً، حيث سيكون الشريك الآن مسؤولاً عن رفاه طفلهم. وهذا يسلط الضوء على الجانب الاقتصادي لزواج الأطفال والعوامل الاجتماعية والاقتصادية المعقدة التي تؤثر على هذه القرارات. بالإضافة إلى ذلك، أفاد جزء كبير من الأهل أن عدم اهتمام أطفالهم أو عدم رضاهم عن المدرسة قد أثر على زواجهم، الأمر الذي يؤكد على أهمية معالجة المسائل التعليمية.

إنّ غالبية المجيبين/ات الذين لديهم أطفال غير متزوجين لا يتوقعون تزويج أطفالهم قبل سن ١٨ عامًا. وهذا يدلّ على أن معظم الأهالي الذين شملهم الاستطلاع لا يتطلعون إلى تزويج أطفالهم. كما أقرّ ١٥٪ من المجيبين/ات بإمكانية التفكير ملياً في عرض الزواج المناسب في حال عرض الزواج على طفلهم، حتى لو لم يكونوا يخططون لتزويج طفلهم في المستقبل القريب. وهذا يسلط الضوء على مدى جاذبية عرض الزواج المناسب في نظر الأهل، حتى لو لم تكن لديهم النية في البداية بتزويج أطفالهم.

وفي الختام، تسلط البيانات الضوء على وجود حالات تزويج للطفلات والأطفال، وعلى الاختلال في التوازن بين الجنسين، والعوامل المعقدة التي تؤثر على هذه القرارات. وتلعب المساعدة المالية، وتأثير الوالدين، والدعم الاجتماعي أدواراً مهمة في ديناميكيات زواج الأطفال. لذا يجب أن تركز التدخلات على معالجة العقبات الاقتصادية، وتعزيز الفرص التعليمية، ورفع الوعي حول التبعات السلبية لتزويج الطفلات والأطفال، وبخاصةً بالنسبة إلى الفتيات.

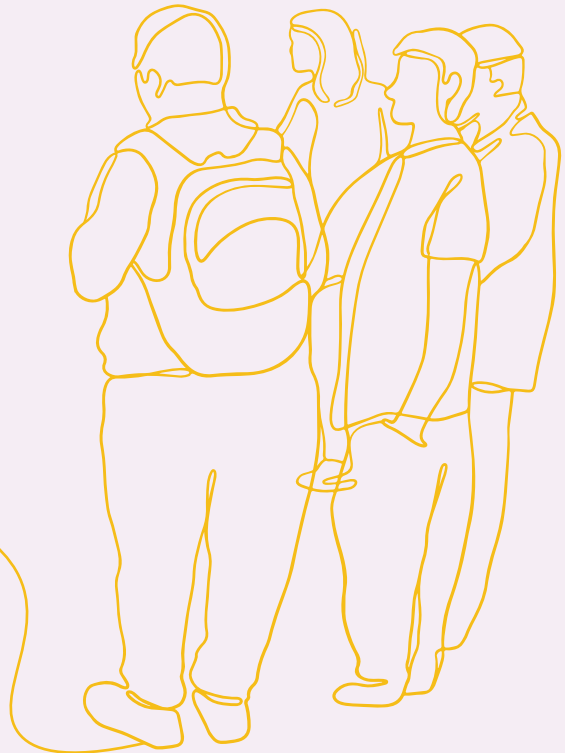
إتجاهات الزواج بين العائلات والأصدقاء

تُشير البيانات إلى أن غالبية المجيبين/ات، أي أكثر من ٩٠ ٪ منهم، لم يواجهوا أي خلاف بين أفراد الأسرة بخصوص تزويج البنات/الإناث من أفراد الأسرة قبل بلوغهنّ ١٨ عامًا. وهذا يدلّ على وجود إجماع سائد أو عدم وجود أي خلاف داخل هذه الأسر بشأن مسألة تزويج الأطفال. وبالرغم من أن معظم الأسر لا تواجه خلافات، إلا أنّ حوالي ٨ ٪ من المجيبين/ات أكّدوا حصول خلافات بين أفراد الأسرة في مسألة زواج الأطفال.

ومن بين الذين أبلغوا عن حصول خلافات داخل الأسرة، تُظهر البيانات أن الآباء والأمهات هم الأشخاص الرئيسيون الذين يميلون إلى معارضة زواج بناتهنّ قبل بلوغهنّ سن ١٨ عامًا. ويلعب الآباء، على وجه الخصوص، دورًا مهمًا في قرار الرفض هذا، حيث يمثل الآباء والأمهات مجتمعين غالبية أفراد الأسرة الذين يعارضون زواج الأطفال.

في حين أفاد ثلثا المجيبين/ات بعدم درايتهم بوجود حالات زواج الأطفال بين أصدقائهم وعائلاتهم، اعترف عدد أقل من الثلث بأن بعض معارفهم تزوجوا قبل سن ١٨ عامًا. كما أنّ عدد الأفراد الذين يتزوجون مبكرًا يختلف كثيرًا ضمن هذه الدوائر الاجتماعية، فيتراوح بين شخص واحد إلى ما يصل إلى ٢٠ شخصًا تزوّج قبل بلوغ سن ١٨ عامًا.

وهذا يؤكد تنوع التجارب ووجهات النظر داخل المجتمعات المختلفة.



العوامل المؤثرة على تزويج الطفلات والأطفال

أفاد ٢٤٪ من المجيبين/ات بوجود حالة صحية و/أو إعاقة في الأسرة، حيث كشف أكثر من ثلاثة من أصل خمسة مجيبين/ات أنّ هذه المشاكل الصحية تمثل عبئًا ثقيلًا على الأسرة. وهذا يسلط الضوء على التحديات والصعوبات التي تواجهها الأسر التي تتعامل مع حالات صحية .

تُقيم نسبة كبيرة من المجيبين/ات السوريين/ات والفلسطينيين/ات في مخيمات اللاجئين، وقد أعرب حوالي أربعة أخماس الذين يعيشون في المخيمات عن قلقهم بشأن الظروف المعيشية وأثرها على أمن أطفالهم. وهذا يسلط الضوء على الظروف المعيشية غير المؤاتية داخل هذه المخيمات، وبخاصة المخاوف المرتبطة بأمن الأطفال. و تؤكد النتائج على أهمية معالجة الظروف الأمنية والمعيشية داخل مخيمات اللاجئين لحماية الأطفال ورفاههم.

كان لجائحة كوفيد- ١٩ تأثير كبير على الرفاه الاقتصادي لغالبية الأسر، حيث عبّر حوالي ثلثي المجيبين/ات عن أثرها الملحوظ. ومع ذلك، عندما يتعلق الأمر بزواج الأطفال، لم يكن للجائحة أثر يُذكر على قرارات الوالدين، إذ ذكر عدد قليل جدًا من الأهالي أنّ الجائحة كانت أحد العوامل المؤثرة على قرار تزويج أطفالهم، سواء قبل تفشي الوباء أو بعده.

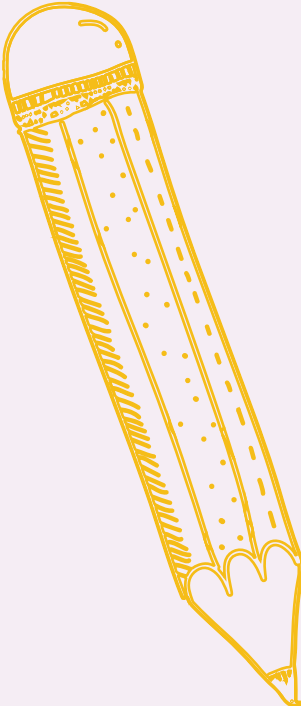
أفاد أكثر من اثنين من أصل خمس مجيبين/ات أن انفجار بيروت لم يؤثر بشكل كبير على الرفاه الاجتماعي والاقتصادي للأسرة، في حين كشف ربع المجيبين/ات أنّ الانفجار ترك أثرًا كبيرًا على وضع أسرتهن. والأهم من ذلك، لم يكن الانفجار من ضمن العوامل التي شجعت الأهل على تزويج أولادهم، حيث أكد الذين زوّجوا أولادهم بعد الانفجار أنّ الانفجار لم يؤثر على قرارهم. وتشير هذه النتائج إلى أنه على الرغم من أنّ الانفجار كان له تأثير متنوع على الأسر، إلا أنه لم يدفع الأهل إلى تزويج أولادهم .

أتى المجيبون/ات من خلفيات دينية مختلفة، وشكّل المجيبون/ات السنة الغالبية. وعندما سُئلوا عن درايتهم بالسن الأدنى القانونية للزواج وفق ما تحدده طائفتهم، أكد أكثر من النصف درايتهم بها ، في حين أشار خمسًا إلى عدم درايتهم بها. وأعربت نسبة ملحوظة عن رفضها الالتزام بمتطلبات السن التي حددتها المحاكم الروحية، في حين أشار آخرون إلى ميل قوي للتقيّد بالحد الأدنى لسن الزواج. وتشير هذه النتائج إلى وجود وجهات نظر متفاوتة بين المجيبين/ات فيما يتعلق باستعدادهم للتقيّد بالحد الأدنى لسن الزواج الذي حدّته المحاكم الروحية. وقد يكون لهذه الاختلافات آثار على كيفية تعامل الأفراد مع قرارات الزواج داخل مجتمعاتهم الدينية.

في الختام، تسلط النتائج الواردة في هذا القسم الضوء على التفاعل المعقد بين الحالات الصحية، والظروف المعيشية في مخيمات اللاجئين، وأثر جائحة كوفيد- ١٩، وانفجار بيروت، وأثر الأعراف الدينية على قرارات تزويج الطفلات والأطفال. ويمكن لهذه العوامل أن تؤثر بشكل كبير على رفاه الأسر والأهل وخياراتهم. لذا يُعدّ فهم هذه الديناميكيات ضروريًا لتطوير تدخلات وسياسات فعالة لمعالجة مسألة تزويج الأطفال وتحسين الرفاه العام للأطفال والأسر.

التوصيات المتعلقة بالتعليم

- **التوعية حيال أهمية التعليم:** يمكن لبرامج التعليم المجتمعي أن تساعد في التشديد على أهمية التعليم لمستقبل الأطفال، مما قد يشجع المزيد من الأسر على تسجيل أطفالها في أنشطة تعليمية.
- **الدعم الموجه للاجئين/ات السوريين/ات:** تحديد التحديات التي يواجهها الطفلات والأطفال اللاجئون السوريون في الوصول إلى التعليم، تطوير البرامج والمبادرات المخصصة لتلبية الاحتياجات الفريدة لهذه الشريحة السكانية، مثل الدعم اللغوي، والنقل، والمراكز التعليمية المجتمعية.
- **الدعم المادي للأسر المستضعفة:** تنفيذ برامج للدعم المالي أو المنح التعليمية لدعم الأسر ذات الموارد المالية المحدودة، والتأكد من أن نفقات التعليم لن تمنع الطفلات والأطفال من الالتحاق بالمدارس. ويمكن أن يشمل ذلك تغطية النفقات مثل الرسوم المدرسية والزي المدرسي والقرطاسية.
- **إنشاء مراكز تعليمية مجتمعية:** إنشاء مراكز في المناطق ذات التركيز العالي للأسر المستضعفة. ويمكن لهذه المراكز توفير فرص تعليمية بديلة، وبخاصة للطفلات والأطفال الذين لا يستطيعون الالتحاق بالمدارس الرسمية بسبب القيود المالية.



التوصيات المتعلقة بتزويج الطفلات والأطفال

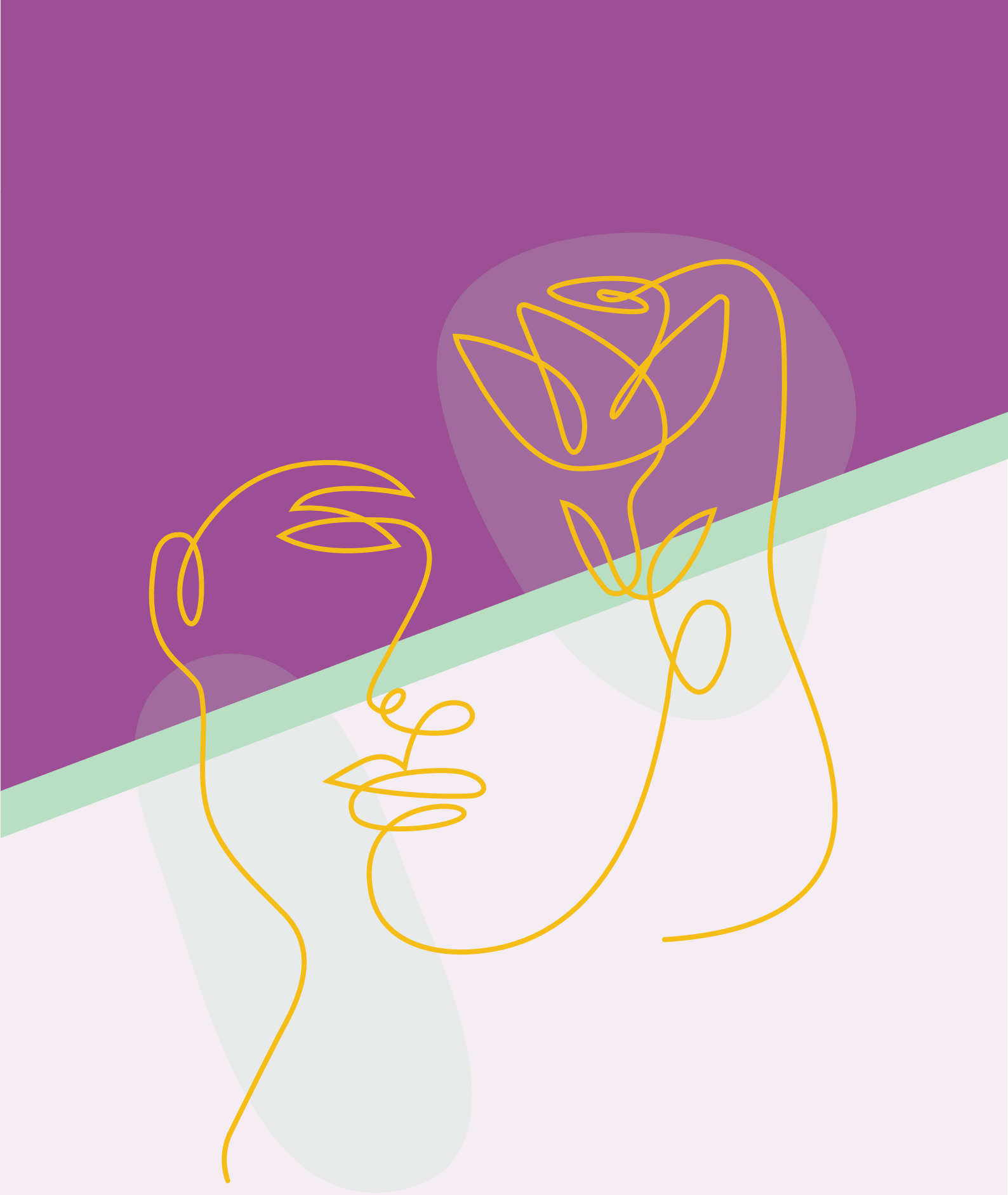
- **تعزيز الإجراءات الأمنية وتحسين الظروف المعيشية داخل مخيمات اللاجئين:** وهذا من شأنه أن يقلل من ميل الأهالي إلى تزويج طفلاتهم وأطفالهم مبكراً بهدف حمايتهم.
- **التعاون مع صناع القرار:** إشراك صناع القرار في الجهود المبذولة لمكافحة تزويج الطفلات والأطفال فيمكن لتأثيرهم وتوجيهاتهم أن تلعب دوراً مهماً في تغيير المعايير والسلوكيات المجتمعية تجاه تزويج الطفلات والأطفال.
- **تمكين الأفراد اليافعين:** تنفيذ برامج لتمكين الأفراد اليافعين، وبخاصة الفتيات، من أجل المشاركة في القرارات المتعلقة بزواجهن. ويمكن أن يشمل ذلك التدريب على المهارات الحياتية، أو ورش العمل القيادية، أو برامج الإرشاد.
- **مشاركة الوالدين:** إشراك الوالدين في المناقشات والبرامج التي تتحدى الأعراف المجتمعية المشجعة على تزويج الطفلات والأطفال. ويمكن أن تكون برامج تثقيف الوالدين أداة فعالة في تغيير المواقف والسلوكيات.
- **تعزيز أنظمة الدعم الاجتماعي:** تطوير البرامج التي تقدم الدعم النفسي والعاطفي والاجتماعي للطفلات والأطفال المعرضين لخطر الزواج المبكر. ويمكن أن تشمل أنظمة الدعم مجموعات دعم الأقران، أو خدمات الدعم النفسي، أو برامج الإرشاد.
- **التعاون:** التعاون مع قادة المجتمع المحلي والقادة الروحيين والمنظمات غير الحكومية والهيئات الحكومية لمعالجة مسألة تزويج الطفلات والأطفال.



التوصيات المتعلقة بالجانب القانوني

- **الدعوة إلى تطبيق أكثر صرامة للقوانين** التي تحظر تزويج الطفلات والأطفال والضغط من أجل إجراء تغييرات تشريعية ترفع الحد الأدنى القانوني لسن الزواج.
- **الدعم القانوني:** توفير المساعدة القانونية للأفراد المعرضين لخطر الزواج المبكر، وقد يشمل ذلك تقديم مشورة قانونية أو تمثيل قانوني بدون أي مقابل مادي أو مساعدة الأفراد على فهم حقوقهم.
- **تعزيز الهياكل القانونية القائمة** وآليات التنفيذ لضمان تسجيل كل زواج على وجه السرعة، ويستدعي ذلك تعزيز الإطار القانوني الذي ينظم تسجيل الزواج وتنفيذ تدابير أكثر صرامة لضمان الامتثال.





المراجع

DW News. (2021, May 26). Lebanon's crises increase child marriages. DW.
<https://www.dw.com/en/lebanons-crisis-increase-child-marriages/a-57531628>

Nguyen, M. C., & Wodon, Q. (2015). Global and regional trends in Child marriage. *The Review of Faith & International Affairs*, 13(3), 6-11.
<https://doi.org/10.1080/15570274.2015.1075756>

Save the Children. (n.d.). How harmful gender norms create an unequal world for children.
<https://www.savethechildren.org/us/charity-stories/how-gender-norms-impact-boys-and-girls>

UNICEF. (n.d.). Child Marriage.
<https://www.unicef.org/protection/child-marriage>.

World Bank. (n.d.). Overview.
<https://www.worldbank.org/en/country/lebanon/overview>



الملاحق

الملحق أ: الاستبيان

Dekwaneh, Lebanon Tel: 01-494136		Study: RDFL / 08-2023 / Child Marriage	
Questionnaire		Enumerator Name:	
REGION:	DATE:	Enumerator code:	<input type="text"/>
Questionnaire # _____			

"Good morning / afternoon / evening" I am from one of the leading research Co. in the Middle East. We are currently conducting a study in collaboration with RDFL to analyze the frequency and prevalence of marriage amongst persons below the age of 18 in the different regions of Lebanon, based on the several social, economic, and cultural factors. We expect this to take approximately 20 minutes, and with your consent, your information will only be collected and used for research and analysis.

All of the information you provide will remain strictly confidential, your answers will be combined with all other participants' answers and no identifiable data will be shared with any outside entity. This means that results will only be reported back in an aggregated format. Are you interested in participating?

"طاب يومك/ مساوك. أنا من إحدى الشركات الرائدة في مجال الأبحاث في الشرق الأوسط. نقوم حالياً بإجراء دراسة بالتعاون مع التجمع النسائي الديمقراطي اللبناني لتحليل وتيرة وانتشار الزواج بين الأفراد الذين تقل أعمارهم عن 18 عاماً في مختلف المناطق اللبنانية، بالاستناد إلى عدد من العوامل الاجتماعية والاقتصادية والثقافية. نتوقع أن تستغرق هذه المقابلة حوالي 20 دقيقة، وبموافقتك، سيتم جمع معلوماتك واستخدامها لغايات البحث والتحليل حصراً. ستبقى جميع المعلومات التي تزودنا بها سرية للغاية، وسيتم دمج إجاباتك مع إجابات جميع المشاركين الآخرين ولن تتم مشاركة أي بيانات كفيلة بتحديد هويتك مع أي جهة خارجية. هذا يعني أنه لن يتم عرض النتائج إلا بصيغة مجمعة. هل أنت مهتم بالمشاركة؟

1	Yes	نعم	تابع CONTINUE
2	No	لا	إنه المقابلة TERMINATE

قسم التصفية Screener – 1

ASK ALL

S1. What is your nationality? **SINGLE ANSWER**

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

S1. ما هي جنسيتك؟ **إجابة واحدة**

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Lebanese	لبناني	CONTINUE
2	Syrian	سوري	
3	Palestinian	فلسطيني	
97	Other	جنسية أخرى	TERMINATE
99	Refused	رفض الإجابة	

ASK ALL

S2. Gender. **SINGLE ANSWER**

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

أسأل الجميع

S2. الجنس. **إجابة واحدة**

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Male	ذكر
2	Female	أنثى

ASK ALL

S3. What is your current marital status? **SINGLE ANSWER**

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

اسأل الجميع

S3. ما هي حالتك الاجتماعية الحالية؟ **إجابة واحدة**

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Single, never married [TERMINATE]	أعزب، لم أتزوج من قبل [أوقف المقابلة]
2	Married	متزوج
3	Widowed	أرملة
4	Divorced or separated	مطلق أو منفصل
98	Don't Know [DO NOT READ]	لا أعلم [لا تقرأ الاحتمال]
99	Prefer not to say [DO NOT READ]	أفضل عدم الإجابة [لا تقرأ الاحتمال]

IF CODED 2, 3 OR 4 IN S3, ASK S3A

S3a. Is/was your first marriage legally registered?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ

S3a. هل زواجك الأول مسجل/كان مسجلاً بشكل قانوني؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No	لا
99	Prefer not to say	أفضل عدم الإجابة

IF CODED 1 IN S3A, ASK S3B

S3b. When was your first marriage registered?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

S3b. متى تم تسجيل زواجك الأول؟

إجابة واحدة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	It was registered immediately	تم تسجيله على الفور
2	It was registered within 1 month	تم تسجيله في غضون شهر واحد
3	It was registered within 1 year	تم تسجيله في غضون سنة واحدة
4	It was registered within 2 years	تم تسجيله في غضون سنتين
5	It was registered after more than 2 years	تم تسجيله بعد مرور أكثر من سنتين
98	Can't remember [DO NOT READ]	لا أذكر [لا تقرأ]

ASK ALL

S4. Do you have a daughter/s aged between 8 and 20 years?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

S4. هل لديك ابنة/ بنات بين عمر 8 و 20 سنة؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No [TERMINATE]	لا [أوقف المقابلة]

ASK ALL

S5a. How old are you? _____

S5a. كم عمرك؟ _____

[OPEN ENDED NUMERICAL BOX]

_99. Refused الإجابة رفض

IF 17 OR BELOW OR IF CODE 99, TERMINATE

HIDDEN VARIABLE. AUTO-RECODE ANSWER IN S5a TO THE LIST BELOW

S5b. Age العمر

1	Less than 18	أقل من 18 سنة	TERMINATE
2	18-24 yrs.	24 – 18 سنة	CONTINUE
3	25-30 yrs.	30 – 25 سنة	
4	31-35 yrs.	35 – 31 سنة	
5	36-40 yrs.	40 – 36 سنة	
6	41-45 yrs.	45 – 41 سنة	
7	46-50 yrs.	50 – 46 سنة	
8	51-55 yrs.	55 – 51 سنة	
9	56-60 yrs.	60 – 56 سنة	
10	61-65 yrs.	65 – 61 سنة	
11	More than 65 yrs.	أكثر من 65 سنة	TERMINATE
99	Refused	رفض الإجابة	

ASK ALL

S6. Governorate. SINGLE ANSWER.

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

S6. المحافظة. إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Beirut	بيروت
2	Mount Lebanon	جبل لبنان
3	North Lebanon	شمال لبنان
4	Akkar	عكار
5	Bekaa	البقاع
6	Baalbek-Hermel	بعلبك-الهرمل
7	South	الجنوب
8	Nabatiyeh	النبطية

ASK ALL

S7. District. SINGLE ANSWER.

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

S7. القضاء. إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Beirut	بيروت	SHOW IF CODE 1 IN S6
---	--------	-------	----------------------

2	Baabda	بعيدا	SHOW IF CODE 2 IN S6
3	Matn	المتن	
4	Chouf	الشوف	
5	Aley	عاليه	
6	Keserwan	كسروان	
7	Jbeil	جبيل	
8	Tripoli	طرابلس	SHOW IF CODE 3 IN S6
9	Koura	الكورة	
10	Zgharta	زغرتا	
11	Batroun	البترون	
12	Bcharre	بشري	
13	Minieh-Danniyeh	المنية-الضنية	
14	Akkar	عكار	SHOW IF CODE 4 IN S6
15	Zahle	زحلة	SHOW IF CODE 5 IN S6
16	West Beqaa	البقاع الغربي	
17	Rachaya	راشيا	
18	Baalbek	بعلبك	SHOW IF CODE 6 IN S6
19	Hermel	الهرمل	
20	Saida	صيدا	SHOW IF CODE 7 IN S6
21	Tyr	صور	
22	Jezzine	جرّين	
23	Nabatiyeh	النبطية	SHOW IF CODE 8 IN S6
24	Bint Jbeil	بنت جبيل	
25	Marjaayoun	مرجعيون	
26	Hasbaya	حاصبيا	

ASK ALL

S8a. At what age did you first get married?

Exact age: _____ [OPEN ENDED NUMERICAL BOX]

[PN: DO NOT ALLOW NUMBERS > AGE IN S5a]

S8a. في أي عمر تزوّجت لأول مرة؟
العمر بالضبط: _____

98	Can't remember (DO NOT READ)	لا أذكر [لا تقرأ]
99	Refused (DO NOT READ)	رفض الإجابة [لا تقرأ]

HIDDEN VARIABLE. AUTO-RECODE ANSWER IN S8a TO THE LIST BELOW

S8b. Age at marriage العمر عند الزواج

1	Less than 8 years	أقل من 8 سنوات
2	8-9 yrs.	8 – 9 سنوات
3	10-12 yrs.	10 – 12 سنة
4	13-15 yrs.	13 – 15 سنة
5	16-18 yrs.	16 – 18 سنة
6	19-21 yrs.	19 – 21 سنة
7	22-24 yrs.	22 – 24 سنة
8	25-27 yrs.	25 – 27 سنة

9	28-30 yrs.	28 – 30 سنة
10	31-33 yrs.	31 – 33 سنة
11	34-36 yrs.	34 – 36 سنة
12	37-39 yrs.	37 – 39 سنة
13	40 years and above	40 سنة أو أكثر
99	Refused (DO NOT READ)	رفض الإجابة [لا تقرأ]
98	Can't remember (DO NOT READ)	لا أذكر [لا تقرأ]

ASK ALL

S9a. How old was your spouse when you first got married?

Exact age: _____ [OPEN ENDED NUMERICAL BOX]

S9a. كم بلغ شريكك من العمر عند الزواج لأول مرة؟
العمر بالضبط: _____

98	Can't remember (DO NOT READ)	لا أذكر [لا تقرأ]
99	Refused (DO NOT READ)	رفض الإجابة [لا تقرأ]

HIDDEN VARIABLE. AUTO-RECODE ANSWER IN S9a TO THE LIST BELOW

S9b. Age of spouse at marriage العمر الزوج/الزوجة عند الزواج

1	Less than 8 yrs. Old	أقل من 8 سنوات
2	8-9 yrs.	8 – 9 سنوات
3	10-12 yrs.	10 – 12 سنة
4	13-15 yrs.	13 – 15 سنة
5	16-18 yrs.	16 – 18 سنة
6	19-21 yrs.	19 – 21 سنة
7	22-24 yrs.	22 – 24 سنة
8	25-27 yrs.	25 – 27 سنة
9	28-30 yrs.	28 – 30 سنة
10	31-33 yrs.	31 – 33 سنة
11	34-36 yrs.	34 – 36 سنة
12	37-39 yrs.	37 – 39 سنة
13	40 years and above	40 سنة أو أكثر
98	Can't remember (DO NOT READ)	لا أذكر [لا تقرأ]
99	Refused	رفض الإجابة

ASK ALL

S9c. What was the nationality of your first spouse before marriage?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

S9c. ما هي/ ماذا كانت جنسية شريكك الأول قبل الزواج ؟
إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Lebanese	لبناني(ة)
2	Syrian	سوري(ة)
3	Palestinian	فلسطيني(ة)
4	Other, please specify	جنسية أخرى، الرجاء التحديد

2 – Knowledge and Awareness of Child Marriage الأطفال المعرفة والدراية بزواج

ASK ALL

Q1a. In your opinion, what is the prevalence now of the below observations in Lebanon?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

Q1a. برأيك، ما مدى انتشار الحالات التالية في لبنان الآن ؟

إجابة واحدة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

			Very high prevalence	High prevalence	Moderate prevalence	Low prevalence	Very low prevalence	Don't Know [DO NOT READ]	Refused [DO NOT READ]
			منتشر بكثرة شديدة	منتشر جداً	منتشر باعتدال	قليل الانتشار	قليل الانتشار جداً	لا أعلم [لا تقرأ]	رفض الإجابة [لا تقرأ]
1	A girl under 18 getting married	زواج فتاة دون سن 18	1	2	3	4	5	98	99
2	A boy under 18 getting married	زواج صبي دون سن 18	1	2	3	4	5	98	99

Q1b. In your opinion, what is the prevalence now of the below observations in [PIPE IN ANSWER FROM S7]?

SINGLE ANSWER EACH ROW

ENUMERATOR READ OUT

Q1b. برأيك، ما مدى انتشار الحالات التالية في [أدرج الجواب من S7] الآن ؟

إجابة واحدة في كل سطر

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

			Very high prevalence	High prevalence	Moderate prevalence	Low prevalence	Very low prevalence	Don't Know [DO NOT READ]	Refused [DO NOT READ]
			منتشر بكثرة شديدة	منتشر جداً	منتشر باعتدال	قليل الانتشار	قليل الانتشار جداً	لا أعلم [لا تقرأ]	رفض الإجابة [لا تقرأ]
1	A girl under 18 getting married	زواج فتاة دون سن 18	1	2	3	4	5	98	99
2	A boy under 18 getting married	زواج صبي دون سن 18	1	2	3	4	5	98	99

ASK ALL

Q2. Are you aware of any specific laws or regulations in Lebanon related to the marriage of persons below the age of 18?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

Q2. هل تعلم بوجود أي قوانين أو أنظمة محددة في لبنان مرتبطة بزواج القصر دون الـ 18 سنة؟
إجابة واحدة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	Yes, I am aware of specific laws or regulations.	نعم، أعلم بوجود قوانين أو أنظمة محددة
2	I know there are laws or regulations, but I am not familiar with the details.	أعلم بوجود قوانين أو أنظمة لكنني أجهل التفاصيل
3	No, I am not aware of any specific laws or regulations.	كلا، لا أعلم بوجود أي قوانين أو أنظمة محددة

IF CODED 1 IN Q2, ASK Q3

Q3. What laws and regulations come to your mind when thinking of marriage among persons below the age of 18?

OPEN ENDED

Q3. أي قوانين أو أنظمة تخطر ببالك عند التفكير في زواج الأفراد دون سن الـ 18؟

ASK ALL

Q4. Is there a legal age for marriage according to the laws and regulations in Lebanon?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ

Q4. هل تحدد القوانين والأنظمة في لبنان سنًا قانونية للزواج؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No	لا
98	I don't know [DO NOT READ]	لا أعلم [لا تقرأ]

IF CODED 1 IN Q4, ASK Q5

Q5. What is the minimum legal age for marriage according to the laws and regulations in Lebanon?

[NUMERICAL]

Q5. ما هو الحد الأدنى للسن القانونية للزواج بحسب القوانين والأنظمة في لبنان؟

98	I don't know [DO NOT READ]	لا أعلم [لا تقرأ]
----	----------------------------	-------------------

ASK ALL

Q5A. How important or unimportant is it to enact legislation that establishes the minimum age for marriage as 18?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

Q5A. ما مدى أهمية أو عدم أهمية سنّ تشريع يحدد الحد الأدنى لسن الزواج بـ 18 عامًا؟

إجابة واحدة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	Very important	مهم جداً
2	Important	مهم
3	Neutral	شعور حيادي
4	Unimportant	غير مهم

5	Very unimportant	غير مهم إطلاقاً
98	I don't know [DO NOT READ]	لا أعلم [لا تقرأ الاحتمال]

ASK ALL

Q6. How do you think the marriage of persons below the age of 18 is generally perceived in Lebanese society?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

Q6. كيف تعتقد أنه يُنظر إلى زواج القُصّر دون سنّ الـ18 بشكلٍ عام في المجتمع اللبناني؟
إجابة واحدة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	Highly accepted	مقبول جدًا
2	Accepted	مقبول
3	Neutral	شعور حيادي
4	Rejected	مرفوض
5	Highly rejected	مرفوض جدًا

ASK ALL

Q7. In the past 3 years have you seen, heard, or read any advocacy for laws and regulations to eradicate marriage under the age of 18?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ

Q7. هل رأيت أو سمعت أو قرأت في السنوات الثلاث الماضية أي دعوة لسنّ قوانين وأنظمة للقضاء على الزواج دون سنّ الـ18؟
إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No	لا
98	Don't know [DO NOT READ]	لا أعلم [لا تقرأ الاحتمال]

IF CODED 1 IN Q7, ASK Q8

Q8. Where did you see, hear, or read about that?

MULTIPLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

Q8. أين رأيت أو سمعت أو قرأت عن ذلك؟
إجابات متعددة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	TV	التلفزيون
2	Radio	الراديو
3	Newspaper	الصحف
4	Internet (including social media)	الإنترنت (بما فيها وسائل التواصل الاجتماعي)
5	Billboard or (poster/advertisement)	اللوحات الإعلانية أو الملصقات/الإعلانات
6	Public speech or information session	خطاب عام أو جلسة معلومات وتنوير
7	Theater or performance	المسرح أو أداء استعراضي
8	Flyer of pamphlet	منشور أو كتيب
9	Word of mouth	الكلام المتناقل بين الناس
97	Other (specify) _____	غير ذلك (حدد) _____
98	Don't know [DO NOT READ]	لا أعلم [لا تقرأ الاحتمال]
99	Refused [DO NOT READ]	رفض الإجابة [لا تقرأ الاحتمال]

3 – Personal Experience التجربة الشخصية

ASK ALL

Q9. Would you say that:

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

Q9. هل تعتبر أنك:

إجابة واحدة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	You are happy about the age you got married	راضٍ عن السن التي تزوّجت فيها
2	You would have preferred to get married later in life (at an older age)	كنت تفضّل الزواج في فترة متأخرة (بعمرك أكبر)
3	You would have preferred to get married earlier in life (at a younger age)	كنت تفضّل الزواج في سنّ مبكرة أكثر (بعمرك أصغر)
98	I'm not sure/I haven't considered this before [DO NOT READ]	لست متأكد/لم أفكر في الأمر من قبل [لا تقرأ الاحتمال]

ASK ALL

Q10. How do you perceive the impact of marriage on your life?

MULTIPLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q10. كيف ترى تأثير الزواج على حياتك؟

إجابات متعددة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Limited freedom	الحدّ من الحرية
2	Lack of personal life	غياب الحياة الشخصية
3	Draining/ Burden	مستننزف للطاقة / عبء
4	Limited access to education	وصول محدود إلى التعليم
5	Health risks	مخاطر صحية
6	Emotional and psychological harm	ضرر عاطفي ونفسي
7	Limited career opportunities	فرص عمل محدودة
8	Poverty	فقر

9	Better general health	صحة عامة أفضل
10	Longevity	طول العمر
11	Having a family	تكوين أسرة
12	Happiness	سعادة
13	Stability & security	استقرار وأمان
97	Other, please specify	غير ذلك، يرجى التحديد

ASK ALL

CHILDRENTOTAL. How many children do you have in total?

CHILDRENTOTAL. كم مجموع الأولاد في أسرتك؟

[NUMERICAL]

SHOW ALL

Now I'd like to talk a little about the children in your household, specifically between the ages of 8 and 20. Please think of them in age order, starting with the oldest.

أود الآن التحدث قليلاً عن الأولاد في أسرتك، وتحديدًا الذين تتراوح أعمارهم بين 8 و 20 سنة. نرجو منك التفكير فيهم بحسب الترتيب العمري، بدءاً بالأكبر سناً.

ASK ALL

CHILDREN8TO20. How many children aged between 8 and 20 years do you have?

CHILDREN8TO20. كم ولدًا من بينهم تتراوح أعمارهم بين 8 و 20 سنة؟

[numerical – allow 1 to 7]

ASK ALL

Q11. What are the names of your children aged 8 to 20? The following information will serve to personalize the questionnaire only and will not be kept on record. If you prefer, you can also give a pseudo name.

Q11. ما هي أسماء أولادك الذين تتراوح أعمارهم بين 8 و 20 سنة؟ الغاية من المعلومات التالية هي تخصيص الاستبيان ليس إلا، ولن يتم الاحتفاظ بها في السجلات. إذا كنت تفضل، يمكنك أيضًا إعطاء اسم مستعار.

SHOW SAME NUMBER OF TEXT BOXES AS FLAGGED IN CHILDREN8TO20: EG. IF CHILDREN8TO20=5, SHOW 5 TEXT BOXES.

PLEASE ENTER REAL OR PSEUDO NAME. يرجى تدوين الاسم الحقيقي أو المستعار.

OPEN ENDED BOX

COLLECT FOR SCRIPT ADAPTATION AND QUALITY ASSURANCE ONLY. DO NOT SHOW THIS VARIABLE IN THE FINAL DATA

HIDDEN QUESTION

_1_1. PERSON NUMBER رقم الفرد

COUNT INDIVIDUALLY THE NUMBER OF LOOPS QUESTIONNAIRE GOES THROUGH. WE SHOULD LOOP THE SAME AMOUNT OF TIMES AS ANSWERED IN _CHILDREN8TO20. EG – IF _CHILDREN8TO20= 7, WE SHOULD LOOP 7 TIMES.

FINAL QUESTION NAMES PER LOOP SHOULD IDENTIFY THE CHILD NUMBER. THIS MEANS THAT IF THE RESPONDENT SAYS THERE ARE 7 CHILDREN AGED 8 TO 20 THERE SHOULD BE A TOTAL OF 7 LOOPS WITH THE FOLLOWING QUESTION NUMBERS.

ONLY ALLOW UP TO 7 LOOPS.

Q NUMBER	CHILD 1	CHILD 2	CHILD 3	CHILD 4	CHILD 5	CHILD 6	CHILD 7
	الولد 1	الولد 2	الولد 3	الولد 4	الولد 5	الولد 6	الولد 7
_Q11	_Q11_1	_Q11_2	_Q11_3	_Q11_4	_Q11_5	_Q11_6	_Q11_7
_Q12	_Q12_1	_Q12_2	_Q12_3	_Q12_4	_Q12_5	_Q12_6	_Q12_7
_Q13	_Q13_1	_Q13_2	_Q13_3	_Q13_4	_Q13_5	_Q13_6	_Q13_7
_Q14	_Q14_1	_Q14_2	_Q14_3	_Q14_4	_Q14_5	_Q14_6	_Q14_7

_Q15	_Q15_1	_Q15_2	_Q15_3	_Q15_4	_Q15_5	_Q15_6	_Q15_7
_Q16	_Q16_1	_Q16_2	_Q16_3	_Q16_4	_Q16_5	_Q16_6	_Q16_7
_Q17	_Q17_1	_Q17_2	_Q17_3	_Q17_4	_Q17_5	_Q17_6	_Q17_7
_Q18	_Q18_1	_Q18_2	_Q18_3	_Q18_4	_Q18_5	_Q18_6	_Q18_7

SHOW ALL

Let's talk about [PIPE IN: _Q11 (NAME)]...

لنتحدث عن [PIPE IN: _Q11 (NAME)]...

ASK ALL

Q12. What is [PIPE IN: _Q11 (NAME)]'s gender?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q12. ما هو جنس [PIPE IN: _Q11 (NAME)]؟

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Male	ذكر
2	Female	أنثى

ASK ALL

Q13. Can you tell me [PIPE IN: _Q11 (NAME)]'s age?

[NUMERICAL – ranging between 8 and 20]

Q13. هل يمكنك إطلاعي على عمر [PIPE IN: _Q11 (NAME)]؟

ASK ALL

Q14. Is [PIPE IN: _Q11 (NAME)] currently enrolled in school/University?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q14. هل [PIPE IN: _Q11 (NAME)] ملتحق حاليًا في المدرسة/الجامعة؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No	لا

IF CODED 2 IN Q14, ASK Q15

Q15. Why is [PIPE IN: _Q11 (NAME)] not enrolled in education?

MULTIPLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q15. لماذا [PIPE IN: _Q11 (NAME)] غير ملتحق بأي مؤسسة تعليمية؟

إجابات متعددة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Lack of financial resources	عدم توفر الموارد المالية
2	Taking care of a family member	الاعتناء بفرد من الأسرة
3	Health condition	حالة صحية
4	Lack of transportation	عدم توفر وسيلة نقل
5	Bullying	التنمر
6	National security threats	تهديدات الأمن القومي
7	Closure of public schools	إغلاق المدارس الرسمية
8	Having to work and provide for the household	الاضطرار إلى العمل وإعالة الأسرة
9	Marriage	الزواج

10	Gender roles	أدوار الجنسين
97	Other, please specify	غير ذلك، يرجى التحديد

ASK ALL EXCEPT IF Q15 CODED 9

Q16. Has [PIPE IN: _Q11 (NAME)] ever been married?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q16. هل سبق أن تزوّج [PIPE IN: _Q11 (NAME)]؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No	لا

IF CODED 1 IN Q16 OR CODED 9 IN Q15, ASK Q17

Q17. At what age did [PIPE IN: _Q11 (NAME)] get married (the first time)?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q17. بأي عمر تزوّج [PIPE IN: _Q11 (NAME)] (للمرّة الأولى)؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Less than 8 yrs. old	أقل من 8 سنوات
2	8-9 yrs.	8 – 9 سنوات
3	10-12 yrs. [PN: SHOW ONLY IF Q13=10 TO 20]	10 – 12 سنة
4	13-15 yrs. [PN: SHOW ONLY IF Q13=13 TO 20]	13 – 15 سنة
5	16-18 yrs. [PN: SHOW ONLY IF Q13=16 TO 20]	16 – 18 سنة
6	19-20 yrs. [PN: SHOW ONLY IF Q13=19 OR 20]	19 – 20 سنة
99	Refused	رفض الإجابة

IF CODED 1 IN Q16 OR CODED 9 IN Q15, ASK Q18

Q18. How old was [PIPE IN: _Q11 (NAME)]'s (first) spouse when they got married?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q18. كم بلغ زوج (ة) [PIPE IN: _Q11 (NAME)] (الأول/الأولى) من العمر عندما تزوّجا؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Less than 8 yrs. old	أقل من 8 سنوات
2	8-9 yrs.	8 – 9 سنوات
3	10-12 yrs.	10 – 12 سنة
4	13-15 yrs.	13 – 15 سنة
5	16-18 yrs.	16 – 18 سنة
6	19-21 yrs.	19 – 21 سنة
7	22-24 yrs.	22 – 24 سنة
8	25-27 yrs.	25 – 27 سنة
9	28-30 yrs.	28 – 30 سنة
10	31-33 yrs.	31 – 33 سنة
11	34-36 yrs.	34 – 36 سنة
12	37-39 yrs.	37 – 39 سنة

13	40 years and above	40 سنة وما فوق
99	Refused	رفض الإجابة

END LOOP

IF CODED 1 IN Q16 OR CODED 9 IN Q15, ASK Q19

Q19. What would you say are the main reason(s) for your child/children getting married?

MULTIPLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q19. ما هي برأيك الأسباب الرئيسية لزواج ولدك/أولادك؟

إجابات متعددة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	It was a good marriage proposal that helped our family financially	كان عرض زواج جيد وقد ساعد أسرتنا مادياً
2	They did not like school	لم يحبوا الدراسة
3	They wanted to be like their friends who are married	أرادوا أن يكونوا مثل أصدقائهم الذين تزوجوا
4	She was pregnant / His partner was pregnant	كانت حاملاً / كانت حبيبته حاملاً
5	Physical changes in her appearance were signs that she was ready to get married	كانت التغيرات في تكوينها الجسدي دليلاً على جهوزيتها للزواج
6	They were sexually active and at risk of getting pregnant / getting their partner pregnant	كانوا ناشطين جنسياً ومعرضين لخطر الحمل جعل الشريكة حاملاً
7	They lacked respect for the authority of their parents/caregivers	لم يكونوا يحترمون سلطة الأهل / مقدمي الرعاية
8	The marriage had been arranged for a long time	كان الزواج مدبراً منذ زمن طويل
97	Other (specify)_____	غير ذلك (حدّد) _____
98	Don't know	لا أعلم

IF CODED 1 IN Q16 OR CODED 9 IN Q15, ASK Q20

Q20. Who had the final say in your child/children's marriage?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q20. من كان صاحب القرار النهائي بشأن زواج ولدك/ أولادك؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	The girl herself / the boy himself	الفتاة نفسها/ الصبي نفسه
2	Their father	الوالد
3	Their mother	الوالدة
4	The elder of the extended family	كبير العائلة الممتدة
5	Other extended family member	فرد آخر من العائلة الممتدة
6	A religious leader	قائد ديني
97	Other (specify)_____	غير ذلك (حدّد) _____

IF CODED 1 IN Q16 OR CODED 9 IN Q15, ASK Q21

Q21. To what extent did your close friends and family support or oppose the marriage of your child/children?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

Q21. إلى أي مدى أيد أصدقائك المقربون وأفراد العائلة أو عارضوا زواج ولدك/أولادك؟

إجابة واحدة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	Support to a large extent	أيدوا إلى حد بعيد
2	Support to some extent	أيدوا إلى حد ما
3	Neither support nor oppose	لم يؤيدوا أو يعارضوا
4	Oppose to some extent	عارضوا إلى حد ما
5	Oppose to a large extent	عارضوا إلى حد بعيد

IF CODED 1 IN Q16 OR CODED 9 IN Q15, ASK Q22

Q22. Do you consider that your child/children's marriage benefited you/your family on some level?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q22. هل تعتبر أن زواج ولدك/أولادك قد حقق لك/لعائلتك منفعة على مستوى ما؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No	لا
98	Don't know	لا أعلم

IF CODED 1 IN Q22, ASK Q23

Q23. Please specify how the marriage of your children benefitted you/your family:

MULTICODE

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q23. فضلاً حدّد كيف استفدت/استفادت عائلتك من زواج أولادك:

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	It provided the family with the required financial help to sustain	قدّم للأسرة المساعدة المالية اللازمة لتأمين قوتها
2	It helped the family offset debts	ساعد الأسرة في تسديد الديون
3	It provided them with a secure future, since their spouse will now be responsible for their care	وفّر لهم مستقبلاً آمناً، لأنّ الزوج سيصبح الآن مسؤولاً عن رعايتهم
4	It protected my daughter from forms of sexual violence	حمى ابنتي من أشكال العنف الجنسي
5	It enhanced the family's reputation on the social scale	ارتقى بسمعة الأسرة ومكانتها الاجتماعية
6	It allowed the family to remain faithful to the tradition and culture	أتاح للأسرة البقاء أوفياء للتقاليد والثقافة
97	Other, please specify:	غير ذلك، يرجى التحديد:

IF CODED 2 IN Q16, ASK Q24

Q24. At what age do you plan or hope your child/children will marry?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q24. بأي عمر تنوي أو تأمل تزويج ولدك/أولادك؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Less than 8 years	أقل من 8 سنوات
2	8-9 yrs.	8 – 9 سنوات
3	10-12 yrs.	10 – 12 سنة
4	13-15 yrs.	13 – 15 سنة
5	16-18 yrs.	16 – 18 سنة
6	19-21 yrs.	19 – 21 سنة
7	22-24 yrs.	22 – 24 سنة
8	25-27 yrs.	25 – 27 سنة
9	28-30 yrs.	28 – 30 سنة
10	31-33 yrs.	31 – 33 سنة
11	34-36 yrs.	34 – 36 سنة
12	37-39 yrs.	37 – 39 سنة
13	40 years and above	40 سنة وما فوق
99	Refused	رفض الإجابة

IF CODED 2 IN Q16, ASK Q25

Q25. If a good marriage opportunity is offered for your child/children, would you consider taking it?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q25. لو توفّر عرض زواج جيد لولدك/أولادك، هل عساك تفكر في قبوله؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No	لا
98	Don't know	لا أعلم

SHOW ALL

Thank you for the answers you have provided so far! Now, I would like to ask you about marriage trends amongst your family, friends, and community.

شكراً لك على الأجوبة التي قدّمتها حتى الآن! أود الآن سؤالك عن اتجاهات الزواج بين عائلتك وأصدقائك ومجتمعك.

ASK ALL

Q26. Has your household or family ever faced disagreement between different members regarding marrying or not your daughters/female household members before they turn 18?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q26. هل سبق أن حصل خلاف بين أفراد مختلفين من أسرتك أو عائلتك بخصوص تزويج بناتكم/النساء في أسرتكم أو عدم تزويجهنّ قبل بلوغهنّ سن الـ 18؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No	لا

IF CODED 1 IN Q26, ASK Q27

Q27. Who was against marrying daughters/female household members before they turn 18?

MULTICODE

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q27. مَنْ الذي عارض فكرة تزويج البنات/ أفراد الأسرة النساء قبل بلوغهنّ سنّ الـ18؟

إجابات متعددة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Her father	والدها
2	Her mother	والدتها
3	Her brother	شقيقها
4	Her sister	شقيقتها
5	Her grandparents	جدّيه/جدّتيها
6	Her aunt	عمتها
7	Her uncle	عمها
97	Other, specify	آخريّن، حدّد

ASK ALL

Q28. Outside your [PIPE IN: CHILDREN8TO20] children we talked about, did any of your family and friends get married before the age of 18?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q28. بخلاف أولادكم [PIPE IN: CHILDREN8TO20] الذين تحدّثنا عنهم، هل تزوّج أي من أفراد عائلتك وأصدقائك قبل سنّ الـ18؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No	لا
98	Don't know	لا أعلم

IF CODED 1 IN Q28, ASK Q29

Q29. Outside your [PIPE IN: CHILDREN8TO20] children we talked about, how many people do you know who got married before the age of 18?

[NUMERICAL]

Q29. بخلاف أولادكم [PIPE IN: CHILDREN8TO20] الذين تحدّثنا عنهم، كم شخصاً تعرف ممّن تزوّج قبل سنّ الـ18؟

ASK ALL

Q30. Would you say that:

SINGLE ANSWER EACH ROW

ENUMERATOR READ OUT

Q30. هل عساك تقول إنّ:

إجابة واحدة في كل سطر

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

			Increased	Decreased	Remained the same	Don't know [DO NOT READ]	Refused [DO NOT READ]
			زادت وتيرته	انخفضت وتيرته	بقي على حاله	لا أعلم [لا تقرأ الاحتمال]	رفض الإجابة [لا تقرأ الاحتمال]

1	The practice of marrying girls before 18 has increased, decreased, or remained about the same in your community in the past two years?	هل تزايدت ممارسة تزويج الفتيات قبل سن الـ 18 أو انخفضت أو بقيت على حالها في مجتمعك خلال العامين الماضيين؟	1	2	3	98	99
2	The practice of marrying boys before 18 has increased, decreased, or remained about the same in your community in the past two years?	هل تزايدت ممارسة تزويج الصبيان قبل سن الـ 18 أو انخفضت أو بقيت على حالها في مجتمعك خلال العامين الماضيين؟	1	2	3	98	99

SHOW ALL

Thank you for your cooperation up this stage! Now, I would like to examine some socioeconomic factors that may have had an impact on the decision to marry your child at a certain age.

Let's first start by discussing the presence of any health condition within the family.

شكراً لك على تعاونك حتى هذه المرحلة! أود الآن التعمق في بعض العوامل الاجتماعية والاقتصادية التي يمكن أن تكون قد أثرت على قرار تزويج ولدك في سن معينة. لنبدأ أولاً بمناقشة وجود أي حالة صحية داخل الأسرة.

ASK ALL

Q31. Do you or any member of the family suffer from a health condition and/or disability?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ

Q31. هل تعاني أنت أو أي من أفراد أسرتك من مشكلة صحية و/أو إعاقة؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No	لا
98	Don't know	لا أعلم

IF CODED 1 IN Q31, ASK Q32

Q32. To what extent was the following health condition a burden to the family?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

Q32. إلى أي مدى كانت المشكلة الصحية التالية عبئاً على العائلة؟

إجابة واحدة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	To a very large extent	إلى حدٍ بعيد جداً
2	To a large extent	إلى حدٍ بعيد
3	To some extent	إلى حدٍ ما
4	To little extent	قليلاً
5	To no extent	لا تشكل عبئاً على الإطلاق

SHOW IF CODED 2 OR 3 IN S1

Thank you for your answers so far! I would now like to discuss your place of residency and its possible impact on your socioeconomic situation.

شكراً لك على أجوبتك حتى الآن! أود الآن التطرق إلى مكان إقامتك واحتمال تأثيره على وضعك الاجتماعي-الاقتصادي.

IF CODED 2 OR 3 IN S1, ASK Q33

Q33. Do you currently reside in a refugee camp?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q33. هل تُقيم حالياً في مخيم للاجئين؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No	لا

IF CODED 1 IN Q33, ASK Q34

Q34. To what extent did the living conditions of the camps affect the security of your children?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

Q34. إلى أي مدى أثرت الظروف المعيشية في المخيمات على أمن أطفالك؟

إجابة واحدة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	To a very large extent	إلى حدٍ بعيد جداً
2	To a large extent	إلى حدٍ بعيد
3	To some extent	إلى حدٍ ما
4	To little extent	قليلاً
5	To no extent	لم تؤثر على الإطلاق

IF CODED 1 IN Q33, ASK Q35

Q35. To what extent would you consider the living conditions of the camps as an additional factor encouraging you to marry your children?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

Q35. إلى أي مدى تعتبر الظروف المعيشية في المخيمات عاملاً إضافياً يشجعك على تزويج أولادك؟

إجابة واحدة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	To a very large extent	إلى حدٍ بعيد جداً
2	To a large extent	إلى حدٍ بعيد
3	To some extent	إلى حدٍ ما
4	To little extent	قليلاً
5	To no extent	لا تؤثر على الإطلاق

SHOW ALL

Now, I would like to ask you about the impact of the COVID-19 pandemic on your living conditions, seeing as it represents a prevalent socioeconomic factor, which altered the lives of many within the country.

أود سؤالك الآن عن تأثير جائحة كوفيد-19 على ظروفك المعيشية، باعتبار أنها تمثل عاملاً اجتماعياً واقتصادياً سائداً غير حياة الكثيرين في البلد.

ASK ALL

Q36. To what extent did the Covid-19 pandemic affect the economic and financial wellbeing of your household?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

Q36. إلى أي مدى أثرت جائحة كوفيد-19 على رفاه أسرته الاقتصادي والمالي؟

إجابة واحدة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	To a very large extent	إلى حدٍ بعيد جداً
2	To a large extent	إلى حدٍ بعيد
3	To some extent	إلى حدٍ ما
4	To little extent	قليلاً
5	To no extent	لم تؤثر على الإطلاق

HIDDEN QUESTION

رقم الشخص 2_1. PERSON NUMBER

COUNT INDIVIDUALLY THE NUMBER OF LOOPS QUESTIONNAIRE GOES THROUGH. WE SHOULD LOOP THE SAME AMOUNT OF TIMES AS ANSWERED IN _CHILDREN8TO20. EG – IF _CHILDREN8TO20= 7, WE SHOULD LOOP 7 TIMES.

FINAL QUESTION NAMES PER LOOP SHOULD IDENTIFY THE CHILD NUMBER. THIS MEANS THAT, IF THE RESPONDENT SAYS THERE ARE 7 CHILDREN AGED 8 TO 20 THERE SHOULD BE A TOTAL OF 7 LOOPS WITH THE FOLLOWING QUESTION NUMBERS. ONLY ALLOW UP TO 7 LOOPS:

Q NUMBER	CHILD 1	CHILD 2	CHILD 3	CHILD 4	CHILD 5	CHILD 6	CHILD 7
_Q37	_Q37_1	_Q37_2	_Q37_3	_Q37_4	_Q37_5	_Q37_6	_Q37_7

IF CODED 1 IN Q16 OR CODED 9 IN Q15, ASK Q37

Q37. Did [PIPE IN: _Q11 (NAME)] get married before or after the pandemic?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q37. هل تزوج [PIPE IN: _Q11 (NAME)] قبل تفشي الجائحة أم بعدها؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Before the pandemic	قبل الجائحة
2	After the pandemic	بعد الجائحة

END LOOP

IF CODED 2 IN Q37, ASK Q38

Q38. Would you consider the outbreak of COVID-19 to be a factor that encouraged you to marry your child/children?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q38. هل تعتبر أن تفشي جائحة كوفيد-19 كان أحد العوامل التي شجعتك على تزويج ولدك/أولادك؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No	لا
98	Don't know	لا أعلم

IF CODED 2 IN ANY Q16, OR CODED 2 OR 98 IN Q38, ASK Q39

Q39. Did the outbreak of the pandemic affect your opinion to marry your child/children?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

Q39. هل أثر تفشي الجائحة رأيك فيما يتعلق بتزويج ولدك/أولادك؟

إجابة واحدة
للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	Yes, the pandemic made me want my child to get married later than planned/hoped	نعم، لقد جعلتني الجائحة أرغب في تزويج ولدي في وقت متأخر عما هو مخطط له / مأمول
2	Yes, the pandemic made me want my child to get married earlier than planned/hoped	نعم، لقد جعلتني الجائحة أرغب في تزويج ولدي في وقت مبكر أكثر مما هو مخطط له / مأمول
3	No, the pandemic did not affect my decision	كلا، لم تؤثر الجائحة على قراري
98	Don't know [DO NOT READ]	لا أعلم [لا تقرأ الاحتمال]

SHOW ALL

Before getting to our last topic, I would like to ask you about the impact of the Beirut blast on your socioeconomic situation, and its possible influence on the marriage of your child.

قبل الانتقال إلى موضوعنا الأخير، أود سؤالك عن تأثير انفجار بيروت على وضعك الاجتماعي-الاقتصادي، وتأثيره المحتمل على زواج ولدك.

ASK ALL

Q40. To what extent did the Beirut blast affect the socioeconomic wellbeing of your household?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

Q40. إلى أي مدى أثر انفجار بيروت على رفاه أسرته على المستوى الاجتماعي والاقتصادي؟

إجابة واحدة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	To a very large extent	إلى حدٍ بعيد جداً
2	To a large extent	إلى حدٍ بعيد
3	To some extent	إلى حدٍ ما
4	To little extent	قليلاً
5	To no extent	لم يؤثر على الإطلاق

HIDDEN QUESTION

_1_3. PERSON NUMBER رقم الشخص

COUNT INDIVIDUALLY THE NUMBER OF LOOPS QUESTIONNAIRE GOES THROUGH. WE SHOULD LOOP THE SAME AMOUNT OF TIMES AS ANSWERED IN _CHILDREN8TO20. EG – IF _CHILDREN8TO20= 7, WE SHOULD LOOP 7 TIMES.

FINAL QUESTION NAMES PER LOOP SHOULD IDENTIFY THE CHILD NUMBER. THIS MEANS THAT, IF THE RESPONDENT SAYS THERE ARE 7 CHILDREN AGED 8 TO 20 THERE SHOULD BE A TOTAL OF 7 LOOPS WITH THE FOLLOWING QUESTION NUMBERS. ONLY ALLOW UP TO 7 LOOPS:

Q NUMBER	CHILD 1	CHILD 2	CHILD 3	CHILD 4	CHILD 5	CHILD 6	CHILD 7
_Q41	_Q41_1	_Q41_2	_Q41_3	_Q41_4	_Q41_5	_Q41_6	_Q41_7

IF CODED 1 IN Q16 OR CODED 9 IN Q15, ASK Q41

Q41. Did [PIPE IN: _Q11 (NAME)] get married before or after the Beirut blast?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q41. هل تزوّج [PIPE IN: _Q11 (NAME)] قبل أو بعد انفجار مرفأ بيروت؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Before the Beirut blast	قبل انفجار بيروت
2	After the Beirut blast	بعد انفجار بيروت

END LOOP

IF CODED 2 IN Q41, ASK Q42

Q42. Would you consider the Beirut blast to be a factor that encouraged you to marry your child/children?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ OUT

Q42. هل تعتبر أن انفجار بيروت كان أحد العوامل التي شجعتك على تزويج ولدك/أولادك؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No	لا
98	Don't know	لا أعلم

IF CODED 2 IN ANY Q16, OR CODED 2 OR 98 IN Q42, ASK Q43

Q43. Did the Beirut blast affect your opinion to marry your child/children?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

Q43. هل أثر انفجار بيروت على رأيك فيما يتعلق بتزويج ولدك/أولادك؟

إجابة واحدة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	Yes, the blast made me want my child/children to get married later than planned/hoped	نعم، لقد جعلني الانفجار أرغب في تزويج ولدي في وقت متأخر عما هو مخطط له / مأمول
2	Yes, the blast made me want my child/children to get married earlier than planned/hoped	نعم، لقد جعلني الانفجار أرغب في تزويج ولدي في وقت مبكر أكثر مما هو مخطط له/ مأمول
3	No, the blast did not affect my decision	كلا، لم يؤثر الانفجار على قراري
98	Don't know [DO NOT READ]	لا أعلم [لا تقرأ الاحتمال]

SHOW ALL

Thank you for the cooperation so far! The last topic I would like to discuss is religion and its possible influence on decision-making to marry your children at a certain age.

شكراً لك على تعاونك حتى الآن! الموضوع الأخير الذي أود مناقشته هو الدين وتأثيره المحتمل على اتخاذ قرار تزويج أولادك في سن معينة.

ASK ALL

Q44. What is your religious affiliation?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ

Q44. ما هو انتماءك الديني؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1.	Sunni	سني
2.	Chia	شيعي
3.	Alawite	علوي
4.	Ismaelite	اسماعيلي
5.	Maronite	ماروني
6.	Orthodox Greek	روم أرثوذكس
7.	Catholic Greek	روم كاثوليك
8.	Orthodox Armenian	أرمن أرثوذكس

9.	Catholic Armenian	أرمن كاثوليك
10.	Protestant	بروتستانت
11.	Catholic Roman	رومان كاثوليك
12.	Syriac Catholic	سريان كاثوليك
13.	Syriac Orthodox	سريان أرثوذكس
14.	Assyrian	آشوري
15.	Chaldean	كلداني
16.	Copt	قبطي
17.	Druze	درزي
18.	Jewish	يهودي
19.	No religious affiliation, atheist, agnostic	لا انتماء ديني، ملحد، لأدري
97.	Other, specify _____	غير ذلك، حدد
98.	Don't Know [DO NOT READ]	لا أعلم [لا تقرأ الاحتمال]
99.	Prefer not to say [DO NOT READ]	أفضل عدم البوح [لا تقرأ الاحتمال]

ASK ALL

Q45. Are you knowledgeable of the legal marriage age set by the status law of your religion (IF Q44=19, 98 or 99,

SHOW: as per your civil registry)?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ

Q45. هل أنت على دراية بالسّن القانونية للزواج التي حدّدها قانون الأحوال الشخصية لطائفك (التي في سجلك الاجتماعي)؟

إجابة واحدة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No	لا
98	Don't know	لا أعلم

IF CODED 1 IN Q45, ASK Q46

Q46. How likely or unlikely are you to abide by the marriage age set by the religious courts?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

Q46. كم يُحتمل أو لا يُحتمل أن تتقيد بسنّ الزواج القانونية التي حدّتها المحاكم الروحية؟

إجابة واحدة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	Extremely likely	محتمل جدًا
2	Likely	محتمل
3	Neither likely nor unlikely	لا محتمل ولا غير محتمل
4	Unlikely	غير محتمل
5	Extremely unlikely	غير محتمل إطلاقًا

4- SOCIODEMOGRAPHIC INFORMATION المعلومات الديموغرافية الاجتماعية

ASK ALL

D1a. Which of the following best describes the highest level of education you have completed?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

D1a. أي من الاحتمالات التالية يُحسن وصف أعلى مستوى تعليمي أكملته؟

إجابة واحدة

1	Did not complete primary education, illiterate	لم أكمل المرحلة الابتدائية، أمي
2	Did not complete primary education, knows how to read, and write	لم أكمل المرحلة الابتدائية لكن أجيد القراءة والكتابة
3	Primary education (Grade 1-9)	المرحلة الابتدائية (الصف الأول-التاسع)
4	Secondary education (Grade 10-12)	المرحلة الثانوية (الصف العاشر - الثاني عشر)
5	Technical education (non-university)	تعليم مهني (غير جامعي)
6	University education (e.g., Bachelor's degree, Associate's degree...)	تعليم جامعي (مثل شهادة إجازة، زمالة...)
7	Postgraduate studies (e.g., Master's degree, Doctorate...)	دراسات عليا (مثل ماجستير، دكتوراه)

ASK D1b IF CODED 1 TO 3 IN D1a

D1b. What are the reasons for not completing your education?

MULTIPLE ANSWER

ENUMERATOR DO NOT READ

D1b. ما هي أسباب عدم إكمال تعليمك؟

إجابات متعددة

للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Lack of financial resources	عدم توفر الموارد المالية
2	Taking care of a family member	الاعتناء بفرد من الأسرة
3	Health condition	حالة صحية
4	Lack of transportation	عدم توفر وسيلة نقل
5	Bullying	التنمر
6	National security threats	تهديدات الأمن القومي
7	Closure of public schools	إغلاق المدارس الرسمية
8	Having to work and provide for the household	الاضطرار إلى العمل وإعالة الأسرة
9	Marriage	الزواج
10	Gender roles	أدوار الجنسين
97	Other, please specify	غير ذلك، يرجى التحديد

ASK ALL

D2. Which best describes your current employment situation?

SINGLE ANSWER

ENUMERATOR READ OUT

D2. أي من التالي يُحسن وصف وضعك المهني الحالي؟

إجابة واحدة

للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	Working: full-time employee	أعمل: موظف بدوام كامل
2	Working: part-time employee	أعمل: موظف بدوام جزئي
3	Working: self-employed	أعمل: لحسابي الخاص
4	Not working and seeking a job	لا أعمل لكن أبحث عن وظيفة
5	Student	طالب
6	Retired	متقاعد
7	Looking after home/family	أدير شؤون المنزل/ أعتني بالأسرة
8	Not working for some other reason	لا أعمل لسبب آخر

ASK ALL

D3a. Is your household total monthly income in:

SINGLE ANSWER
ENUMERATOR READ OUT

D3a. هل دخل منزلك الشهري الإجمالي:
إجابة واحدة
للمحاور: اقرأ الاحتمالات

1	USD	بالدولار الأميركي
2	LBP	بالليرة اللبنانية
3	Both	بالعمليتين

ASK ALL

D3b. Could you please tell me on average, how much is your household total monthly income?
ENUMERATOR DO NOT READ OUT

D3b. فضلاً هل يمكنك أن تُخبرني كم يبلغ تقريباً مجموع دخل منزلك الشهري؟
للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	USD دولار أميركي	SHOW IF CODE 1 OR 3 IN D3A [OPEN ENDED NUMERICAL. LOWER LIMIT=30, UPPER LIMIT=10,000]
2	LBP ليرة لبنانية	SHOW IF CODE 2 OR 3 IN D3A [OPEN ENDED NUMERICAL. LOWER LIMIT=500,000, UPPER LIMIT=100,000,000]
97	DON'T KNOW USD	SHOW IF CODE 1 OR 3 IS SELECTED AT D3A. DO NOT ALLOW CODES 1 AND 97 TO BE SELECTED TOGETHER.
98	DON'T KNOW LBP	SHOW IF CODE 2 OR 3 IS SELECTED AT D3A. DO NOT ALLOW CODES 2 AND 98 TO BE SELECTED TOGETHER.
99	PREFER NOT TO ANSWER	أفضل عدم الإجابة [SHOW ALL]

ASK ALL

D4. In general, would you say that the income of the household is sufficient in comparison to its expenses?
SINGLE ANSWER
ENUMERATOR DO NOT READ

D4. بصورة عامة، هل تعتبر أنّ دخل الأسرة كافٍ مقارنةً بمصاريفها؟
إجابة واحدة
للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	Yes	نعم
2	No	لا
98	Don't know	لا أعلم

IF CODED 2 IN D4, ASK D5

D5. Please explain how you are dealing with the situation:
MULTICODE
ENUMERATOR DO NOT READ OUT

D5. فضلاً اشرح كيفية تعاملك مع الوضع:
إجابات متعددة
للمحاور: لا تقرأ الاحتمالات

1	In search for a new job	أبحث عن وظيفة جديدة
2	Another adult in the HH is searching for a job	شخص آخر في الأسرة يبحث عن وظيفة
3	Requesting financial help from close friends and family	أطلب مساعدة مالية من الأصدقاء المقربين والعائلة

4	Sending the children off to work	أرسل الأولاد للعمل
5	Allowing my daughters to marry wealthy men	أسمح بزواج بناتي من رجال أثرياء
6	No solution in mind [EXCLUSIVE]	ما من حلّ يخطر ببالي [جواب حصري]
97	Other, please specify:	غير ذلك، يرجى التحديد:

END.

@RDFLwomen

